

Официален вестник

на Европейския съюз

C 163



Издание
на български език

Информация и известия

Година 61

8 май 2018 г.

Съдържание

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2018/C 163/01	Известие от правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди	1
2018/C 163/02	Известие от правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди	15
2018/C 163/03	Известие от правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди	28
2018/C 163/04	Известие от правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди	40
2018/C 163/05	Известие от правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди	53
2018/C 163/06	Известие от правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди	64
2018/C 163/07	Известие от правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди	75
2018/C 163/08	Известие от правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди	86

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Известие от правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди

(2018/C 163/01)

ПУБЛИЧНА ПОКАНА ЗА ПОДАВАНЕ НА ОФЕРТИ В ТРЪЖНАТА ПРОЦЕДУРА ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА КОНЦЕСИЯ ЗА ТЪРСЕНЕ И ПРОУЧВАНЕ НА НАХОДИЩА НА НЕФТ И ПРИРОДЕН ГАЗ, КАКТО И ЗА ДОБИВ НА НЕФТ И ПРИРОДЕН ГАЗ ОТ НАХОДИЩА В РАЙОН „BOCHNIA“

РАЗДЕЛ I: ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

1. Член 49h, параграф 2 от Закона за геологията и минното дело („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2017 г., позиция 2126).
2. Постановление на Министерския съвет от 28 юли 2015 г. относно тръжните процедури за предоставяне на концесии за търсене и проучване на находища на въглеводороди и добив на въглеводороди от находища, както и концесии за добив на въглеводороди от находища („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2015 г., позиция 1171).
3. Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 г. относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди (ОВ L 164, 30.6.1994 г., стр. 3; специално издание на полски език: глава 6, том 2, стр. 262).

РАЗДЕЛ II: ОРГАН, КОЙТО ОБЯВЯВА ТРЪЖНАТА ПРОЦЕДУРА

Наименование: Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)

Пощенски адрес: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Полша

Тел.: +48 22 3692449, +48 22 3692447. Факс +48 22 3692460

Уебсайт: www.mos.gov.pl

РАЗДЕЛ III: ПРЕДМЕТ НА ТЪРГА

1) Вид дейност, за която следва да се предостави концесията

Концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Bochnia“, части от концесионни блокове 393, 412 и 413.

2) Район, в чиито граници следва да се извършва дейността

Границите на района, за който се отнася тръжната процедура, са определени от отсечките, които съединяват точките със следните координати по системата PL-1992:

Номер на точката	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	234 844,361	560 392,571
2	236 207,601	566 125,529

Номер на точката	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
3	236 033,680	566 047,350
4	235 039,210	566 833,730
5	234 435,410	567 891,740
6	234 919,040	569 098,080
7	236 899,729	569 036,197
8	237 511,440	571 608,680
9	238 239,180	593 185,130
10	235 643,890	601 614,750
11	232 987,600	601 605,370
12	232 886,196	599 665,936
13	234 314,529	599 626,240
14	234 138,401	593 300,605
15	232 471,033	593 346,944
16	231 635,971	587 283,158
17	231 660,823	587 179,604
18	231 619,154	587 161,046
19	231 446,800	585 909,500
20	231 067,402	576 041,636
21	231 535,859	574 373,847
22	231 062,273	574 226,570
23	230 992,755	574 100,127
24	230 896,960	571 608,570
25	230 642,809	560 453,662

С изключение на района, чиито граници са определени от следните координати:

Номер на точката	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
26	236 852,989	574 680,836
27	236 886,191	575 398,936
28	235 707,297	575 415,667
29	235 696,650	574 665,742
30	236 756,068	574 650,707

Площта на вертикалната проекция на района, за който се отнася тръжната процедура, е 218,90 km².

Районът, за който се отнася тръжната процедура, се намира в Малополското воеводство, на териториите на следните:

- общини: Mogilany, Kłaj, Biskupice, Gdów, Bochnia,
- градове и общини: Skawina, Świątniki Górne, Wieliczka, Niepołomice,
- градове: Bochnia, Kraków.

Целта на дейностите, които ще се извършват в камбрийски, девонски, пермски, триаски, юрски, кредни, палеогенски и автохтонномиоценски формации, е изготвяне на документация и добив на нефт и природен газ от находища в горепоспания район.

3) Срок за подаване на офертите (не по-кратък от 90 дни от датата на публикуването на известието) и място за подаването им

Офертите се изпращат до седалището на Министерството на околната среда най-късно до 16:00 часа централноевропейско време (CET/CEST) на последния ден от 91-дневния срок, който започва да тече от датата, следваща датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

4) Подробни условия на тръжната процедура, включително критерии за оценка на офертите, както и описание на значението им, за да се осигури изпълнението на условията, посочени в член 49к от Закона за геологията и минното дело от 9 юни 2011 г. (ЗГМД)

В рамките на тръжната процедура оферта може да подаде субект, който притежава решение с положителна оценка от процедурата за подбор съгласно член 49а, параграф 16, точка 2 от ЗГМД, получено самостоятелно или в качеството на оператор, в случай че за концесията кандидатстват съвместно няколко субекта.

Получените оферти ще се оценяват от тръжна комисия според следните критерии:

- 30 % — финансов капацитет, който предоставя съответната гаранция за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално източниците и методите за финансиране на планираните дейности, включително дела на собствените средства и на финансирането от външни източници;
- 25 % — технически капацитет за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално съответния технически, организационен, логистичен и кадрови потенциал;
- 20 % — обхват и график на предложените геоложки дейности, включително геоложките или миннодобивните работи;
- 10 % — опит в изпълнението на дейности по търсене и проучване на находища на въглеводороди или добив на въглеводороди от находища, гарантиращ безопасното извършване на дейностите, защитата на живота и здравето на хората и животните и опазването на околната среда;
- 10 % — предложена технология за изпълнение на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи, като се използват иновативни елементи, разработени за този проект;
- 5 % — обхват и график на задължителното вземане на проби, получени при геоложките работи, включително от сондажни ядки.

Ако в резултат от оценката на офертите съгласно горепосочените критерии две или повече оферти получат еднаква оценка, допълнителният критерий, въз основа на който ще се направи окончателният избор между тези оферти, е размерът на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства, платимо на етапа на търсене и проучване.

5) Минимален обхват на геоложката информация:

Данни за концесията	Наименование на района: „Bochnia“ Местонахождение: на сушата; концесионни блокове 393, 412 и 413
Вид находище	конвенционални находища на нефт и природен газ
Структурни формации	Карпатски ороген, Западноевропейска платформа
Нефтени системи	I: нефтена система в палеозойско-мезозойската подложка II: нефтена система, развита в Карпатските покрови III: нефтена система от автохтонния миоцен в Предкарпатското ръбно понижение

Матерни скали	I: долнокарбонски карбонатни и кластични скали, горнокарбонски кластични скали (продуктивен карбон в паралична и лимнична серия), (?) средноюрски аргилити II: долнокредни чешински, вежовски, гроджиски и лготски шисти, олигоценски менилитни шисти III: карпатски и долнобаденски дребнокластични скали
Резервоарни скали	I: камбрийски пясъчници; долнодевонски варовици и доломити; горнодевонски и долнокарбонски варовици и доломити; горноюрски варовици II: флишови формации в Силезийския покров: гроджиски, вежовски, лготски, истебянски слоеве, ченжковицки и менилитни пясъчници, както и крошненски слоеве; флишови формации в Подсилезийския покров: вежовски и лготски слоеве III: автохтонномиоценски кластични скали в Предкарпатското ръбно понижение (баден и сармат)
Непропускливи скали	I, III: евапорати, които запечатват капаните в системата в палеозойско-мезозойската подложка, автохтонномиоценски дребнокластични формации в Предкарпатското ръбно понижение II: дребнокластични флишови формации, които изолират въглеводородите, намиращи се в миоценските скали в Предкарпатското ръбно понижение, и едрокластични хоризонти в рамките на флишовата последователност
Дебелина на покриващите скали	I – автохтонномиоценски аргилити, баденски евапорати и местни скали от карпатския флиш в Силезийския и Подсилезийския покров: 500—1 000 m II – непропускливи дребнокластични флишови формации: 0—100 m III – аргилитови вътремиоценски литозоми, флишови формации в Подсилезийския и Силезийския покров: 100—500 m
Вид капан	I: структурни, статиграфски II: структурни или структурно-литоложки, литоложки III: уплътнителни антиклинали, структурни
Установени наблизо находища (ПГ — природен газ; Н — нефт)	Grabina – Nieznanowice (ПГ): открито през 1972 г.; общ добив (37 години): 161,25 млн. m³; извлекаеми балансови запаси: 328 млн. m³; добив през 2015 г.: 1,96 млн. m³; промишлени запаси: 12,96 млн. m³; непромишлени запаси: 431,77 млн. m³ Grabina – Nieznanowice S (ПГ): открито през 1987 г.; общ добив (22 години): 17,25 млн. m³; извлекаеми балансови запаси: 205,74 млн. m³; добив през 2015 г.: 1,96 млн. m³; извлекаеми промишлени запаси: 110,54 млн. m³; непромишлени запаси: 95,2 млн. m³ Łapanów (ПГ): открито през 2008 г.; общ добив (2 години): 18,04 млн. m³; добив през 2015 г.: 17,92 млн. m³; извлекаеми запаси (промишлени запаси: 307,28 млн. m³) Łąka (ПГ, Н): открито през 1971 г.; общ добив: газ от газоносните хоризонти (40 години) – 96,15 млн. m³, газ от кондензатните хоризонти (28 години) – 721,38 млн. m³, кондензат (30 години) – 50,54 хил. тона; добив през 2015 г.: газ – 3,02 млн. m³, нефт – няма; извлекаеми запаси: газ – 211,72 млн. m³, кондензат – 4,58 хил. тона Raciborsko (ПГ): открито през 1978 г.; общ добив (37 години): 25,75 млн. m³; добив през 2015 г.: 0,22 млн. m³; извлекаеми балансови запаси: 431,65 млн. m³; извлекаеми промишлени запаси: 16,31 млн. m³
Извършени сеизмични изследвания (разпореждащо се лице)	1976 г. Brzesko-Pilzno-Olszyny Geofizyka Kraków Sp. z o.o., Kraków (Държавна хазна) 1977 г. Bochnia-Czchów-Tarnów, Geofizyka Kraków Sp. z o.o., Kraków (Държавна хазна) 1978 г. Górnośląskie Zagłębie Węglowe, Przeds. Bad. Geofiz., Warszawa (Държавна хазна) 1978 г. Żywiec-Wadowice-Gdów, Geofizyka Kraków Sp. z o.o., Kraków (Държавна хазна) 1992 г. Dobczyce-Gdów-Wolica, Geofizyka Kraków Sp. z o.o., Kraków (PGNiG, Warszawa)

	1993 г. Liplas-Grobla-Żukowice, [Liplas-Grobla], Geofizyka Kraków Sp. z o.o., Kraków (PGNiG, Warszawa) 1993 г. Liplas-Puszcza, [Liplas-Grobla-Żukowice], Geofizyka Kraków Sp. z o.o., Kraków (PGNiG, Warszawa) 1994 г. Lachowice-Myslenice, Geofizyka Kraków Sp. z o.o., Kraków (PGNiG, Warszawa) 2003 г. Puszcza-Krzeczów-Borek, Geofizyka Kraków Sp. z o.o., Kraków (PGNiG, Warszawa) 2004 г. Kamyk-Niepołomice, Geofizyka Kraków Sp. z o.o., Kraków (PGNiG, Warszawa) 1987—1989 г. Niepołomice-Gdów-Myslenice, Geofizyka Kraków Sp. z o.o., Kraków (Държавна хазна)
Реперни сондажи (MD)	Cichawa 8 1 (1 029 m) Cikowice 1 (1 465,5 m) Trąbki 1 (862 m) Mogilany 1 (2 500 m)

6) Дата на започване на дейността

Дейността, за която се отнася концесията, ще започне в срок от 14 дни от датата, на която решението за предоставяне на концесията стане окончателно.

7) Условия за предоставяне на концесията, отнасящи се по-специално до размера, обхвата и начина на предоставяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 1 от ЗГМД, и в обосновани случаи — размера, обхвата и начина на предоставяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 2 от ЗГМД

Спечелилият oferent е длъжен да предостави гаранция за случай на неизпълнение или неадекватно изпълнение на условията, описани в концесията, и за финансиране на ликвидирането на минните изработки, ако концесията изтече, бъде отнета или бъде обезсилена. Гаранцията се предоставя за периода от датата, на която се предоставя концесията, до датата на приключване на етапа на търсене и проучване. Размерът на гаранцията е 100 000 PLN. Формата и срокът на нейното плащане се уреждат от член 49х, параграфи 4 и 5 от ЗГМД.

8) Минимален обхват на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи

Предлаганата минимална програма на геоложките дейности през етапа на търсене и проучване обхваща следното:

Етап I — продължителност: 12 месеца

обхват: тълкуване и анализ на архивирани геоложки данни

Етап II — продължителност: 12 месеца

обхват: геофизични проучвания — двумерно сеизмично проучване (дължина на линията на възбуждане: 50 km) или тримерно сеизмично проучване (площ на възбуждане: 50 km²)

Етап III — продължителност: 24 месеца

обхват: пробиване на 1 (един) сондаж до максимална дълбочина 4 500 m със задължително вземане на ядрова проба в проучваните интервали

Етап IV — продължителност: 12 месеца

обхват: анализ на получените данни

9) Период, за който следва да се предостави концесията

Валидността на концесията е 10 години и обхваща:

- етап на търсене и проучване, който трае 5 години, считано от датата на предоставянето на концесията,
- етап на добив, който трае 5 години, считано от датата на получаване на решението за инвестиране.

10) Специални условия за извършване на дейността и за осигуряването на обществената безопасност, общественото здраве, опазването на околната среда и рационалното управление на находищата

Изпълнението на работната програма в рамките на концесията не може да нарушава правата на собствениците на поземлени имоти и не освобождава от задължението за спазване на други правни разпоредби, по-специално Закона за геологията и минното дело, както и изисквания по отношение на земеползването, опазването на околната среда, земеделските и горските райони, природата, водите, както и отпадъците.

11) Образец на договор за предоставяне на правото на ползване върху подземни богатства

Образецът на договора се намира в приложението.

12) Информация за размера на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства

Минималният размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства за район „Bochnia“ по време на петгодишния базов период е 47 313,05 PLN (словом: четиридесет и седем хиляди триста и тринадесет злоти и пет гроша) годишно. Годишният размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства с цел търсене и проучване на полезни изкопаеми се индексира спрямо средногодишните индекси на потребителските цени на стоките и услугите, установени кумулативно за периода от подписването на договора до годината, предхождаща датата на плащането на възнаграждението, като индексите се обявяват от председателя на Централната статистическа служба в Държавния вестник на Република Полша „Monitor Polski“ (член 49h, параграф 3, точка 12 от ЗГМД).

13) Информация за изискванията, на които трябва да отговарят офертите и подаваните от оферентите документи

1. Офертата трябва да съдържа:

- 1) име (фирма) и седалище на оферента;
- 2) предмет на тръжната процедура, заедно с описание на района, за който следва да се издаде концесията и да се предостави правото на ползване върху подземни богатства;
- 3) период, за който следва да се издаде концесията, продължителност на етапа на търсене и проучване и дата на началото на дейността;
- 4) цел, обхват и вид на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи, както и информация за планираните дейности с оглед на постигането на целта, като се посочват технологиите;
- 5) график по години за геоложките дейности, включително геоложките работи, и техния обхват;
- 6) обхват и график на задължителното вземане на проби, получени при геоложките работи, включително от сондажни ядки, съгласно член 82, параграф 2, точка 2 от ЗГМД;
- 7) притежавани от оферента права върху земята (района), в чиито граници следва да се извършват планираните дейности, или право, за което оферентът кандидатства;
- 8) списък на площи, които са обхванати от схеми за опазване на природата; това изискване не се отнася за проекти, за които е необходимо специално решение за екологичните условия;
- 9) мерки, с които ще се предотвратява отрицателното въздействие на планираната дейност върху околната среда;
- 10) обхват на геоложката информация, с която разполага оферентът;
- 11) опит в изпълнението на дейности по търсене и проучване на находища на въгледороди или добив на въгледороди от находища, гарантиращ безопасното извършване на дейностите, защитата на живота и здравето на хората и животните и опазването на околната среда;
- 12) технически капацитет за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въгледороди и по добив на въгледороди от находища, по-специално съответния технически, организационен, логистичен и кадрови потенциал;
- 13) финансов капацитет, който предоставя съответната гаранция за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въгледороди и по добив на въгледороди от находища, по-специално източниците и методите за финансиране на планираните дейности, включително дела на собствените средства и на финансирането от външни източници;
- 14) предложена технология за изпълнение на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи;

- 15) предложен размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства, който трябва да е не по-малък от размера, посочен в обявлението за откриването на тръжната процедура;
- 16) предложена форма на внасяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 4 от ЗМГД;
- 17) когато офертата се подава съвместно от няколко субекта, освен горепосочените елементи тя трябва по-специално да съдържа следното:
 - а) имена (фирми) и седалища на всички субекти, които подават офертата;
 - б) оператор;
 - в) процентни дялове в разходите за геоложките дейности, включително геоложките работи, както са предложени в споразумението за сътрудничество.
2. Офертата, подадена в рамките на тръжната процедура, трябва да отговаря на изискванията и условията, определени в обявлението за откриването на тази тръжна процедура.
3. Към офертата се прилагат следните документи:
 - 1) доказателства за действителността на описаните в офертата обстоятелства, по-специално извлечения от съответните регистри;
 - 2) доказателство за внесен депозит;
 - 3) копие от решението с положителна оценка от процедурата за подбор съгласно член 49а, параграф 17 от ЗМГД;
 - 4) графични приложения, изготвени съгласно изискванията за минно-геоложки карти, в които са посочени административните граници на държавата;
 - 5) ако при изпълнението на концесията се използват техническите ресурси на други субекти — писмени задължения за предоставяне на технически средства на участващите в тръжната процедура субекти;
 - 6) 2 екземпляра на проекта на геоложките работи.
4. Оферентът може по собствена инициатива да представи в офертата допълнителна информация или да приложи допълнителни документи.
5. Документите, които подава оферентът, трябва да са оригинали или копия, чиято вярност с оригинала е заверена съгласно разпоредбите на Административнопроцесуалния кодекс. Това изискване не се прилага за копия на документи, които трябва да се приложат към офертата и са изготвени от компетентния орган по концесиите.
6. Документи, изготвени на чужд език, се подават заедно с превод на полски, извършен от заклет преводач.
7. Офертата се подава в запечатан плик или запечатан пакет, върху който са посочени името (фирмата) на оферента и предметът на тръжната процедура.
8. Оферта, подадена след изтичане на срока за подаване на оферти, се връща на оферента, без да се отваря.

14) Информация за формата на внасяне на депозит, размера на депозита и срока на неговото плащане

Оферентът е длъжен да внесе депозит в размер на 1 000 PLN (словом: хиляда злоти) преди изтичане на срока за подаване на оферти.

РАЗДЕЛ IV АДМИНИСТРАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ

IV.1) Тръжна комисия

За целите на провеждането на тръжната процедура и подбора на най-изгодната оферта компетентният орган по концесиите назначава тръжна комисия. Съставът на комисията и нейният процедурен правилник са определени в Постановление на Министерския съвет от 28 юли 2015 г. относно тръжните процедури за предоставяне на концесии за търсене и проучване на находища на въгледороди и добив на въгледороди от находища, както и концесии за добив на въгледороди от находища („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2015 г., позиция 1171). Тръжната комисия представя за одобрение от компетентния орган по концесиите протокол за протичането на тръжната процедура, който заедно с офертите и всички свързани с тръжната процедура документи е достъпен за другите субекти, които подават оферти.

IV.2) Допълнителни пояснения

В 7-дневен срок от датата на публикуването на настоящото известие заинтересованият субект може да подаде искане до компетентния орган по концесиите да му предостави пояснения относно подробните условия на тържната процедура. В 7-дневен срок от датата на получаването на искането компетентният орган по концесиите публикува поясненията в Бюлетина за публична информация („*Biuletyn Informacji Publicznej*“) на страницата на съответната служба, подчинена на този орган.

IV.3) Допълнителна информация

Пълната информация за района, за който се отнася тържната процедура, е събрана от Държавната геоложка служба на Република Полша в „Пакет с геоложки данни“ („*Pakiet danych geologicznych*“), който е достъпен на уебсайта на Министерството на околната среда (www.bip.mos.gov.pl), както и във:

отдел „Геология и концесии за геоложки дейности“

Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)

ul. Wawelska 52/54

00-922 Warszawa (Варшава)

POLSKA (ПОЛША)

Тел. +48 223692449

факс +48 223692460.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДОГОВОР

за предоставяне на право на ползване върху подземни богатства с цел търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и добив на нефт и природен газ от находища в район „Bochnia“ (наричан по-долу „договорът“),

сключен във Варшава на г. между:

Държавна хазна — Министър на околната среда, от чието име и за чиято сметка действа г-н Mariusz Orion Jędrysek, държавен секретар в Министерството на околната среда и главен геолог на републиката, въз основа на пълномощно № 69 от 12 юни 2017 г., (наричана по-долу „Държавната хазна“),

и

XXX със седалище в (пълен адрес), вписан в Националния съдебен регистър (*Krajowy Rejestr Sądowy* — KRS) под номер, с основен капитал в размер на, представляван от, (наричан по-долу „титулярят на правото на ползване върху подземни богатства“),

наричани по-долу поотделно „страната“ или заедно „страните“,

за следното:

Раздел 1

- Държавната хазна, в качеството си на изключителен собственик на вътрешността на земната кора в района на общините Mogilany, Kłaj, Biskupice, Gdów, Bochnia, градовете и общините Skawina, Świątniki Górne, Wieliczka, Niepołomice, както и градовете Bochnia и Kraków в Малополското воеводство, границите на който район са определени от отсечките, които съединяват точките (1—30) със следните координати по системата PL-1992:

Точки	X	Y
1	234 844,361	560 392,571
2	236 207,601	566 125,529
3	236 033,680	566 047,350
4	235 039,210	566 833,730
5	234 435,410	567 891,740
6	234 919,040	569 098,080
7	236 899,729	569 036,197
8	237 511,440	571 608,680
9	238 239,180	593 185,130
10	235 643,890	601 614,750
11	232 987,600	601 605,370
12	232 886,196	599 665,936
13	234 314,529	599 626,240
14	234 138,401	593 300,605
15	232 471,033	593 346,944
16	231 635,971	587 283,158

Точки	X	Y
17	231 660,823	587 179,604
18	231 619,154	587 161,046
19	231 446,800	585 909,500
20	231 067,402	576 041,636
21	231 535,859	574 373,847
22	231 062,273	574 226,570
23	230 992,755	574 100,127
24	230 896,960	571 608,570
25	230 642,809	560 453,662

с изключение на района, чиито граници са определени от следните координати по системата PL-1992:

Точки	X	Y
26	236 852,989	574 680,836
27	236 886,191	575 398,936
28	235 707,297	575 415,667
29	235 696,650	574 665,742
30	236 756,068	574 650,707

с настоящото предоставя на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства право на ползване върху подземни богатства в гореописаната територия, ограничена отгоре от долната граница на поземлените имоти и отдолу от дълбочината 4 500 m, при условие че титулярят на правото на ползване върху подземни богатства получи концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Bochnia“ в срок от една година от датата на сключването на договора.

2. Ако условието за получаване на концесия, посочено в параграф 1, не бъде изпълнено, произтичащите от договора задължения отпадат.
3. В рамките на посочения в параграф 1 скален масив титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може:
 - 1) в камбрийските, девонските, пермските, триаските, юрските, кредните, палеогенските и автохтонномиоценските формации — да извършва дейности по търсене и проучване на находища на нефт и природен газ;
 - 2) в останалата част — да извършва всички работи и дейности, необходими за осигуряването на достъп до камбрийските, девонските, пермските, триаските, юрските, кредните, палеогенските и автохтонномиоценските формации.
4. Площта на вертикалната проекция на описаната по-горе територия е 218,90 km².
5. Правото на ползване върху подземни богатства дава на своя титуляр правото да ползва на изключителна основа посочената в параграф 1 територия с цел търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и да извършва всички необходими за тази цел работи и дейности в посочения район в съответствие с приложимите разпоредби, и по-специално Закона за геологията и минното дело от 9 юни 2011 г. („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2017 г., позиция 2126), наричан по-долу „Законът за геологията и минното дело“, и приетите въз основа на тези разпоредби решения.

Раздел 2

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства декларира, че няма никакви възражения по отношение на фактическото и правното състояние на предмета на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 3

1. Договорът поражда действие от датата на получаване на концесията.
2. Правото на ползване върху подземни богатства се предоставя за 10 години, като 5 години от тях са за етапа на търсене и проучване, а останалите 5 години — за етапа на добив, при спазване на разпоредбите на раздел 8, параграф 2 и раздел 10.
3. Правото на ползване върху подземни богатства изтича, когато концесията изтече, бъде отнета или бъде обезсилена, независимо от причината.

Раздел 4

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства се задължава да уведоми писмено Държавната хазна в случай на каквито и да било изменения, които водят до промени в наименованието, седалището, адреса, организационната форма, регистрационните и идентификационните номера, както и в случай на законно прехвърляне на концесията на друг субект, образуване на производство по несъстоятелност, обявяване в несъстоятелност и откриване на производство по реструктуриране. Държавната хазна може да поиска необходимите разяснения по тези въпроси. Държавната хазна трябва да бъде уведомена в срок от 30 дни от датата на настъпване на горепосочените обстоятелства.

Раздел 5

Договорът не засяга правата на трети страни, и по-специално на собствениците на поземлени имоти, нито задължението на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства да изпълнява предвидените в правните разпоредби изисквания, и по-специално изискванията във връзка с търсенето и проучването на полезни изкопаеми и с опазването и ползването на природните ресурси.

Раздел 6

Държавната хазна си запазва правото да предостави в посочената в раздел 1, параграф 1 територия права на ползване върху подземни богатства с цел извършване на дейности, различни от посочените в договора, по начин, който не нарушава правата на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 7

1. За всяка година от етапа на търсене и проучване (броена като 12 последователни месеца) титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща на Държавната хазна следното възнаграждение за правото на ползване върху подземни богатства в посочената в раздел 1, параграф 1 територия:
 - а) за (словом *пореждната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (сума) (словом: злоти), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
 - б) за (словом *пореждната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (сума) (словом: злоти), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
 - в) за (словом *пореждната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (сума) (словом: злоти), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
 - г) за (словом *пореждната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (сума) (словом: злоти), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
 - д) за (словом *пореждната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (сума) (словом: злоти), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства,— при спазване на условията, посочени в параграф 2.
2. Ако срокът за плащане на възнаграждението, дължимо за дадена година на правото на ползване върху подземни богатства, се пада между 1 януари и 1 март, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща възнаграждението до 1 март; ако обаче възнаграждението подлежи на индексация съгласно параграфи 3—5, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща възнаграждението не по-рано от датата, на която е обявен посоченият в параграф 3 индекс, и като този индекс е взет предвид.
3. Посоченото в параграф 1 възнаграждение се индексира спрямо средногодишните индекси на потребителските цени на стоките и услугите, установени за периода от подписването на договора до годината, предхождаща срока за плащане на възнаграждението, и обявени от председателя на Централната статистическа служба в Държавния вестник на Република Полша „Monitor Polski“. Ако за дадена година този индекс е по-малък или равен на нула, за въпросната година не се извършва индексирание.

4. Ако срокът за плащане на възнаграждението се пада през същата календарна година, през която е сключен договорът, възнаграждението не се индексира.
5. Ако договорът е сключен и поражда действие през годината, предхождаща годината, в която се пада срокът за плащане на възнаграждението, възнаграждението не се индексира, ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства го плати до края на календарната година, през която е сключен и поражда действие договорът.
6. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства изгуби правото на ползване върху подземни богатства, което е предмет на договора, преди изтичане на срока, посочен в раздел 3, параграф 2, той е длъжен да плати възнаграждението за цялата година на правото на ползване, през която правото е изгубено. Ако обаче правото на ползване е изгубено в резултат от отнемане на концесията или по причините, посочени в раздел 10, параграфи 1, 3 или 4, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е длъжен да плати възнаграждението за целия период на правото на ползване, посочен в раздел 3, параграфи 1 и 2, индексирани по начина, описан в параграф 3, независимо от неустойката, упомената в раздел 10, параграф 2. Възнаграждението се плаща в срок от 30 дни от датата, на която правото на ползване върху подземни богатства е изгубено. Изгубването на правото на ползване върху подземни богатства не освобождава неговия титуляр от задълженията за опазване на околната среда, свързани с това право, по-специално задълженията във връзка с опазването на находищата.
7. Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства превежда възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства по банковата сметка на Министерството на околната среда в Полската национална банка, клон Варшава, номер 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, с посочено основание за превода: „Право на ползване върху подземни богатства във връзка с предоставяне на концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Bochnia“.

За дата на плащане се счита датата на постъпването на сумата по сметката на Държавната хазна.

8. Посоченото в параграф 1 възнаграждение не се облага с данък върху стоките и услугите. Ако правните разпоредби се изменят така, че дейностите, които са предмет на договора, да подлежат на данъчно облагане, или ако тълкуването на правните разпоредби в тази област се измени така, че да е необходимо възнаграждението да се облага с данък върху стоките и услугите, размерът на възнаграждението се увеличава с размера на съответния данък.
9. Държавната хазна уведомява писмено титуляря на правото на ползване върху подземни богатства за евентуални промени в номера на сметката, посочен в параграф 7.
10. Възнаграждението за учредяването на право на ползване върху подземни богатства е платимо на Държавната хазна, независимо от прихода, който би могъл да получи титулярят на правото на ползване върху подземни богатства от упражняването на това право.
11. В 7-дневен срок от датата на внасяне на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства титулярят на правото на ползване върху подземни богатства изпраща на Държавната хазна копие от доказателствата за внасянето на възнаграждението, посочено в параграф 1.

Раздел 8

1. След като титулярят на правото на ползване върху подземни богатства получи решение за инвестиране, в което се определят условията за добив на нефт или природен газ от находищата, в срок от 30 дни от датата на издаване на решението страните подписват приложение към договора, в което се определят условията за изпълнението на договора през етапа на добива, както и размерът на възнаграждението за правото на ползване върху природни богатства в посочената в раздел 1, параграф 1 територия за всяка година от правото на ползване върху подземни богатства през етапа на добива.
2. Ако посоченото в параграф 1 приложение към договора не бъде подписано в срок от 30 дни от датата на издаване на решението за инвестиране, в което се определят условията за добив на нефт или природен газ от находищата, правото на ползване върху подземни богатства изтича.

Раздел 9

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може да упражнява правото на ползване върху подземни богатства, установено в раздел 1, параграф 1, само след като получи писменото съгласие на Държавната хазна.

Раздел 10

1. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства наруши произтичащите от договора задължения, при спазване на разпоредбите на параграфи 3 и 4 Държавната хазна има право на прекратяване на договора, пораждащо незабавно действие, без титулярят на правото на ползване върху подземни богатства да има право да предяви имуществени претенции. Договорът обаче не може да се прекрати, ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е нарушил произтичащите от договора задължения поради непреодолима сила.

2. Ако договърът се прекрати по причините, посочени в параграфи 1 или 4, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща на Държавната хазна неустойка в размер на 25 % от възнаграждението за целия период на правото на ползване върху подземни богатства през етапа на търсене и проучване, посочен в раздел 3, параграфи 1 и 2, като възнаграждението се индексира по начина, описан в раздел 7, параграф 3.
3. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е в забава с плащането на възнаграждението с повече от 7 дни след сроковете, посочени в раздел 7, параграфи 1 или 2, Държавната хазна му изпраща напомняне да плати дължимия размер в срок от 7 дни от датата на получаване на напомнянето, под заплахата от прекратяване на договора, пораждащо незабавно действие.
4. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства не уведоми Държавната хазна за обстоятелствата, посочени в раздел 4, в срок от 30 дни от датата на тяхното настъпване, Държавната хазна може да му начисли неустойка в размер на 5 % от възнаграждението за целия период на правото на ползване върху подземни богатства през етапа на търсене и проучване за всеки случай на не уведомяване или да прекрати договора изцяло или частично с 30-дневно предизвестие, което поражда действие в края на календарния месец.
5. Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е обвързан с договора до датата на изтичане, отнемане или обезсилване на концесията и няма право да прекрати договора.
6. Договорът се прекратява писмено, като в противен случай прекратяването е нищожно.
7. Страните се споразумяват, че в случай на прекратяване на договора от Държавната хазна платеното възнаграждение за правото на ползване върху подземни богатства, посочено в раздел 7, параграф 1, не се връща.
8. Държавната хазна си запазва правото да поиска компенсация, превишаваща размера на неустойката според общите разпоредби, ако претърпяната от нея щета превишава неустойката.

Раздел 11

1. Страните предоставят долупосочените данни за контакт, които трябва да се използват при кореспонденцията:
 - 1) данни за контакт на Държавната хазна:
Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда), ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Полша;
 - 2) данни за контакт на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства:
(адрес).
2. Страните са длъжни незабавно да се информират взаимно в писмена форма за всяка промяна в данните за контакт, посочени в параграф 1. При такава промяна не се изисква приложение към договора. Кореспонденцията, при изпращането на която са използвани най-новите данни за контакт на получаващата страна, се счита за действително доставена.
3. Всяка от страните е длъжна да доставя кореспонденцията на другата страна лично, чрез куриерска служба или с препоръчана поща, като използва най-новите данни за контакт, предоставени от получаващата страна.
4. Препоръчаните писма, които са адресирани до най-новия адрес на получаващата страна, но поради неприемането им от адресата в определения срок са върнати по пощата или чрез куриерска служба, се считат за действително доставени след изтичането на четиринадесет дни от датата на първия опит за доставянето им.

Раздел 12

1. Страните не носят отговорност за неизпълнението на произтичащите от договора задължения, което е настъпило поради непреодолима сила, ако може да се докаже, че щетите, причинени от непреодолимата сила, са оказали влияние за неизпълнението на договорните задължения. Под „непреодолима сила“ се разбира външно събитие, което страните не са могли да предвидят и да предотвратят, което възпрепятства изпълнението на договора изцяло или частично, постоянно или за даден период, на което дадена страна не е могла да противодейства, полагайки дължимата грижа, и което не е възникнало поради грешка или небрежност на засегнатата от него страна.
2. В случай на непреодолима сила страните незабавно полагат всички необходими усилия, за да се споразумеят за начин за справяне с настъпилата ситуация.

Раздел 13

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може да подаде писмена молба за удължаване на договора в неговата цялост или на част от него, като в противен случай удължаването е нищожно.

Раздел 14

В случай на прекратяване на договора титулярят на правото на ползване върху подземни богатства няма право да предяви искания към Държавната хазна за увеличаване на стойността на предмета на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 15

Споровете, възникнали във връзка с договора, се решават от общия граждански съд, в чийто район се намира седалището на Държавната хазна.

Раздел 16

Настоящият договор се урежда от полското законодателство, и по-специално — от разпоредбите на *Закона за геологията и минното дело* и от разпоредбите на *Гражданския кодекс*.

Раздел 17

Разходите за сключването на договора се поемат от титуляря на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 18

Изменения в договора се правят в писмена форма, като в противен случай са нищожни.

Раздел 19

Договорът е изготвен в три еднообразни екземпляра (един за титуляря на правото на ползване върху подземни богатства и два за Министерството на околната среда).

Държавна хазна

Титуляр на правото на ползване върху
подземни богатства

Известие от правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди

(2018/C 163/02)

ПУБЛИЧНА ПОКАНА ЗА ПОДАВАНЕ НА ОФЕРТИ В ТРЪЖНАТА ПРОЦЕДУРА ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА КОНЦЕСИЯ ЗА ТЪРСЕНЕ И ПРОУЧВАНЕ НА НАХОДИЩА НА НЕФТ И ПРИРОДЕН ГАЗ, КАКТО И ЗА ДОБИВ НА НЕФТ И ПРИРОДЕН ГАЗ ОТ НАХОДИЩА В РАЙОН „SUCHA BESKIDZKA - WIŚNIOWA“

РАЗДЕЛ I: ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

1. Член 49h, параграф 2 от Закона за геологията и минното дело („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2017 г., позиция 2126).
2. Постановление на Министерския съвет от 28 юли 2015 г. относно тръжните процедури за предоставяне на концесии за търсене и проучване на находища на въглеводороди и добив на въглеводороди от находища, както и концесии за добив на въглеводороди от находища („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2015 г., позиция 1171).
3. Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 г. относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди (ОВ L 164, 30.6.1994 г., стр. 3; специално издание на полски език: глава 6, том 2, стр. 262).

РАЗДЕЛ II: ОРГАН, КОЙТО ОБЯВЯВА ТРЪЖНАТА ПРОЦЕДУРА

Наименование: Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)

Пощенски адрес: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Полша

Тел. +48 223692449, +48 223692447. Факс +48 223692460

Уебсайт: www.mos.gov.pl

РАЗДЕЛ III: ПРЕДМЕТ НА ТЪРГА

1) Вид дейност, за която следва да се предостави концесията

Концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Sucha Beskidzka - Wiśniowa“, части от концесионни блокове 412, 413, 432 и 433.

2) Район, в чиито граници следва да се извършва дейността

Границите на района, за който се отнася тръжната процедура, са определени от отсечките, които съединяват точките със следните координати по системата PL-1992:

Номер на точката	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	237 088,562	543 233,918
2	230 254,640	543 416,610
3	218 462,260	543 731,870
4	218 661,710	552 238,180
5	219 634,170	553 786,280
6	218 677,070	553 795,860
7	218 918,270	574 085,440
8	221 028,900	577 051,280
9	221 144,840	580 743,360

Номер на точката	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
10	219 005,580	580 176,250
11	199 583,780	580 168,790
12	200 075,620	536 193,520
13	237 064,531	535 946,928

Площта на вертикалната проекция на района, за който се отнася тръжната процедура, е 981,67 km².

Районът, за който се отнася тръжната процедура, се намира в Малополското воеводство, на териториите на следните

- общини: Czernichów, Mszana Dolna, Pcim, Lubień, Raciechowice, Tokarnia, Wiśniowa, Jordanów, Bystra-Sidzina, Budzów, Zawoja, Stryżawa, Zembrzyce, Brzeźnica, Stryżów, Mucharz, Lanckorona, Spytkowice, Tomice,
- градове и общини: Dobczyce, Myślenice, Sułkowice, Rabka-Zdrój, Maków Podhalański, Wadowice, Kalwaria Zebrzydowska,
- градове: Mszana Dolna, Jordanów, Sucha Beskidzka.

Целта на дейностите, които ще се извършват в камбрийски, девонски, карбонски, юрски, кредни, палеогенски и автохтон-номиоценски формации, е изготвяне на документация и добив на нефт и природен газ от находища в гореописания район.

3) Срок за подаване на офертите (не по-късно от 90 дни от датата на публикуването на известието) и място за подаването им

Офертите се изпращат до седалището на Министерството на околната среда най-късно до 16:00 часа централноевропейско време (CET/CEST) на последния ден от 91-дневния срок, който започва да тече от датата, следваща датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

4) Подробни условия на тръжната процедура, включително критерии за оценка на офертите, както и описание на значението им, за да се осигури изпълнението на условията, посочени в член 49к от Закона за геологията и минното дело от 9 юни 2011 г. (ЗГМД)

В рамките на тръжната процедура оферта може да подаде субект, който притежава решение с положителна оценка от процедурата за подбор съгласно член 49а, параграф 16, точка 2 от ЗГМД, получено самостоятелно или в качеството на оператор, в случай че за концесията кандидатстват съвместно няколко субекта.

Получените оферти ще се оценяват от тръжна комисия според следните критерии:

- 30 % — финансов капацитет, който предоставя съответната гаранция за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално източниците и методите за финансиране на планираните дейности, включително дела на собствените средства и на финансирането от външни източници;
- 25 % — технически капацитет за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално съответния технически, организационен, логистичен и кадрови потенциал;
- 20 % — обхват и график на предложените геоложки дейности, включително геоложките или миннодобивните работи;
- 10 % — опит в изпълнението на дейности по търсене и проучване на находища на въглеводороди или добив на въглеводороди от находища, гарантиращ безопасното извършване на дейностите, защитата на живота и здравето на хората и животните и опазването на околната среда;
- 10 % — предложена технология за изпълнение на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи, като се използват иновативни елементи, разработени за този проект;
- 5 % — обхват и график на задължителното вземане на проби, получени при геоложките работи, включително от сондажни ядки.

Ако в резултат от оценката на офертите съгласно горепосочените критерии две или повече оферти получат еднаква оценка, допълнителният критерий, въз основа на който ще се направи окончателният избор между тези оферти, е размерът на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства, платимо на етапа на търсене и проучване.

5) Минимален обхват на геоложката информация

Данни за концесията	Наименование на района: „Sucha Beskidzka - Wiśniowa“ Местонахождение: на сушата; концесионни блокове 412, 413, 432 и 433
Вид находище	конвенционални находища на нефт и природен газ
Структурни формации	Карпатски ороген, Западноевропейска платформа
Нефтени системи	I: нефтена система в палеозойско-мезозойската подложка II: нефтена система, образувана в Карпатските покрови III: нефтена система от автохтонния миоцен в Предкарпатското ръбно понижение
Матерни скали	I: долнокарбонски карбонатни и кластични скали, горнокарбонски кластични скали (продуктивен карбон в паралична и лимнична серия), (?) средноюрски аргилити II: долнокредни чешински, вежовски, гроджиски и лготски шисти, олигоценски менилитни шисти III: карпатски и долнобаденски дребнокластични скали
Резервоарни скали	I: камбрийски пясъчници; долнодевонски варовици и доломити; горнодевонски и долнокарбонски варовици и доломити; кластични скали от продуктивния карбон; горноюрски варовици II: флишови формации в следните покрови: Магурски, Дукелски/Грибовски, Подсилезийски и Силезийски III: миоценски пясъчници и аргилити в ръбното понижение
Непропускливи скали	I: карбонски дребнокластични формации, автохтонномиоценски дребнокластични формации в Предкарпатското ръбно понижение II, III: дребнокластични флишови формации, автохтонномиоценски дребнокластични формации в Предкарпатското ръбно понижение
Дебелина на покриващите скали	I: 2 000—4 500 m II: 500—1 000 m III: 2 000—3 800 m
Вид капан	I: структурни, статиграфски II: структурни или структурно-литоложки, литоложки III: уплътнителни антиклинали, структурни, статиграфски
Установени наблизко находища (ПГ — природен газ; Н — нефт)	Lachowice – Stryszawa (ПГ, Н): открито през 1995 г.; извлекаеми запаси: 240 млн. m ³ Łapanów (ПГ): открито през 2008 г.; общ добив (2 години): 18,04 млн. m ³ ; добив през 2015 г.: 17,92 млн. m ³ ; извлекаеми запаси (промишлени запаси: 307,28 млн. m ³) Łąka (ПГ, Н): открито през 1971 г.; общ добив: газ от газоносните хоризонти (40 години) – 96,15 млн. m ³ , газ от кондензатните хоризонти (28 години) – 721,38 млн. m ³ , кондензат (30 години) – 50,54 хил. тона; добив през 2015 г.: газ – 3,02 млн. m ³ , нефт – няма; извлекаеми запаси: газ – 211,72 млн. m ³ , кондензат – 4,58 хил. тона Słupnice (ПГ, Н): открито през 1973 г.; общ добив (36 години): 42,02 млн. m ³ ; добив през 2015 г.: няма; извлекаеми запаси след 2012 г.: газ – 80 млн. m ³ , кондензат – 1,5 хил. тона; промишлени запаси след 2015 г.: няма

Извършени сеизмични изследвания (разпореждащо се лице)	1972 г. Andrychów-Jordanów Myślenice-Wiśniowa Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Държавна хазна); 1973 г. Andrychów-Myślenice Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Държавна хазна); 1973 г. Andrychów-Myślenice-Rabka Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Държавна хазна); 1976 г. Sucha-Rabka Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Държавна хазна); 1978 г. Żywiec-Wadowice-Gdów Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Държавна хазна); 1978—1984 г. Górnośląskie Zagłębie Węglowe Przeds. Bad. Geofiz. (Държавна хазна); 1988 г. Niepołomice-Gdów-Myślenice Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Държавна хазна); 1986—1989 г. Skoczów-Wadowice-Sucha [Wysoka] Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Държавна хазна); 1986—1989 г. Skoczów-Wadowice-Sucha Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Държавна хазна); 1989—1991 г. Dobczyce-Gdów-Wolica Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1989—1991 г. Skoczów-Wadowice-Sucha Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1992 г. Myślenice-Limanowa-Czchów Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1993—1995 г. Lachowice-Myslenice Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1993 г. Lachowice-Myslenice [Zagorzyce] Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1994—1995 г. Myślenice-Limanowa-Czchów Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1995 г. Żywiec-Wadowice Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 1997—1998 г. Zawoja-Sucha Beskidzka Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 2001—2002 г. Raciechowice-Stadniki Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.); 2012 г. Karpaty West, Budzow Project Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Energia Karpaty Zachodnie)
Реперни сондажи (TVD)	Potrójna IG-1 (3 701 m) Tokarnia IG-1 (3 936,5 m) Trzebunia IG-1 (3 053 m) Jordanów IG-1 (3 877,0 m)

6) Дата на започване на дейността

Дейността, за която се отнася концесията, ще започне в срок от 14 дни от датата, на която решението за предоставяне на концесията стане окончателно.

7) Условия за предоставяне на концесията, отнасящи се по-специално до размера, обхвата и начина на предоставяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 1 от ЗГМД, и в обосновани случаи — размера, обхвата и начина на предоставяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 2 от ЗГМД:

Спечелилият oferent е длъжен да предостави гаранция за случай на неизпълнение или неадекватно изпълнение на условията, описани в концесията, и за финансиране на ликвидирането на минните изработки, ако концесията изтече, бъде отнета или бъде обезсилена. Гаранцията се предоставя за периода от датата, на която се предоставя концесията, до датата на приключване на етапа на търсене и проучване. Размерът на гаранцията е 100 000 PLN. Формата и срокът на нейното плащане се уреждат от член 49х, параграфи 4 и 5 от ЗГМД.

8) Минимален обхват на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи

Предлаганата минимална програма на геоложките дейности през етапа на търсене и проучване обхваща следното:

Етап I — продължителност: 12 месеца

обхват: тълкуване и анализ на архивирани геоложки данни

Етап II — продължителност: 12 месеца

обхват: геофизични проучвания — двумерно сеизмично проучване (дължина на линията на възбуждане: 50 km)

Етап III — продължителност: 24 месеца

обхват: пробиване на 1 (един) сондаж до максимална дълбочина 4 500 m със задължително вземане на ядрова проба в проучваните интервали

Етап IV — продължителност: 12 месеца

обхват: анализ на получените данни

9) Период, за който следва да се предостави концесията

Валидността на концесията е 10 години и обхваща:

- етап на търсене и проучване, който трае 5 години, считано от датата на предоставянето на концесията,
- етап на добив, който трае 5 години, считано от датата на получаване на решението за инвестиране.

10) Специални условия за извършване на дейността и за осигуряването на обществената безопасност, общественото здраве, опазването на околната среда и рационалното управление на находищата

Изпълнението на работната програма в рамките на концесията не може да нарушава правата на собствениците на поземлени имоти и не освобождава от задължението за спазване на други правни разпоредби, по-специално Закона за геологията и минното дело, както и изисквания по отношение на земеползването, опазването на околната среда, земеделските и горските райони, природата, водите, както и отпадъците.

11) Образец на договор за предоставяне на правото на ползване върху подземни богатства

Образецът на договора се намира в приложението.

12) Информация за размера на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства

Минималният размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства за район „Sucha Beskidzka - Wiśniowa“ по време на петгодишния базов период е 212 178,15 PLN (словом: двеста и дванадесет хиляди сто седемдесет и осем злоти и петнадесет гроша) годишно. Годишният размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства с цел търсене и проучване на полезни изкопаеми се индексира спрямо средногодишните индекси на потребителските цени на стоките и услугите, установени кумулативно за периода от подписването на договора до годината, предхождаща датата на плащането на възнаграждението, като индексите се обявяват от председателя на Централната статистическа служба в Държавния вестник на Република Полша „Monitor Polski“ (член 49h, параграф 3, точка 12 от ЗГМД).

13) Информация за изискванията, на които трябва да отговарят офертите и подаваните от оферентите документи

1. Офертата трябва да съдържа:

- 1) име (фирма) и седалище на оферента;
- 2) предмет на тържната процедура, заедно с описание на района, за който следва да се издаде концесията и да се предостави правото на ползване върху подземни богатства;
- 3) период, за който следва да се издаде концесията, продължителност на етапа на търсене и проучване и дата на началото на дейността;
- 4) цел, обхват и вид на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи, както и информация за планираните дейности с оглед на постигането на целта, като се посочват технологиите;
- 5) график по години за геоложките дейности, включително геоложките работи, и техния обхват;
- 6) обхват и график на задължителното вземане на проби, получени при геоложките работи, включително от сондажни ядки, съгласно член 82, параграф 2, точка 2 от ЗГМД;
- 7) притежавани от оферента права върху земята (района), в чиито граници следва да се извършват планираните дейности, или право, за което оферентът кандидатства;
- 8) списък на площи, които са обхванати от схеми за опазване на природата; това изискване не се отнася за проекти, за които е необходимо специално решение за екологичните условия;
- 9) мерки, с които ще се предотвратява отрицателното въздействие на планираната дейност върху околната среда;

- 10) обхват на геоложката информация, с която разполага оферентът;
 - 11) опит в изпълнението на дейности по търсене и проучване на находища на въгледороди или добив на въгледороди от находища, гарантиращ безопасното извършване на дейностите, защитата на живота и здравето на хората и животните и опазването на околната среда;
 - 12) технически капацитет за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въгледороди и по добив на въгледороди от находища, по-специално съответния технически, организационен, логистичен и кадрови потенциал;
 - 13) финансов капацитет, който предоставя съответната гаранция за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въгледороди и по добив на въгледороди от находища, по-специално източниците и методите за финансиране на планираните дейности, включително дела на собствените средства и на финансирането от външни източници;
 - 14) предложена технология за изпълнение на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи;
 - 15) предложен размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства, който трябва да е не по-малък от размера, посочен в обявлението за откриването на тръжната процедура;
 - 16) предложена форма на внасяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 4 от ЗМГД;
 - 17) когато офертата се подава съвместно от няколко субекта, освен горепосочените елементи тя трябва по-специално да съдържа следното:
 - а) имена (фирми) и седалища на всички субекти, които подават офертата;
 - б) оператор;
 - в) процентни дялове в разходите за геоложките дейности, включително геоложките работи, както са предложени в споразумението за сътрудничество.
2. Офертата, подадена в рамките на тръжната процедура, трябва да отговаря на изискванията и условията, определени в обявлението за откриването на тази тръжна процедура.
3. Към офертата се прилагат следните документи:
- 1) доказателства за действителността на описаните в офертата обстоятелства, по-специално извлечения от съответните регистри;
 - 2) доказателство за внесен депозит;
 - 3) копие от решението с положителна оценка от процедурата за подбор съгласно член 49а, параграф 17 от ЗМГД;
 - 4) графични приложения, изготвени съгласно изискванията за минногеоложки карти, в които са посочени административните граници на държавата;
 - 5) ако при изпълнението на концесията се използват техническите ресурси на други субекти — писмени задължения за предоставяне на технически средства на участващите в тръжната процедура субекти;
 - 6) 2 екземпляра на проекта на геоложките работи.
4. Оферентът може по собствена инициатива да представи в офертата допълнителна информация или да приложи допълнителни документи.
5. Документите, които подава оферентът, трябва да са оригинали или копия, чиято вярност с оригинала е заверена съгласно разпоредбите на Административнопроцесуалния кодекс. Това изискване не се прилага за копия на документи, които трябва да се приложат към офертата и са изготвени от компетентния орган по концесиите.
6. Документи, изготвени на чужд език, се подават заедно с превод на полски, извършен от заклет преводач.
7. Офертата се подава в запечатан плик или запечатан пакет, върху който са посочени името (фирмата) на оферента и предметът на тръжната процедура.
8. Оферта, подадена след изтичане на срока за подаване на оферти, се връща на оферента, без да се отваря.

14) Информация за формата на внасяне на депозит, размера на депозита и срока на неговото плащане

Оферентът е длъжен да внесе депозит в размер на 1 000 PLN (словом: хиляда злоти) преди изтичане на срока за подаване на оферти.

РАЗДЕЛ IV АДМИНИСТРАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ

IV.1) **Тръжна комисия**

За целите на провеждането на тръжната процедура и подбора на най-изгодната оферта компетентният орган по концесиите назначава тръжна комисия. Съставът на комисията и нейният процедурен правилник са определени в Постановление на Министерския съвет от 28 юли 2015 г. относно тръжните процедури за предоставяне на концесии за търсене и проучване на находища на въгледороди и добив на въгледороди от находища, както и концесии за добив на въгледороди от находища („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2015 г., позиция 1171). Тръжната комисия представя за одобрение от компетентния орган по концесиите протокол за протичането на тръжната процедура, който заедно с офертите и всички свързани с тръжната процедура документи е достъпен за другите субекти, които подават оферти.

IV.2) **Допълнителни пояснения**

В 7-дневен срок от датата на публикуването на настоящото известие заинтересованият субект може да подаде искане до компетентния орган по концесиите да му предостави пояснения относно подробните условия на тръжната процедура. В 7-дневен срок от датата на получаването на искането компетентният орган по концесиите публикува поясненията в Бюлетина за публична информация („*Biuletyn Informacji Publicznej*“) на страницата на съответната служба, подчинена на този орган.

IV.3) **Допълнителна информация**

Пълната информация за района, за който се отнася тръжната процедура, е събрана от Държавната геоложка служба на Република Полша в „Пакет с геоложки данни“ („*Pakiet danych geologicznych*“), който е достъпен на уебсайта на Министерството на околната среда (www.bip.mos.gov.pl), както и във:

отдел „Геология и концесии за геоложки дейности“

Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)

ul. Wawelska 52/54

00-922 Warszawa/Варшава

POLSKA

Тел. +48 223692449

Факс +48 223692460

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДОГОВОР

за предоставяне на право на ползване върху подземни богатства с цел търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и добив на нефт и природен газ от находища в район „Sucha Beskidzka - Wiśniowa“ (наричан по-долу „договорот“),

сключен във Варшава на г. между:

Държавна хазна — Министър на околната среда, от чието име и за чиято сметка действа г-н Mariusz Orion Jędrysek, държавен секретар в Министерството на околната среда и главен геолог на републиката, въз основа на пълномощно № 69 от 12 юни 2017 г., (наричана по-долу „Държавната хазна“),

и

XXX със седалище в (пълен адрес), вписан в Националния съдебен регистър (*Krajowy Rejestr Sądowy* — KRS) под номер, с основен капитал в размер на, представляван от, (наричан по-долу „титулярят на правото на ползване върху подземни богатства“),

наричани по-долу поотделно „страната“ или заедно „страните“,

за следното:

Раздел 1

- Държавната хазна, в качеството си на изключителен собственик на вътрешността на земната кора в района на общините Czernichów, Mszana Dolna, Pcim, Lubień, Raciechowice, Tokarnia, Wiśniowa, Jordanów, Bystra-Sidzina, Budzów, Zawoja, Stryżawa, Zembrzyce, Brzeźnica, Stryków, Mucharz, Lanckorona, Spytkowice, Tomice, градовете и общините Dobczyce, Myślenice, Sułkowice, Rabka-Zdrój, Maków Podhalański, Wadowice, Kalwaria Zebrzydowska и градовете Mszana Dolna, Jordanów и Sucha Beskidzka в Малополското воеводство, границите на който район са определени от отсечките, които съединяват точките (1—13) със следните координати по системата PL-1992:

Точки	Координати	
	X	Y
1	237 088,562	543 233,918
2	230 254,640	543 416,610
3	218 462,260	543 731,870
4	218 661,710	552 238,180
5	219 634,170	553 786,280
6	218 677,070	553 795,860
7	218 918,270	574 085,440
8	221 028,900	577 051,280
9	221 144,840	580 743,360
10	219 005,580	580 176,250
11	199 583,780	580 168,790
12	200 075,620	536 193,520
13	237 064,531	535 946,928

с настоящото предоставя на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства право на ползване върху подземни богатства в гореописаната територия, ограничена отгоре от долната граница на поземлените имоти и отдолу от дълбочината 4 500 m, при условие че титулярят на правото на ползване върху подземни богатства получи концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Sucha Beskidzka - Wiśniowa“ в срок от една година от датата на сключването на договора.

2. Ако условието за получаване на концесия, посочено в параграф 1, не бъде изпълнено, произтичащите от договора задължения отпадат.
3. В рамките на посочения в параграф 1 скален масив титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може:
 - 1) в камбрийските, девонските, карбонските, юрските, кредните, палеогенските и автохтонномиоценските формации — да извършва дейности по търсене и проучване на находища на нефт и природен газ;
 - 2) в останалата част — да извършва всички работи и дейности, необходими за осигуряването на достъп до камбрийските, девонските, карбонските, юрските, кредните, палеогенските и автохтонномиоценските формации.
4. Площта на вертикалната проекция на описаната по-горе територия е 981,67 km².
5. Правото на ползване върху подземни богатства дава на своя титуляр правото да ползва на изключителна основа посочената в параграф 1 територия с цел търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и да извършва всички необходими за тази цел работи и дейности в посочения район в съответствие с приложимите разпоредби, и по-специално Закона за геологията и минното дело от 9 юни 2011 г. („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2017 г., позиция 2126), наричан по-долу „Законът за геологията и минното дело“, и приетите въз основа на тези разпоредби решения.

Раздел 2

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства декларира, че няма никакви възражения по отношение на фактическото и правното състояние на предмета на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 3

1. Договорът поражда действие от датата на получаване на концесията.
2. Правото на ползване върху подземни богатства се предоставя за 10 години, като 5 години от тях са за етапа на търсене и проучване, а останалите 5 години — за етапа на добив, при спазване на разпоредбите на раздел 8, параграф 2 и раздел 10.
3. Правото на ползване върху подземни богатства изтича, когато концесията изтече, бъде отнета или бъде обезсилена, независимо от причината.

Раздел 4

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства се задължава да уведоми писмено Държавната хазна в случай на каквито и да било изменения, които водят до промени в наименованието, седалището, адреса, организационната форма, регистрационните и идентификационните номера, както и в случай на законно прехвърляне на концесията на друг субект, образуване на производство по несъстоятелност, обявяване в несъстоятелност и откриване на производство по реструктуриране. Държавната хазна може да поиска необходимите разяснения по тези въпроси. Държавната хазна трябва да бъде уведомена в срок от 30 дни от датата на настъпване на горепосочените обстоятелства.

Раздел 5

Договорът не засяга правата на трети страни, и по-специално на собствениците на поземлени имоти, нито задължението на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства да изпълнява предвидените в правните разпоредби изисквания, и по-специално изискванията във връзка с търсенето и проучването на полезни изкопаеми и с опазването и ползването на природните ресурси.

Раздел 6

Държавната хазна си запазва правото да предостави в посочената в раздел 1, параграф 1 територия права на ползване върху подземни богатства с цел извършване на дейности, различни от посочените в договора, по начин, който не нарушава правата на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 7

1. За всяка година от етапа на търсене и проучване (броена като 12 последователни месеца) титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща на Държавната хазна следното възнаграждение за правото на ползване върху подземни богатства в посочената в раздел 1, параграф 1 територия:
 - а) за (словом *поредната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
 - б) за (словом *поредната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
 - в) за (словом *поредната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
 - г) за (словом *поредната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
 - д) за (словом *поредната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства,— при спазване на условията, посочени в параграф 2.
2. Ако срокът за плащане на възнаграждението, дължимо за дадена година на правото на ползване върху подземни богатства, се пада между 1 януари и 1 март, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща възнаграждението до 1 март; ако обаче възнаграждението подлежи на индексация съгласно параграфи 3—5, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща възнаграждението не по-рано от датата, на която е обявен посоченият в параграф 3 индекс, и като този индекс е взет предвид.
3. Посоченото в параграф 1 възнаграждение се индексира спрямо средногодишните индекси на потребителските цени на стоките и услугите, установени за периода от подписването на договора до годината, предхождаща срока за плащане на възнаграждението, и обявени от председателя на Централната статистическа служба в Държавния вестник на Република Полша „Monitor Polski“. Ако за дадена година този индекс е по-малък или равен на нула, за въпросната година не се извършва индексация.
4. Ако срокът за плащане на възнаграждението се пада през същата календарна година, през която е сключен договорът, възнаграждението не се индексира.
5. Ако договорът е сключен и поражда действие през годината, предхождаща годината, в която се пада срокът за плащане на възнаграждението, възнаграждението не се индексира, ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства го плати до края на календарната година, през която е сключен и поражда действие договорът.
6. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства изгуби правото на ползване върху подземни богатства, което е предмет на договора, преди изтичане на срока, посочен в раздел 3, параграф 2, той е длъжен да плати възнаграждението за цялата година на правото на ползване, през която правото е изгубено. Ако обаче правото на ползване е изгубено в резултат от отнемане на концесията или по причините, посочени в раздел 10, параграфи 1, 3 или 4, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е длъжен да плати възнаграждението за целия период на правото на ползване, посочен в раздел 3, параграфи 1 и 2, индексирани по начина, описан в параграф 3, независимо от неустойката, упомената в раздел 10, параграф 2. Възнаграждението се плаща в срок от 30 дни от датата, на която правото на ползване върху подземни богатства е изгубено. Изгубването на правото на ползване върху подземни богатства не освобождава неговия титуляр от задълженията за опазване на околната среда, свързани с това право, по-специално задълженията във връзка с опазването на находищата.
7. Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства превежда възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства по банковата сметка на Министерството на околната среда в Полската национална банка, клон Варшава, номер 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, с посочено основание за превода: „Право на ползване върху подземни богатства във връзка с предоставяне на концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Sucha Beskidzka - Wiśniowa“.

За дата на плащане се счита датата на постъпването на сумата по сметката на Държавната хазна.

8. Посоченото в параграф 1 възнаграждение не се облага с данък върху стоките и услугите. Ако правните разпоредби се изменят така, че дейностите, които са предмет на договора, да подлежат на данъчно облагане, или ако тълкуването на правните разпоредби в тази област се измени така, че да е необходимо възнаграждението да се облага с данък върху стоките и услугите, размерът на възнаграждението се увеличава с размера на съответния данък.
9. Държавната хазна уведомява писмено титуляря на правото на ползване върху подземни богатства за евентуални промени в номера на сметката, посочен в параграф 7.
10. Възнаграждението за учредяването на право на ползване върху подземни богатства е платимо на Държавната хазна, независимо от прихода, който би могъл да получи титулярят на правото на ползване върху подземни богатства от упражняването на това право.
11. В 7-дневен срок от датата на внасяне на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства титулярят на правото на ползване върху подземни богатства изпраща на Държавната хазна копие от доказателствата за внасянето на възнаграждението, посочено в параграф 1.

Раздел 8

1. След като титулярят на правото на ползване върху подземни богатства получи решение за инвестиране, в което се определят условията за добив на нефт или природен газ от находищата, в срок от 30 дни от датата на издаване на решението страните подписват приложение към договора, в което се определят условията за изпълнението на договора през етапа на добива, както и размерът на възнаграждението за правото на ползване върху природни богатства в посочената в раздел 1, параграф 1 територия за всяка година от правото на ползване върху подземни богатства през етапа на добива.
2. Ако посоченото в параграф 1 приложение към договора не бъде подписано в срок от 30 дни от датата на издаване на решението за инвестиране, в което се определят условията за добив на нефт или природен газ от находищата, правото на ползване върху подземни богатства изтича.

Раздел 9

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може да упражнява правото на ползване върху подземни богатства, установено в раздел 1, параграф 1, само след като получи писменото съгласие на Държавната хазна.

Раздел 10

1. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства наруши произтичащите от договора задължения, при спазване на разпоредбите на параграфи 3 и 4 Държавната хазна има право на прекратяване на договора, пораждащо незабавно действие, без титулярят на правото на ползване върху подземни богатства да има право да предяви имуществени претенции. Договорът обаче не може да се прекрати, ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е нарушил произтичащите от договора задължения поради непреодолима сила.
2. Ако договорът се прекрати по причините, посочени в параграфи 1 или 4, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща на Държавната хазна неустойка в размер на 25 % от възнаграждението за целия период на правото на ползване върху подземни богатства през етапа на търсене и проучване, посочен в раздел 3, параграфи 1 и 2, като възнаграждението се индексира по начина, описан в раздел 7, параграф 3.
3. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е в забава с плащането на възнаграждението с повече от 7 дни след сроковете, посочени в раздел 7, параграфи 1 или 2, Държавната хазна му изпраща напомняне да плати дължимия размер в срок от 7 дни от датата на получаване на напомнянето, под заплаха от прекратяване на договора, пораждащо незабавно действие.
4. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства не уведоми Държавната хазна за обстоятелствата, посочени в раздел 4, в срок от 30 дни от датата на тяхното настъпване, Държавната хазна може да му начисли неустойка в размер на 5 % от възнаграждението за целия период на правото на ползване върху подземни богатства през етапа на търсене и проучване за всеки случай на неуведомяване или да прекрати договора изцяло или частично с 30-дневно предизвестие, което поражда действие в края на календарния месец.
5. Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е обвързан с договора до датата на изтичане, отнемане или обезсилване на концесията и няма право да прекрати договора.
6. Договорът се прекратява писмено, като в противен случай прекратяването е нищожно.
7. Страните се споразумяват, че в случай на прекратяване на договора от Държавната хазна платеното възнаграждение за правото на ползване върху подземни богатства, посочено в раздел 7, параграф 1, не се връща.

8. Държавната хазна си запазва правото да поиска компенсация, превишаваща размера на неустойката според общите разпоредби, ако претърпяната от нея щета превишава неустойката.

Раздел 11

1. Страните предоставят долупосочените данни за контакт, които трябва да се използват при кореспонденцията:

- 1) данни за контакт на Държавната хазна:

Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда), ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Полша;

- 2) данни за контакт на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства:

(адрес).

2. Страните са длъжни незабавно да се информират взаимно в писмена форма за всяка промяна в данните за контакт, посочени в параграф 1. При такава промяна не се изисква приложение към договора. Кореспонденцията, при изпращането на която са използвани най-новите данни за контакт на получаващата страна, се счита за действително доставена.
3. Всяка от страните е длъжна да доставя кореспонденцията на другата страна лично, чрез куриерска служба или с препоръчана поща, като използва най-новите данни за контакт, предоставени от получаващата страна.
4. Препоръчаните писма, които са адресирани до най-новия адрес на получаващата страна, но поради неприемането им от адресата в определения срок са върнати по пощата или чрез куриерска служба, се считат за действително доставени след изтичането на четиринадесет дни от датата на първия опит за доставянето им.

Раздел 12

1. Страните не носят отговорност за неизпълнението на произтичащите от договора задължения, което е настъпило поради непреодолима сила, ако може да се докаже, че щетите, причинени от непреодолимата сила, са оказали влияние за неизпълнението на договорните задължения. Под „непреодолима сила“ се разбира външно събитие, което страните не са могли да предвидят и да предотвратят, което възпрепятства изпълнението на договора изцяло или частично, постоянно или за даден период, на което дадена страна не е могла да противодейства, полагайки дължимата грижа, и което не е възникнало поради грешка или небрежност на засегнатата от него страна.
2. В случай на непреодолима сила страните незабавно полагат всички необходими усилия, за да се споразумеят за начин за справяне с настъпилата ситуация.

Раздел 13

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може да подаде писмена молба за удължаване на договора в неговата цялост или на част от него, като в противен случай удължаването е нищожно.

Раздел 14

В случай на прекратяване на договора титулярят на правото на ползване върху подземни богатства няма право да предяви искания към Държавната хазна за увеличаване на стойността на предмета на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 15

Споровете, възникнали във връзка с договора, се решават от общия граждански съд, в чийто район се намира седалището на Държавната хазна.

Раздел 16

Настоящият договор се урежда от полското законодателство, и по-специално — от разпоредбите на *Закона за геологията и минното дело* и от разпоредбите на *Гражданския кодекс*.

Раздел 17

Разходите за сключването на договора се поемат от титуляря на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 18

Изменения в договора се правят в писмена форма, като в противен случай са нищожни.

Раздел 19

Договорът е изготвен в три еднообразни екземпляра (един за титуляря на правото на ползване върху подземни богатства и два за Министерството на околната среда).

Държавна хазна

Титуляр на правото на ползване върху
подземни богатства

Известие от правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди

(2018/C 163/03)

ПУБЛИЧНА ПОКАНА ЗА ПОДАВАНЕ НА ОФЕРТИ В ТРЪЖНАТА ПРОЦЕДУРА ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА КОНЦЕСИЯ ЗА ТЪРСЕНЕ И ПРОУЧВАНЕ НА НАХОДИЩА НА НЕФТ И ПРИРОДЕН ГАЗ, КАКТО И ЗА ДОБИВ НА НЕФТ И ПРИРОДЕН ГАЗ ОТ НАХОДИЩА В РАЙОН „ZŁOTÓW-ZABARTOWO“

РАЗДЕЛ I: ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

1. Член 49h, параграф 2 от Закона за геологията и минното дело („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2017 г., позиция 2126).
2. Постановление на Министерския съвет от 28 юли 2015 г. относно тръжните процедури за предоставяне на концесии за търсене и проучване на находища на въглеводороди и добив на въглеводороди от находища, както и концесии за добив на въглеводороди от находища („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2015 г., позиция 1171).
3. Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 г. относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди (ОВ L 164, 30.6.1994 г., стр. 3; специално издание на полски език: глава 6, том 2, стр. 262).

РАЗДЕЛ II: ОРГАН, КОЙТО ОБЯВЯВА ТРЪЖНАТА ПРОЦЕДУРА

Наименование: Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)

Пощенски адрес: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Полша

Тел. +48 223692449, +48 23692447. Факс +48 223692460

Уебсайт: www.mos.gov.pl

РАЗДЕЛ III: ПРЕДМЕТ НА ТЪРГА

1) Вид дейност, за която следва да се предостави концесията

Концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Złotów-Zabartowo“, части от концесионни блокове 126, 127, 146 и 147.

2) Район, в чиито граници следва да се извършва дейността

Границите на района, за който се отнася тръжната процедура, са определени от отсечките, които съединяват точките със следните координати по системата PL-1992:

Номер на точката	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	595 210,978	355 930,043
2	620 491,445	375 248,551
3	619 965,853	400 258,032
4	604 743,941	399 937,404
5	581 913,046	381 692,432

Площта на вертикалната проекция на района, за който се отнася тръжната процедура, е 1 070,01 km².

Районът, за който се отнася тръжната процедура, се намира на териториите на следните:

- общини: Kaczory, Białośliwie, Miasteczko Krajeńskie, Złotów, Lipka, Zakrzewo,
- градове и общини: Łobżenica, Wysoka, Wyrzysk, Krajenka, градове: Złotów във Великополското воеводство, както и на
- общини: Sadki,
- градове и общини: Mrocza, Sępólno Krajeńskie и Więcbork в Куявско-Поморското воеводство.

Целта на дейностите, които ще се извършват в пермски формации, е изготвяне на документация и добив на нефт и природен газ от находища в горепосочения район.

3) Срок за подаване на офертите (не по-кратък от 90 дни от датата на публикуването на известието) и място за подаването им

Офертите се изпращат до седалището на Министерството на околната среда най-късно до 16:00 часа централноевропейско време (CET/CEST) на последния ден от 91-дневния срок, който започва да тече от датата, следваща датата на публикуване на настоящото известие в Официален вестник на Европейския съюз.

4) Подробни условия на тръжната процедура, включително критерии за оценка на офертите, както и описание на значението им, за да се осигури изпълнението на условията, посочени в член 49к от Закона за геологията и минното дело от 9 юни 2011 г. (ЗГМД)

В рамките на тръжната процедура оферта може да подаде субект, който притежава решение с положителна оценка от процедурата за подбор съгласно член 49а, параграф 16, точка 2 от ЗГМД, получено самостоятелно или в качеството на оператор, в случай че за концесията кандидатстват съвместно няколко субекта.

Получените оферти ще се оценяват от тръжна комисия според следните критерии:

- 30 % — финансов капацитет, който предоставя съответната гаранция за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално източниците и методите за финансиране на планираните дейности, включително дела на собствените средства и на финансирането от външни източници;
- 25 % — технически капацитет за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално съответния технически, организационен, логистичен и кадрови потенциал;
- 20 % — обхват и график на предложените геоложки дейности, включително геоложките или миннодобивните работи;
- 10 % — опит в изпълнението на дейности по търсене и проучване на находища на въглеводороди или добив на въглеводороди от находища, гарантиращ безопасното извършване на дейностите, защитата на живота и здравето на хората и животните и опазването на околната среда;
- 10 % — предложена технология за изпълнение на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи, като се използват иновативни елементи, разработени за този проект;
- 5 % — обхват и график на задължителното вземане на проби, получени при геоложките работи, включително от сондажни ядки.

Ако в резултат от оценката на офертите съгласно горепосочените критерии две или повече оферти получат еднаква оценка, допълнителният критерий, въз основа на който ще се направи окончателният избор между тези оферти, е размерът на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства, платимо на етапа на търсене и проучване.

5) Минимален обхват на геоложката информация

Данни за концесията	Наименование на района: „Złotów-Zabartowo“ Местонахождение: на сушата; концесионни блокове 126, 127, 146 и 147
Вид находище	конвенционални и неконвенционални находища на природен газ
Структурни формации	долнопалеозойски горнопалеозойски пермско-мезозойски

Нефтени системи	I – карбон и перм (ротлигенд) II – цехщайн (главен доломит)
Матерни скали	I – долнокарбонски аргилити II – формации от главен доломит
Резервоарни скали	I – пермски пясъчници II – формации от главен доломит
Непропускливи скали	I – цехщайнски евапоратни формации; пачки от аргилитови скали между потенциални резервоарни ротлигендски формации II – цехщайнски евапоратни формации
Дебелина на покриващите скали	> 2 000 m
Вид капан	I – карбон — стратиграфски и тектонски I – ротлигенд — структурни, тектонски, литоложки II – главен доломит — литофациални, структурни
Установени наблизко находища (ПГ — природен газ; Н — нефт)	Wierzchowo (ПГ): открито през 1971 г.; общ добив: 514,02 млн. m ³ (42 години); добив през 2015 г.: няма; извлекаеми запаси: 10,78 млн. m ³ газ; промишлени запаси: 10,69 млн. m ³
Извършени сеизмични изследвания (разпореждащо се лице)	1977 г. Więcbork–Żychlin (Държавна хазна) 1980 г. Piła–Bydgoszcz (Държавна хазна) 1981 г. Район на Bydgoszcz (Държавна хазна) 1985 г. Wałcz–Gołańcz (Държавна хазна) 1987 г. Szczecinek–Złotów [Szczecinek–Lędzyczek] (Държавна хазна) 1986—1987 г. Szczecinek–Chojnice [Człuchów–Debrzno] (Държавна хазна) 1988—1989 г. Białogard–Czarne–Wilcze [Okonek–Lędzyczek] (PGNiG S.A.) 1986—1989 г. Обработване на данните от сеизмичните проучвания в район [Okonek], реинтерпретация (PGNiG S.A.) 1989 г. Białogard–Czarne–Wilcze [Chojnice–Kamień Krajeński] (PGNiG S.A.) 1989—1991 г. Białogard–Czarne–Wilcze [Debrzno–Złotów, Debrzno] (PGNiG S.A.) 1993 г. Białogard–Czarne–Wilcze [Tuchola–Wilcze, Sępólno Krajeńskie–Wilcze] (PGNiG S.A.) 1993 г. Обработване на данните от сеизмичните проучвания, извършени в района на Bydgoszcz, лист 148, реинтерпретация (PGNiG S.A.) 1994 г. Białogard–Czarne–Wilcze [Człuchów–Debrzno–Zabartowo] (PGNiG S.A.) 1994 г. Białogard–Czarne–Wilcze [Debrzno–Złotów–Zabartowo] (PGNiG S.A.) 1976—1992 г. Обработване на данните от сеизмичните проучвания, извършени в районите Czarne–Lędzyczek и Czarne–Zabartowo през периода 1976—1992 г., интерпретация и реинтерпретация (PGNiG S.A.) 1974—1990 г. Тема: Регионални общи профили, район [Поморски антиклинорий и синклинорий], реинтерпретация: 1974—1990 г. (PGNiG S.A.) 1995 г. Обработване на данните от сеизмичните проучвания, извършени в районите [Wałcz–Gołańcz и Chociwel–Czaplinek], реинтерпретация (PGNiG S.A.) 1996 г. Реинтерпретация на сеизмичните проучвания на профилите GB-2 и 25 март 1982 г. по метода на отразените вълни (PGNiG S.A.)

	1997 г. Комплексна геофизично-геоложка интерпретация на сеизмичните проучвания на профилите GB-2A, GB-2, GB-2B, 25-III-82 по метода на отразените вълни (PGNiG S.A.) 2004 г. Строеж на литосферата в северната част на Полша (в обхвата на проекта Pologne) въз основа на интегрален анализ на геофизични и геоложки данни, части 1 и 2 (Държавна хазна)
Реперни сондажи (MD)	Zabartowo 1 (4 823,5 m) Zabartowo 2 (4 569,6 m) Lipka 1 (4 752,0 m)

6) Дата на започване на дейността

Дейността, за която се отнася концесията, ще започне в срок от 14 дни от датата, на която решението за предоставяне на концесията стане окончателно.

7) Условия за предоставяне на концесията, отнасящи се по-специално до размера, обхвата и начина на предоставяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 1 от ЗГМД, и в обосновани случаи — размера, обхвата и начина на предоставяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 2 от ЗГМД

Спечелилият оферент е длъжен да предостави гаранция за случай на неизпълнение или неадекватно изпълнение на условията, описани в концесията, и за финансиране на ликвидирането на минните изработки, ако концесията изтече, бъде отнета или бъде обезсилена. Гаранцията се предоставя за периода от датата, на която се предоставя концесията, до датата на приключване на етапа на търсене и проучване. Размерът на гаранцията е 100 000 PLN. Формата и срокът на нейното плащане се уреждат от член 49х, параграфи 4 и 5 от ЗГМД.

8) Минимален обхват на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи

Предлаганата минимална програма на геоложките дейности през етапа на търсене и проучване обхваща следното:

Етап I — продължителност: 12 месеца

обхват: търкуване и анализ на архивирани геоложки данни

Етап II — продължителност: 12 месеца

обхват: геофизични проучвания — двумерно сеизмично проучване (дължина на линията на възбуждане: 80 km) или тримерно сеизмично проучване (площ на възбуждане: 100 km²)

Етап III — продължителност: 24 месеца

обхват: пробиване на 1 (един) сондаж до максимална дълбочина 5 000 m със задължително вземане на ядрова проба в проучваните интервали

Етап IV — продължителност: 12 месеца

обхват: анализ на получените данни

9) Период, за който следва да се предостави концесията

Валидността на концесията е 10 години и обхваща:

- етап на търсене и проучване, който трае 5 години, считано от датата на предоставянето на концесията,
- етап на добив, който трае 5 години, считано от датата на получаване на решението за инвестиране.

10) Специални условия за извършване на дейността и за осигуряването на обществената безопасност, общественото здраве, опазването на околната среда и рационалното управление на находищата

Изпълнението на работната програма в рамките на концесията не може да нарушава правата на собствениците на поземлени имоти и не освобождава от задължението за спазване на други правни разпоредби, по-специално Закона за геологията и минното дело, както и изисквания по отношение на земеползването, опазването на околната среда, земеделските и горските райони, природата, водите, както и отпадъците.

11) Образец на договор за предоставяне на правото на ползване върху подземни богатства

Образецът на договора се намира в приложението.

12) Информация за размера на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства

Минималният размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства за район „Złotów-Zabartowo“ по време на петгодишния базов период е 231 271,96 PLN (словом: двеста тридесет и една хиляди двеста седемдесет и една злоти и деветдесет и шест гроша) годишно. Годишният размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства с цел търсене и проучване на полезни изкопаеми се индексират спрямо средногодишните индекси на потребителските цени на стоките и услугите, установени кумулативно за периода от подписването на договора до годината, предхождаща датата на плащането на възнаграждението, като индексите се обявяват от председателя на Централната статистическа служба в Държавния вестник на Република Полша „Monitor Polski“ (член 49h, параграф 3, точка 12 от ЗГМД).

13) Информация за изискванията, на които трябва да отговарят офертите и подаваните от оферентите документи**1. Офертата трябва да съдържа:**

- 1) име (фирма) и седалище на оферента;
- 2) предмет на тържната процедура, заедно с описание на района, за който следва да се издаде концесията и да се предостави правото на ползване върху подземни богатства;
- 3) период, за който следва да се издаде концесията, продължителност на етапа на търсене и проучване и дата на началото на дейността;
- 4) цел, обхват и вид на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи, както и информация за планираните дейности с оглед на постигането на целта, като се посочват технологиите;
- 5) график по години за геоложките дейности, включително геоложките работи, и техния обхват;
- 6) обхват и график на задължителното вземане на проби, получени при геоложките работи, включително от сондажни ямки, съгласно член 82, параграф 2, точка 2 от ЗГМД;
- 7) притежавани от оферента права върху земята (района), в чиито граници следва да се извършват планираните дейности, или право, за което оферентът кандидатства;
- 8) списък на площи, които са обхванати от схеми за опазване на природата; това изискване не се отнася за проекти, за които е необходимо специално решение за екологичните условия;
- 9) мерки, с които ще се предотвратява отрицателното въздействие на планираната дейност върху околната среда;
- 10) обхват на геоложката информация, с която разполага оферентът;
- 11) опит в изпълнението на дейности по търсене и проучване на находища на въгледороди или добив на въгледороди от находища, гарантиращ безопасното извършване на дейностите, защитата на живота и здравето на хората и животните и опазването на околната среда;
- 12) технически капацитет за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въгледороди и по добив на въгледороди от находища, по-специално съответния технически, организационен, логистичен и кадрови потенциал;
- 13) финансов капацитет, който предоставя съответната гаранция за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въгледороди и по добив на въгледороди от находища, по-специално източниците и методите за финансиране на планираните дейности, включително дела на собствените средства и на финансирането от външни източници;
- 14) предложена технология за изпълнение на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи;
- 15) предложен размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства, който трябва да е не по-малък от размера, посочен в обявлението за откриването на тържната процедура;
- 16) предложена форма на внасяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 4 от ЗГМД;

- 17) когато офертата се подава съвместно от няколко субекта, освен горепосочените елементи тя трябва по-специално да съдържа следното:
 - а) имена (фирми) и седалища на всички субекти, които подават офертата;
 - б) оператор;
 - в) процентни дялове в разходите за геоложките дейности, включително геоложките работи, както са предложени в споразумението за сътрудничество.
2. Офертата, подадена в рамките на тръжната процедура, трябва да отговаря на изискванията и условията, определени в обявлението за откриването на тази тръжна процедура.
3. Към офертата се прилагат следните документи:
 - 1) доказателства за действителността на описаните в офертата обстоятелства, по-специално извлечения от съответните регистри;
 - 2) доказателство за внесен депозит;
 - 3) копие от решението с положителна оценка от процедурата за подбор съгласно член 49а, параграф 17 от ЗГМД;
 - 4) графични приложения, изготвени съгласно изискванията за минногеоложки карти, в които са посочени административните граници на държавата;
 - 5) ако при изпълнението на концесията се използват техническите ресурси на други субекти — писмени задължения за предоставяне на технически средства на участващите в тръжната процедура субекти;
 - 6) 2 екземпляра на проекта на геоложките работи.
4. Оферентът може по собствена инициатива да представи в офертата допълнителна информация или да приложи допълнителни документи.
5. Документите, които подава оферентът, трябва да са оригинали или копия, чиято вярност с оригинала е заверена съгласно разпоредбите на Административнопроцесуалния кодекс. Това изискване не се прилага за копия на документи, които трябва да се приложат към офертата и са изготвени от компетентния орган по концесиите.
6. Документи, изготвени на чужд език, се подават заедно с превод на полски, извършен от заклет преводач.
7. Офертата се подава в запечатан плик или запечатан пакет, върху който са посочени името (фирмата) на оферента и предметът на тръжната процедура.
8. Оферта, подадена след изтичане на срока за подаване на оферти, се връща на оферента, без да се отваря.

14) Информация за формата на внасяне на депозит, размера на депозита и срока на неговото плащане

Оферентът е длъжен да внесе депозит в размер на 1 000 PLN (словом: хиляда злоти) преди изтичане на срока за подаване на оферти.

РАЗДЕЛ IV: АДМИНИСТРАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ

IV.1) Тръжна комисия

За целите на провеждането на тръжната процедура и подбора на най-изгодната оферта компетентният орган по концесиите назначава тръжна комисия. Съставът на комисията и нейният процедурен правилник са определени в Постановление на Министерския съвет от 28 юли 2015 г. относно тръжните процедури за предоставяне на концесии за търсене и проучване на находища на въглеводороди и добив на въглеводороди от находища, както и концесии за добив на въглеводороди от находища („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2015 г., позиция 1171). Тръжната комисия представя за одобрение от компетентния орган по концесиите протокол за протичането на тръжната процедура, който заедно с офертите и всички свързани с тръжната процедура документи е достъпен за другите субекти, които подават оферти.

IV.2) Допълнителни пояснения

В 7-дневен срок от датата на публикуването на настоящото известие заинтересованият субект може да подаде искане до компетентния орган по концесиите да му предостави пояснения относно подробните условия на тръжната процедура. В 7-дневен срок от датата на получаването на искането компетентният орган по концесиите публикува поясненията в Бюлетина за публична информация („Biuletyn Informacji Publicznej“) на страницата на съответната служба, подчинена на този орган.

IV.3) Допълнителна информация

Пълната информация за района, за който се отнася тръжната процедура, е събрана от Държавната геоложка служба на Република Полша в „Пакет с геоложки данни“ („*Pakiet danych geologicznych*“), който е достъпен на уебсайта на Министерството на околната среда (www.bip.mos.gov.pl), както и във:

отдел „Геология и концесии за геоложки дейности“

Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)

ul. Wawelska 52/54

00-922 Warszawa/Варшава

Polska/ПОЛША

Тел. +48 223692449

факс +48 223692460

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДОГОВОР

за предоставяне на право на ползване върху подземни богатства с цел търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и добив на нефт и природен газ от находища в район „Złotów - Zabartowo“ (наричан по-долу „договорът“),

сключен във Варшава на г. между:

Държавна хазна — Министър на околната среда, от чието име и за чиято сметка действа г-н Mariusz Orion Jędrysek, държавен секретар в Министерството на околната среда и главен геолог на републиката, въз основа на пълномощно № 69 от 12 юни 2017 г., (наричана по-долу „Държавната хазна“),

и

XXX със седалище в (пълен адрес), вписан в Националния съдебен регистър (*Krajowy Rejestr Sądowy* — KRS) под номер, с основен капитал в размер на, представляван от, (наричан по-долу „титулярят на правото на ползване върху подземни богатства“),

наричани по-долу поотделно „страната“ или заедно „страните“,

за следното:

Раздел 1

- Държавната хазна, в качеството си на изключителен собственик на вътрешността на земната кора в района на общините Kaczory, Białosłiwie, Miasteczko Krajeńskie, Złotów, Lipka, Zakrzewo, градовете и общините Łobżenica, Wysoka, Wyrzysk, Krajenka, град Złotów във Великополското воеводство, община Sadki, градовете и общините Mrocza, Sępólno Krajeńskie и Więcbork в Куявско-Поморското воеводство, границите на който район са определени от отсечките, които съединяват точките (1—5) със следните координати по системата PL-1992:

Точка	X	Y
1	595 210,978	355 930,043
2	620 491,445	375 248,551
3	619 965,853	400 258,032
4	604 743,941	399 937,404
5	581 913,046	381 692,432

с настоящото предоставя на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства право на ползване върху подземни богатства в гореописаната територия, ограничена отгоре от долната граница на поземлените имоти и отдолу от дълбочината 5 000 m, при условие че титулярят на правото на ползване върху подземни богатства получи концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Złotów - Zabartowo“ в срок от една година от датата на сключването на договора.

- Ако условието за получаване на концесия, посочено в параграф 1, не бъде изпълнено, произтичащите от договора задължения отпадат.
- В рамките на посочения в параграф 1 скален масив титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може:
 - в пермските формации — да извършва дейности по търсене и проучване на находища на нефт и природен газ;
 - в останалата част — да извършва всички работи и дейности, необходими за осигуряването на достъп до пермските формации.
- Площта на вертикалната проекция на описаната по-горе територия е 1 070,01 km².

5. Правото на ползване върху подземни богатства дава на своя титуляр правото да ползва на изключителна основа посочената в параграф 1 територия с цел търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и да извършва всички необходими за тази цел работи и дейности в посочения район в съответствие с приложимите разпоредби, и по-специално Закона за геологията и минното дело от 9 юни 2011 г. („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2017 г., позиция 2126), наричан по-долу „Законът за геологията и минното дело“, и приетите въз основа на тези разпоредби решения.

Раздел 2

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства декларира, че няма никакви възражения по отношение на фактическото и правното състояние на предмета на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 3

1. Договорът поражда действие от датата на получаване на концесията.
2. Правото на ползване върху подземни богатства се предоставя за 10 години, като 5 години от тях са за етапа на търсене и проучване, а останалите 5 години — за етапа на добив, при спазване на разпоредбите на раздел 8, параграф 2 и раздел 10.
3. Правото на ползване върху подземни богатства изтича, когато концесията изтече, бъде отнета или бъде обезсилена, независимо от причината.

Раздел 4

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства се задължава да уведоми писмено Държавната хазна в случай на каквито и да било изменения, които водят до промени в наименованието, седалището, адреса, организационната форма, регистрационните и идентификационните номера, както и в случай на законно прехвърляне на концесията на друг субект, образуване на производство по несъстоятелност, обявяване в несъстоятелност и откриване на производство по реструктуриране. Държавната хазна може да поиска необходимите разяснения по тези въпроси. Държавната хазна трябва да бъде уведомена в срок от 30 дни от датата на настъпване на горепосочените обстоятелства.

Раздел 5

Договорът не засяга правата на трети страни, и по-специално на собствениците на поземлени имоти, нито задължението на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства да изпълнява предвидените в правните разпоредби изисквания, и по-специално изискванията във връзка с търсенето и проучването на полезни изкопаеми и с опазването и ползването на природните ресурси.

Раздел 6

Държавната хазна си запазва правото да предостави в посочената в раздел 1, параграф 1 територия права на ползване върху подземни богатства с цел извършване на дейности, различни от посочените в договора, по начин, който не нарушава правата на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 7

1. За всяка година от етапа на търсене и проучване (броена като 12 последователни месеца) титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща на Държавната хазна следното възнаграждение за правото на ползване върху подземни богатства в посочената в раздел 1, параграф 1 територия:
 - а) за (словом *поредната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
 - б) за (словом *поредната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
 - в) за (словом *поредната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
 - г) за (словом *поредната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;

д) за (словом *пореждната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства,

— при спазване на условията, посочени в параграф 2.

2. Ако срокът за плащане на възнаграждението, дължимо за дадена година на правото на ползване върху подземни богатства, се пада между 1 януари и 1 март, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща възнаграждението до 1 март; ако обаче възнаграждението подлежи на индексация съгласно параграфи 3—5, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща възнаграждението не по-рано от датата, на която е обявен посоченият в параграф 3 индекс, и като този индекс е взет предвид.
3. Посоченото в параграф 1 възнаграждение се индексира спрямо средногодишните индекси на потребителските цени на стоките и услугите, установени за периода от подписването на договора до годината, предхождаща срока за плащане на възнаграждението, и обявени от председателя на Централната статистическа служба в Държавния вестник на Република Полша „Monitor Polski“. Ако за дадена година този индекс е по-малък или равен на нула, за въпросната година не се извършва индексирание.
4. Ако срокът за плащане на възнаграждението се пада през същата календарна година, през която е сключен договорът, възнаграждението не се индексира.
5. Ако договорът е сключен и поражда действие през годината, предхождаща годината, в която се пада срокът за плащане на възнаграждението, възнаграждението не се индексира, ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства го плати до края на календарната година, през която е сключен и поражда действие договорът.
6. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства изгуби правото на ползване върху подземни богатства, което е предмет на договора, преди изтичане на срока, посочен в раздел 3, параграф 2, той е длъжен да плати възнаграждението за цялата година на правото на ползване, през която правото е изгубено. Ако обаче правото на ползване е изгубено в резултат от отнемане на концесията или по причините, посочени в раздел 10, параграфи 1, 3 или 4, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е длъжен да плати възнаграждението за целия период на правото на ползване, посочен в раздел 3, параграфи 1 и 2, индексирано по начина, описан в параграф 3, независимо от неустойката, упомената в раздел 10, параграф 2. Възнаграждението се плаща в срок от 30 дни от датата, на която правото на ползване върху подземни богатства е изгубено. Изгубването на правото на ползване върху подземни богатства не освобождава неговия титуляр от задълженията за опазване на околната среда, свързани с това право, по-специално задълженията във връзка с опазването на находищата.
7. Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства превежда възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства по банковата сметка на Министерството на околната среда в Полската национална банка, клон Варшава, номер 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, с посочено основание за превода: „Право на ползване върху подземни богатства във връзка с предоставяне на концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Złotów - Zabartowo“.

За дата на плащане се счита датата на постъпването на сумата по сметката на Държавната хазна.

8. Посоченото в параграф 1 възнаграждение не се облага с данък върху стоките и услугите. Ако правните разпоредби се изменят така, че дейностите, които са предмет на договора, да подлежат на данъчно облагане, или ако тълкуването на правните разпоредби в тази област се измени така, че да е необходимо възнаграждението да се облага с данък върху стоките и услугите, размерът на възнаграждението се увеличава с размера на съответния данък.
9. Държавната хазна уведомява писмено титуляря на правото на ползване върху подземни богатства за евентуални промени в номера на сметката, посочен в параграф 7.
10. Възнаграждението за учредяването на право на ползване върху подземни богатства е платимо на Държавната хазна, независимо от прихода, който би могъл да получи титулярят на правото на ползване върху подземни богатства от упражняването на това право.
11. В 7-дневен срок от датата на внасяне на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства титулярят на правото на ползване върху подземни богатства изпраща на Държавната хазна копие от доказателствата за внасянето на възнаграждението, посочено в параграф 1.

Раздел 8

1. След като титулярят на правото на ползване върху подземни богатства получи решение за инвестиране, в което се определят условията за добив на нефт или природен газ от находищата, в срок от 30 дни от датата на издаване на решението страните подписват приложение към договора, в което се определят условията за изпълнението на договора през етапа на добива, както и размерът на възнаграждението за правото на ползване върху природни богатства в посочената в раздел 1, параграф 1 територия за всяка година от правото на ползване върху подземни богатства през етапа на добива.
2. Ако посоченото в параграф 1 приложение към договора не бъде подписано в срок от 30 дни от датата на издаване на решението за инвестиране, в което се определят условията за добив на нефт или природен газ от находищата, правото на ползване върху подземни богатства изтича.

Раздел 9

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може да упражнява правото на ползване върху подземни богатства, установено в раздел 1, параграф 1, само след като получи писменото съгласие на Държавната хазна.

Раздел 10

1. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства наруши произтичащите от договора задължения, при спазване на разпоредбите на параграфи 3 и 4 Държавната хазна има право на прекратяване на договора, пораждащо незабавно действие, без титулярят на правото на ползване върху подземни богатства да има право да предяви имуществени претенции. Договорът обаче не може да се прекрати, ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е нарушил произтичащите от договора задължения поради непреодолима сила.
2. Ако договорът се прекрати по причините, посочени в параграфи 1 или 4, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща на Държавната хазна неустойка в размер на 25 % от възнаграждението за целия период на правото на ползване върху подземни богатства през етапа на търсене и проучване, посочен в раздел 3, параграфи 1 и 2, като възнаграждението се индексира по начина, описан в раздел 7, параграф 3.
3. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е в забава с плащането на възнаграждението с повече от 7 дни след сроковете, посочени в раздел 7, параграфи 1 или 2, Държавната хазна му изпраща напомняне да плати дължимия размер в срок от 7 дни от датата на получаване на напомнянето, под заплахата от прекратяване на договора, пораждащо незабавно действие.
4. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства не уведоми Държавната хазна за обстоятелствата, посочени в раздел 4, в срок от 30 дни от датата на тяхното настъпване, Държавната хазна може да му начисли неустойка в размер на 5 % от възнаграждението за целия период на правото на ползване върху подземни богатства през етапа на търсене и проучване за всеки случай на не уведомяване или да прекрати договора изцяло или частично с 30-дневно предизвестие, което поражда действие в края на календарния месец.
5. Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е обвързан с договора до датата на изтичане, отнемане или обезсилване на концесията и няма право да прекрати договора.
6. Договорът се прекратява писмено, като в противен случай прекратяването е нищожно.
7. Страните се споразумяват, че в случай на прекратяване на договора от Държавната хазна платеното възнаграждение за правото на ползване върху подземни богатства, посочено в § 7, параграф 1, не се връща.
8. Държавната хазна си запазва правото да поиска компенсация, превишаваща размера на неустойката според общите разпоредби, ако претърпяната от нея щета превишава неустойката.

Раздел 11

1. Страните предоставят долупосочените данни за контакт, които трябва да се използват при кореспонденцията:
 - 1) данни за контакт на Държавната хазна:

Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда), ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Полша;
 - 2) данни за контакт на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства:

(адрес).
2. Страните са длъжни незабавно да се информират взаимно в писмена форма за всяка промяна в данните за контакт, посочени в параграф 1. При такава промяна не се изисква приложение към договора. Кореспонденцията, при изпращането на която са използвани най-новите данни за контакт на получаващата страна, се счита за действително доставена.

3. Всяка от страните е длъжна да доставя кореспонденцията на другата страна лично, чрез куриерска служба или с препоръчана поща, като използва най-новите данни за контакт, предоставени от получаващата страна.
4. Препоръчаните писма, които са адресирани до най-новия адрес на получаващата страна, но поради неприемането им от адресата в определения срок са върнати по пощата или чрез куриерска служба, се считат за действително доставени след изтичането на четиринадесет дни от датата на първия опит за доставянето им.

Раздел 12

1. Страните не носят отговорност за неизпълнението на произтичащите от договора задължения, което е настъпило поради непреодолима сила, ако може да се докаже, че щетите, причинени от непреодолимата сила, са оказали влияние за неизпълнението на договорните задължения. Под „непреодолима сила“ се разбира външно събитие, което страните не са могли да предвидят и да предотвратят, което възпрепятства изпълнението на договора изцяло или частично, постоянно или за даден период, на което дадена страна не е могла да противодейства, полагайки дължимата грижа, и което не е възникнало поради грешка или небрежност на засегнатата от него страна.
2. В случай на непреодолима сила страните незабавно полагат всички необходими усилия, за да се споразумеят за начин за справяне с настъпилата ситуация.

Раздел 13

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може да подаде писмена молба за удължаване на договора в неговата цялост или на част от него, като в противен случай удължаването е нищожно.

Раздел 14

В случай на прекратяване на договора титулярят на правото на ползване върху подземни богатства няма право да предяви искания към Държавната хазна за увеличаване на стойността на предмета на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 15

Споровете, възникнали във връзка с договора, се решават от общия граждански съд, в чийто район се намира седалището на Държавната хазна.

Раздел 16

Настоящият договор се урежда от полското законодателство, и по-специално — от разпоредбите на *Закона за геологията и минното дело* и от разпоредбите на *Гражданския кодекс*.

Раздел 17

Разходите за сключването на договора се поемат от титуляря на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 18

Изменения в договора се правят в писмена форма, като в противен случай са нищожни.

Раздел 19

Договорът е изготвен в три еднообразни екземпляра (един за титуляря на правото на ползване върху подземни богатства и два за Министерството на околната среда).

Държавна хазна

Титуляр на правото на ползване върху
подземни богатства

Известие от правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди

(2018/C 163/04)

ПУБЛИЧНА ПОКАНА ЗА ПОДАВАНЕ НА ОФЕРТИ В ТРЪЖНАТА ПРОЦЕДУРА ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА КОНЦЕСИЯ ЗА ТЪРСЕНЕ И ПРОУЧВАНЕ НА НАХОДИЩА НА НЕФТ И ПРИРОДЕН ГАЗ, КАКТО И ЗА ДОБИВ НА НЕФТ И ПРИРОДЕН ГАЗ ОТ НАХОДИЩА В РАЙОН „ŻARNOWIEC“

РАЗДЕЛ I: ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

1. Член 49h, параграф 2 от Закона за геологията и минното дело („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2017 г., позиция 2126).
2. Постановление на Министерския съвет от 28 юли 2015 г. относно тръжните процедури за предоставяне на концесии за търсене и проучване на находища на въглеводороди и добив на въглеводороди от находища („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2015 г., позиция 1171).
3. Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 г. относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди (ОВ L 164, 30.6.1994 г., стр. 3; специално издание на полски език: глава 6, том 2, стр. 262).

РАЗДЕЛ II: ОРГАН, КОЙТО ОБЯВЯВА ТРЪЖНАТА ПРОЦЕДУРА

Наименование: Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)

Пощенски адрес: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Полша

Тел.: +48 223692449, +48 223692447. Факс +48 223692460

Уебсайт: www.mos.gov.pl

РАЗДЕЛ III: ПРЕДМЕТ НА ТЪРГА

1) Вид дейност, за която следва да се предостави концесията

Концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Żarnowiec“, части от концесионни блокове 8, 9, 28, 29 и 48.

2) Район, в чиито граници следва да се извършва дейността

Границите на района, за който се отнася тръжната процедура, са определени от отсечките, които съединяват точките със следните координати по системата PL-1992:

Номер на точката	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	771 897,163	460 194,757
2	759 982,460	460 170,684
3	765 579,520	435 528,730
4	737 770,930	435 133,010
5	737 990,190	421 224,490
6	735 907,849	421 189,091
7	736 256,303	408 926,764
8	768 487,609	409 502,868

до точка № 1 по протежението на бреговата линия на Балтийско море

С изключение на район 1, чиито граници са определени от следните координати:

Номер на точката	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
9	772 231,869	439 423,094
10	772 033,569	440 000,362
11	770 857,642	440 606,955
12	770 407,936	439 504,452
13	771 004,544	438 913,457
14	771 752,398	439 266,554

С изключение на район 2, чиито граници са определени от следните координати:

Номер на точката	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
15	774 424,370	441 529,927
16	774 381,370	442 018,821
17	774 551,655	442 172,850
18	774 539,401	443 143,538
19	774 283,041	443 194,829
20	773 624,839	442 507,104
21	773 019,030	442 639,323
22	773 019,180	442 259,578
23	773 899,015	441 574,908

С изключение на район 3, чиито граници са определени от следните координати:

Номер на точката	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
24	772 703,050	443 152,560
25	772 306,980	444 687,690
26	771 183,320	445 342,350
27	770 953,680	445 204,070
28	771 028,960	444 069,600
29	771 317,360	443 120,540

Площта на вертикалната проекция на района, за който се отнася тръжната процедура, е 1 196,31 km².

Районът, за който се отнася тръжната процедура, се намира в Поморското воеводство, на териториите на следните

- общини: Nowa Wieś Lęborska, Cewice, Wicko, Puck, Krokowa, Potęgowo, Główny, Gniewino, Choczewo, Łęczyce, Linia,
- градове и общини: Władysławowo,
- градове: Łeba, Lębork, Puck.

Целта на дейностите, които ще се извършват в камбрийски, ордовикски и силурски формации, е изготвяне на документация и добив на нефт и природен газ от находища в гореописания район.

3) Срок за подаване на офертите (не по-кратък от 90 дни от датата на публикуването на известието) и място за подаването им

Офертите се изпращат до седалището на Министерството на околната среда най-късно до 16:00 часа централноевропейско време (CET/CEST) на последния ден от 91-дневния срок, който започва да тече от датата, следваща датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

4) Подробни условия на тръжната процедура, включително критерии за оценка на офертите, както и описание на значението им, за да се осигури изпълнението на условията, посочени в член 49k от Закона за геологията и минното дело от 9 юни 2011 г. (ЗГМД)

В рамките на тръжната процедура оферта може да подаде субект, който притежава решение с положителна оценка от процедурата за подбор съгласно член 49a, параграф 16, точка 2 от ЗГМД, получено самостоятелно или в качеството на оператор, в случай че за концесията кандидатстват съвместно няколко субекта.

Получените оферти ще се оценяват от тръжна комисия според следните критерии:

- 30 % — финансов капацитет, който предоставя съответната гаранция за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално източниците и методите за финансиране на планираните дейности, включително дела на собствените средства и на финансирането от външни източници;
- 25 % — технически капацитет за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално съответния технически, организационен, логистичен и кадрови потенциал;
- 20 % — обхват и график на предложените геоложки дейности, включително геоложките или миннодобивните работи;
- 10 % — опит в изпълнението на дейности по търсене и проучване на находища на въглеводороди или добив на въглеводороди от находища, гарантиращ безопасното извършване на дейностите, защитата на живота и здравето на хората и животните и опазването на околната среда;
- 10 % — предложена технология за изпълнение на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи, като се използват иновативни елементи, разработени за този проект;
- 5 % — обхват и график на задължителното вземане на проби, получени при геоложките работи, включително от сондажни ядки.

Ако в резултат от оценката на офертите съгласно горепосочените критерии две или повече оферти получат еднаква оценка, допълнителният критерий, въз основа на който ще се направи окончателният избор между тези оферти, е размерът на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства, платимо на етапа на търсене и проучване.

5) Минимален обхват на геоложката информация

Данни за концесията	Наименование на района: „Żarnowiec“ Местонахождение: на сушата; концесионни блокове 8, 9, 28, 29 и 48
Вид находище	конвенционални и неконвенционални находища на нефт и природен газ
Структурни формации	долнопалеозойски (каледонски), горнопалеозойски (варийски), пермско-мезозойски.
Нефтени системи	II — неконвенционална нефтена система, свързана с комплекс от скали от долния палеозой (горен и среден камбрий, ордовик, силур) I — конвенционална нефтена система, свързана с комплекс от среднокамбрийски пясъчници
Матерни скали	I, II — горнокамбрийски, ордовикски и силурски аргилити

Резервоарни скали	II — горнокамбрийски, ордовикски и силурски аргилити I — среднокамбрийски пясъчници
Непропускливи скали	I, II — цехщайнски евапоратни формации; горнокамбрийски, лудловски и пршидолски (силур) аргилитови скали (вторична непроницаема пачка)
Дебелина на покриващите скали	1 600—3 300 m
Вид капан	II — капани от неконвенционален тип I — конвенционални стратиграфски и тектонски капани
Установени наблизо находища (ПГ — природен газ; Н — нефт)	„Żarnowiec“ (Н): открито през 1972 г.; общ добив (44 години): 9 721 хил. тона кондензат, 26,93 млн. m ³ съпътстващ газ; добив през 2015 г.: 0,11 хил. тона кондензат, 0,07 млн. m ³ съпътстващ газ; извлекаеми запаси: 42,33 хил. тона (промишлени запаси: 1,68 хил. тона), 6,96 млн. m ³ (промишлени запаси: 1,39 млн. m ³) „Żarnowiec W“ (Н): открито през 1990 г.; общ добив (21 години): 4,2 хил. тона кондензат, 25,65 млн. m ³ съпътстващ газ; добив през 2015 г.: 0,11 хил. тона кондензат, 0,07 млн. m ³ съпътстващ газ; извлекаеми запаси: 17,81 хил. тона (промишлени запаси: 3,85 хил. тона), 2,35 млн. m ³ (промишлени запаси: 1,50 млн. m ³) „Dębki“ (Н): открито през 1978 г.; общ добив (44 години): 36,169 хил. тона нефт, 10,201 млн. m ³ съпътстващ газ; добив през 2015 г.: 0,61 хил. тона нефт, 0,22 млн. m ³ съпътстващ газ; извлекаеми запаси: 8,62 хил. тона (промишлени запаси: 5,19 хил. тона), 3,0 млн. m ³ (промишлени запаси: 4,23 млн. m ³) „Białogóra-E“ (Н): открито през 1991 г.; общ добив (16 години): 2,917 хил. тона нефт, 2,4185 млн. m ³ съпътстващ газ; добив през 2015 г.: няма; извлекаеми задбалансови запаси: 1,43 хил. тона (промишлени запаси: 0,38 хил. тона), задбалансови запаси: 0,86 млн. m ³ (промишлени запаси: 1,02 млн. m ³)
Извършени сеизмични изследвания (разпореждащо се лице)	1972 г. Żarnowiec-Władysławowo-Ustka-Łeba — двумерно проучване (Държавна хазна) 1976 г. район на Пуцкия залив — двумерно проучване (Държавна хазна) 1987 г. Дълбочинен сеизмичен профил GBB10387 (Държавна хазна) 1989 г. атомна електроцентрала „Жарновец“ — двумерно проучване (Държавна хазна) 1992—1994 г., 2002 г. Łeba-Żarnowiec — двумерно проучване. Район Lubiny-Białogóra (Държавна хазна) 2003—2008 г. избрани профили от двумерното проучване на Gdańsk-Kościerzyna (Държавна хазна) 2013 г. Krokowa — тримерно проучване (Държавна хазна) 2013—2014 г. Jackowo — двумерно проучване (Държавна хазна) 2015 г. Zwartowo — тримерно проучване (Държавна хазна) Сеизмичен профил PL1-5600, направен в рамките на проект PolandSPAN (ION)
Реперни сондажи (TVD)	Żarnowiec IG 1 (3 276,0 m) Darżlubie IG 1 (3 520,0 m)

6) Дата на започване на дейността

Дейността, за която се отнася концесията, ще започне в срок от 14 дни от датата, на която решението за предоставяне на концесията стане окончателно.

7) Условия за предоставяне на концесията, отнасящи се по-специално до размера, обхвата и начина на предоставяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 1 от ЗГМД, и в обосновани случаи — размера, обхвата и начина на предоставяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 2 от ЗГМД

Спечелилият oferent е длъжен да предостави гаранция за случай на неизпълнение или неадекватно изпълнение на условията, описани в концесията, и за финансиране на ликвидирането на минните изработки, ако концесията изтече, бъде отнета или бъде обезсилена. Гаранцията се предоставя за периода от датата, на която се предоставя концесията, до датата на приключване на етапа на търсене и проучване. Размерът на гаранцията е 100 000 PLN. Формата и срокът на нейното плащане се уреждат от член 49х, параграфи 4 и 5 от ЗГМД.

8) Минимален обхват на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи

Предлаганата минимална програма на геоложките дейности през етапа на търсене и проучване обхваща следното:

Етап I — продължителност: 12 месеца

обхват: тълкуване и анализ на архивирани геоложки данни

Етап II — продължителност: 36 месеца

обхват: пробиване на 2 (два) сондажа до максимална дълбочина 5 000 m със задължително вземане на ядрова проба в проучваните интервали

Етап III — продължителност: 12 месеца

обхват: анализ на получените данни

9) Период, за който следва да се предостави концесията

Валидността на концесията е 10 години и обхваща:

- етап на търсене и проучване, който трае 5 години, считано от датата на предоставянето на концесията,
- етап на добив, който трае 5 години, считано от датата на получаване на решението за инвестиране.

10) Специални условия за извършване на дейността и за осигуряването на обществената безопасност, общественото здраве, опазването на околната среда и рационалното управление на находищата

Изпълнението на работната програма в рамките на концесията не може да нарушава правата на собствениците на поземлени имоти и не освобождава от задължението за спазване на други правни разпоредби, по-специално Закона за геологията и минното дело, както и изисквания по отношение на земеползването, опазването на околната среда, земеделските и горските райони, природата, водите, както и отпадъците.

11) Образец на договор за предоставяне на правото на ползване върху подземни богатства

Образецът на договора се намира в приложението.

12) Информация за размера на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства

Минималният размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства за район „Żarnowiec“ по време на петгодишния базов период е 258 570,44 PLN (словом: двеста петдесет и осем хиляди петстотин и седемдесет злоти и четиридесет и четири гроша) годишно. Годишният размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства с цел търсене и проучване на полезни изкопаеми се индексира спрямо средногодишните индекси на потребителските цени на стоките и услугите, установени кумулативно за периода от подписването на договора до годината, предхождаща датата на плащането на възнаграждението, като индексите се обявяват от председателя на Централната статистическа служба в Държавния вестник на Република Полша „Monitor Polski“ (член 49h, параграф 3, точка 12 от ЗГМД).

13) Информация за изискванията, на които трябва да отговарят офертите и подаваните от оферентите документи

1. Офертата трябва да съдържа:

- 1) име (фирма) и седалище на оферента;
- 2) предмет на тръжната процедура, заедно с описание на района, за който следва да се издаде концесията и да се предостави правото на ползване върху подземни богатства;
- 3) период, за който следва да се издаде концесията, продължителност на етапа на търсене и проучване и дата на началото на дейността;
- 4) цел, обхват и вид на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи, както и информация за планираните дейности с оглед на постигането на целта, като се посочват технологиите;
- 5) график по години за геоложките дейности, включително геоложките работи, и техния обхват;
- 6) обхват и график на задължителното вземане на проби, получени при геоложките работи, включително от сондажни ядки, съгласно член 82, параграф 2, точка 2 от ЗГМД;

- 7) притежавани от оферента права върху земята (района), в чиито граници следва да се извършват планираните дейности, или право, за което оферентът кандидатства;
 - 8) списък на площи, които са обхванати от схеми за опазване на природата; това изискване не се отнася за проекти, за които е необходимо специално решение за екологичните условия;
 - 9) мерки, с които ще се предотвратява отрицателното въздействие на планираната дейност върху околната среда;
 - 10) обхват на геоложката информация, с която разполага оферентът;
 - 11) опит в изпълнението на дейности по търсене и проучване на находища на въгледороди или добив на въгледороди от находища, гарантиращ безопасното извършване на дейностите, защитата на живота и здравето на хората и животните и опазването на околната среда;
 - 12) технически капацитет за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въгледороди и по добив на въгледороди от находища, по-специално съответния технически, организационен, логистичен и кадрови потенциал;
 - 13) финансов капацитет, който предоставя съответната гаранция за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въгледороди и по добив на въгледороди от находища, по-специално източниците и методите за финансиране на планираните дейности, включително дела на собствените средства и на финансирането от външни източници;
 - 14) предложена технология за изпълнение на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи;
 - 15) предложен размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства, който трябва да е не по-малък от размера, посочен в обявлението за откриването на тръжната процедура;
 - 16) предложена форма на внасяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 4 от ЗМГД;
 - 17) когато офертата се подава съвместно от няколко субекта, освен горепосочените елементи тя трябва по-специално да съдържа следното:
 - а) имена (фирми) и седалища на всички субекти, които подават офертата;
 - б) оператор;
 - в) процентни дялове в разходите за геоложките дейности, включително геоложките работи, както са предложени в споразумението за сътрудничество.
2. Офертата, подадена в рамките на тръжната процедура, трябва да отговаря на изискванията и условията, определени в обявлението за откриването на тази тръжна процедура.
3. Към офертата се прилагат следните документи:
- 1) доказателства за действителността на описаните в офертата обстоятелства, по-специално извлечения от съответните регистри;
 - 2) доказателство за внесен депозит;
 - 3) копие от решението с положителна оценка от процедурата за подбор съгласно член 49а, параграф 17 от ЗМГД;
 - 4) графични приложения, изготвени съгласно изискванията за минногеоложки карти, в които са посочени административните граници на държавата;
 - 5) ако при изпълнението на концесията се използват техническите ресурси на други субекти — писмени задължения за предоставяне на технически средства на участващите в тръжната процедура субекти;
 - 6) 2 екземпляра на проекта на геоложките работи.
4. Оферентът може по собствена инициатива да представи в офертата допълнителна информация или да приложи допълнителни документи.
5. Документите, които подава оферентът, трябва да са оригинали или копия, чиято вярност с оригинала е заверена съгласно разпоредбите на Административнопроцесуалния кодекс. Това изискване не се прилага за копия на документи, които трябва да се приложат към офертата и са изготвени от компетентния орган по концесиите.

6. Документи, изготвени на чужд език, се подават заедно с превод на полски, извършен от заклет преводач.
7. Офертата се подава в запечатан плик или запечатан пакет, върху който са посочени името (фирмата) на оферента и предметът на тръжната процедура.
8. Оферта, подадена след изтичане на срока за подаване на оферти, се връща на оферента, без да се отваря.

14) Информация за формата на внасяне на депозит, размера на депозита и срока на неговото плащане

Оферентът е длъжен да внесе депозит в размер на 1 000 PLN (словом: хиляда злоти) преди изтичане на срока за подаване на оферти.

РАЗДЕЛ IV АДМИНИСТРАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ

IV.1) Тръжна комисия

За целите на провеждането на тръжната процедура и подбора на най-изгодната оферта компетентният орган по концесиите назначава тръжна комисия. Съставът на комисията и нейният процедурен правилник са определени в Постановление на Министерския съвет от 28 юли 2015 г. относно тръжните процедури за предоставяне на концесии за търсене и проучване на находища на въгледороди и добив на въгледороди от находища, както и концесии за добив на въгледороди от находища („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2015 г., позиция 1171). Тръжната комисия представя за одобрение от компетентния орган по концесиите протокол за протичането на тръжната процедура, който заедно с офертите и всички свързани с тръжната процедура документи е достъпен за другите субекти, които подават оферти.

IV.2) Допълнителни пояснения

В 7-дневен срок от датата на публикуването на настоящото известие заинтересованият субект може да подаде искане до компетентния орган по концесиите да му предостави пояснения относно подробните условия на тръжната процедура. В 7-дневен срок от датата на получаването на искането компетентният орган по концесиите публикува поясненията в Бюлетина за публична информация („*Biuletyn Informacji Publicznej*“) на страницата на съответната служба, подчинена на този орган.

IV.3) Допълнителна информация

Пълната информация за района, за който се отнася тръжната процедура, е събрана от Държавната геоложка служба на Република Полша в „Пакет с геоложки данни“ („*Pakiet danych geologicznych*“), който е достъпен на уебсайта на Министерството на околната среда (www.bip.mos.gov.pl), както и в

отдел „Геология и концесии за геоложки дейности“

Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)

ul. Wawelska 52/54

00-922 Warszawa (Варшава)

POLSKA (ПОЛША)

Тел. +48 223692449

Факс +48 223692460.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДОГОВОР

за предоставяне на право на ползване върху подземни богатства с цел търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и добив на нефт и природен газ от находища в район „Żagnowiec“ (наричан по-долу „договорът“)

сключен във Варшава на г. между:

Държавна хазна — Министър на околната среда, от чието име и за чиято сметка действа г-н Mariusz Orion Jędrysek, държавен секретар в Министерството на околната среда и главен геолог на републиката, въз основа на пълномощно № 69 от 12 юни 2017 г., (наричана по-долу „Държавната хазна“),

и

XXX със седалище в (пълнен адрес), вписан в Националния съдебен регистър (Krajowy Rejestr Sądowy — KRS) под номер, с основен капитал в размер на, представляван от, (наричан по-долу „тителарят на правото на ползване върху подземни богатства“),

наричани по-долу поотделно „страната“ или заедно „страните“,

за следното:

Раздел 1

- Държавната хазна, в качеството си на изключителен собственик на вътрешността на земната кора в района на общините Nowa Wieś Lęborska, Cewice, Wicko, Puck, Krokowa, Potęgowo, Główny, Gniewino, Choczewo, Łęczyce, Linia, град и община Władysławowo, както и градовете Łeba, Lębork и Puck в Поморското воеводство, границите на който район са определени от отсечките, които съединяват точките (1—29) със следните координати по системата PL-1992:

Точки	X	Y
1	771 897,163	460 194,757
2	759 982,460	460 170,684
3	765 579,520	435 528,730
4	737 770,930	435 133,010
5	737 990,190	421 224,490
6	735 907,849	421 189,091
7	736 256,303	408 926,764
8	768 487,609	409 502,868

до точка № 1 по протежението на бреговата линия на Балтийско море

с изключение на район № 1, чиито граници са определени от следните координати:

Точки	X	Y
9	772 231,869	439 423,094
10	772 033,569	440 000,362
11	770 857,642	440 606,955
12	770 407,936	439 504,452
13	771 004,544	438 913,457
14	771 752,398	439 266,554

с изключение на район № 2, чиито граници са определени от следните координати:

Точки	X	Y
15	774 424,370	441 529,927
16	774 381,370	442 018,821
17	774 551,655	442 172,850
18	774 539,401	443 143,538
19	774 283,041	443 194,829
20	773 624,839	442 507,104
21	773 019,030	442 639,323
22	773 019,180	442 259,578
23	773 899,015	441 574,908

с изключение на район № 3, чиито граници са определени от следните координати:

Точки	X	Y
24	772 703,050	443 152,560
25	772 306,980	444 687,690
26	771 183,320	445 342,350
27	770 953,680	445 204,070
28	771 028,960	444 069,600
29	771 317,360	443 120,540

с настоящото предоставя на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства право на ползване върху подземни богатства в гореописаната територия, ограничена отгоре от долната граница на поземлените имоти и отдолу от дълбочината 5 000 m, при условие че титулярят на правото на ползване върху подземни богатства получи концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Żarnowiec“ в срок от една година от датата на сключването на договора.

2. Ако условието за получаване на концесия, посочено в параграф 1, не бъде изпълнено, произтичащите от договора задължения отпадат.
3. В рамките на посочения в параграф 1 скален масив титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може:
 - 1) в камбрийските, ордовикските и силурските формации — да извършва дейности по търсене и проучване на находища на нефт и природен газ;
 - 2) в останалата част — да извършва всички работи и дейности, необходими за осигуряването на достъп до камбрийските, ордовикските и силурските формации.
4. Площта на вертикалната проекция на описаната по-горе територия е 1 196,31 km².
5. Правото на ползване върху подземни богатства дава на своя титуляр правото да ползва на изключителна основа посочената в параграф 1 територия с цел търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и да извършва всички необходими за тази цел работи и дейности в посочения район в съответствие с приложимите разпоредби, и по-специално Закона за геологията и минното дело от 9 юни 2011 г. („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2017 г., позиция 2126), наричан по-долу „Законът за геологията и минното дело“, и приетите въз основа на тези разпоредби решения.

Раздел 2

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства декларира, че няма никакви възражения по отношение на фактическото и правното състояние на предмета на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 3

1. Договорът поражда действие от датата на получаване на концесията.
2. Правото на ползване върху подземни богатства се предоставя за 10 години, като 5 години от тях са за етапа на търсене и проучване, а останалите 5 години — за етапа на добив, при спазване на разпоредбите на раздел 8, параграф 2 и раздел 10.
3. Правото на ползване върху подземни богатства изтича, когато концесията изтече, бъде отнета или бъде обезсилена, независимо от причината.

Раздел 4

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства се задължава да уведоми писмено Държавната хазна в случай на каквито и да било изменения, които водят до промени в наименованието, седалището, адреса, организационната форма, регистрационните и идентификационните номера, както и в случай на законно прехвърляне на концесията на друг субект, образуване на производство по несъстоятелност, обявяване в несъстоятелност и откриване на производство по реструктуриране. Държавната хазна може да поиска необходимите разяснения по тези въпроси. Държавната хазна трябва да бъде уведомена в срок от 30 дни от датата на настъпване на горепосочените обстоятелства.

Раздел 5

Договорът не засяга правата на трети страни, и по-специално на собствениците на поземлени имоти, нито задължението на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства да изпълнява предвидените в правните разпоредби изисквания, и по-специално изискванията във връзка с търсенето и проучването на полезни изкопаеми и с опазването и ползването на природните ресурси.

Раздел 6

Държавната хазна си запазва правото да предостави в посочената в раздел 1, параграф 1 територия права на ползване върху подземни богатства с цел извършване на дейности, различни от посочените в договора, по начин, който не нарушава правата на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 7

1. За всяка година от етапа на търсене и проучване (броена като 12 последователни месеца) титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща на Държавната хазна следното възнаграждение за правото на ползване върху подземни богатства в посочената в раздел 1, параграф 1 територия:
 - а) за (словом *пореждната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (сума) (словом: злоти), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
 - б) за (словом *пореждната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (сума) (словом: злоти), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
 - в) за (словом *пореждната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (сума) (словом: злоти), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
 - г) за (словом *пореждната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (сума) (словом: злоти), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
 - д) за (словом *пореждната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (сума) (словом: злоти), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства,— при спазване на условията, посочени в параграф 2.
2. Ако срокът за плащане на възнаграждението, дължимо за дадена година на правото на ползване върху подземни богатства, се пада между 1 януари и 1 март, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща възнаграждението до 1 март; ако обаче възнаграждението подлежи на индексация съгласно параграфи 3—5, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща възнаграждението не по-рано от датата, на която е обявен посоченият в параграф 3 индекс, и като този индекс е взет предвид.

3. Посоченото в параграф 1 възнаграждение се индексира спрямо средногодишните индекси на потребителските цени на стоките и услугите, установени за периода от подписването на договора до годината, предхождаща срока за плащане на възнаграждението, и обявени от председателя на Централната статистическа служба в Държавния вестник на Република Полша „Monitor Polski“. Ако за дадена година този индекс е по-малък или равен на нула, за въпросната година не се извършва индексирание.
 4. Ако срокът за плащане на възнаграждението се пада през същата календарна година, през която е сключен договорът, възнаграждението не се индексира.
 5. Ако договорът е сключен и поражда действие през годината, предхождаща годината, в която се пада срокът за плащане на възнаграждението, възнаграждението не се индексира, ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства го плати до края на календарната година, през която е сключен и поражда действие договорът.
 6. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства изгуби правото на ползване върху подземни богатства, което е предмет на договора, преди изтичане на срока, посочен в раздел 3, параграф 2, той е длъжен да плати възнаграждението за цялата година на правото на ползване, през която правото е изгубено. Ако обаче правото на ползване е изгубено в резултат от отнемане на концесията или по причините, посочени в раздел 10, параграфи 1, 3 или 4, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е длъжен да плати възнаграждението за целия период на правото на ползване, посочен в раздел 3, параграфи 1 и 2, индексирано по начина, описан в параграф 3, независимо от неустойката, упомената в раздел 10, параграф 2. Възнаграждението се плаща в срок от 30 дни от датата, на която правото на ползване върху подземни богатства е изгубено. Изгубването на правото на ползване върху подземни богатства не освобождава неговия титуляр от задълженията за опазване на околната среда, свързани с това право, по-специално задълженията във връзка с опазването на находищата.
 7. Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства превежда възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства по банковата сметка на Министерството на околната среда в Полската национална банка, клон Варшава, номер 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, с посочено основание за превода: „Право на ползване върху подземни богатства във връзка с предоставяне на концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Żarnowiec“.
- За дата на плащане се счита датата на постъпването на сумата по сметката на Държавната хазна.
8. Посоченото в параграф 1 възнаграждение не се облага с данък върху стоките и услугите. Ако правните разпоредби се изменят така, че дейностите, които са предмет на договора, да подлежат на данъчно облагане, или ако тълкуването на правните разпоредби в тази област се измени така, че да е необходимо възнаграждението да се облага с данък върху стоките и услугите, размерът на възнаграждението се увеличава с размера на съответния данък.
 9. Държавната хазна уведомява писмено титуляря на правото на ползване върху подземни богатства за евентуални промени в номера на сметката, посочен в параграф 7.
 10. Възнаграждението за учредяването на право на ползване върху подземни богатства е платимо на Държавната хазна, независимо от прихода, който би могъл да получи титулярят на правото на ползване върху подземни богатства от упражняването на това право.
 11. В 7-дневен срок от датата на внасяне на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства титулярят на правото на ползване върху подземни богатства изпраща на Държавната хазна копие от доказателствата за внасянето на възнаграждението, посочено в параграф 1.

Раздел 8

1. След като титулярят на правото на ползване върху подземни богатства получи решение за инвестиране, в което се определят условията за добив на нефт или природен газ от находищата, в срок от 30 дни от датата на издаване на решението страните подписват приложение към договора, в което се определят условията за изпълнението на договора през етапа на добива, както и размерът на възнаграждението за правото на ползване върху природни богатства в посочената в раздел 1, параграф 1 територия за всяка година от правото на ползване върху подземни богатства през етапа на добива.
2. Ако посоченото в параграф 1 приложение към договора не бъде подписано в срок от 30 дни от датата на издаване на решението за инвестиране, в което се определят условията за добив на нефт или природен газ от находищата, правото на ползване върху подземни богатства изтича.

Раздел 9

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може да упражнява правото на ползване върху подземни богатства, установено в раздел 1, параграф 1, само след като получи писменото съгласие на Държавната хазна.

Раздел 10

1. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства наруши произтичащите от договора задължения, при спазване на разпоредбите на параграфи 3 и 4 Държавната хазна има право на прекратяване на договора, пораждащо незабавно действие, без титулярят на правото на ползване върху подземни богатства да има право да предяви имуществени претенции. Договорът обаче не може да се прекрати, ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е нарушил произтичащите от договора задължения поради непреодолима сила.
2. Ако договорът се прекрати по причините, посочени в параграфи 1 или 4, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща на Държавната хазна неустойка в размер на 25 % от възнаграждението за целия период на правото на ползване върху подземни богатства през етапа на търсене и проучване, посочен в раздел 3, параграфи 1 и 2, като възнаграждението се индексира по начина, описан в раздел 7, параграф 3.
3. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е в забава с плащането на възнаграждението с повече от 7 дни след сроковете, посочени в раздел 7, параграфи 1 или 2, Държавната хазна му изпраща напомняне да плати дължимия размер в срок от 7 дни от датата на получаване на напомнянето, под заплаха от прекратяване на договора, пораждащо незабавно действие.
4. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства не уведоми Държавната хазна за обстоятелствата, посочени в раздел 4, в срок от 30 дни от датата на тяхното настъпване, Държавната хазна може да му начисли неустойка в размер на 5 % от възнаграждението за целия период на правото на ползване върху подземни богатства през етапа на търсене и проучване за всеки случай на неуведомяване или да прекрати договора изцяло или частично с 30-дневно предизвестие, което поражда действие в края на календарния месец.
5. Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е обвързан с договора до датата на изтичане, отнемане или обезсилване на концесията и няма право да прекрати договора.
6. Договорът се прекратява писмено, като в противен случай прекратяването е нищожно.
7. Страните се споразумяват, че в случай на прекратяване на договора от Държавната хазна платеното възнаграждение за правото на ползване върху подземни богатства, посочено в раздел 7, параграф 1, не се връща.
8. Държавната хазна си запазва правото да поиска компенсация, превишаваща размера на неустойката според общите разпоредби, ако претърпяната от нея щета превишава неустойката.

Раздел 11

1. Страните предоставят долупосочените данни за контакт, които трябва да се използват при кореспонденцията:
 - 1) данни за контакт на Държавната хазна:
Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда), ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Полша;
 - 2) данни за контакт на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства:
(адрес).
2. Страните са длъжни незабавно да се информират взаимно в писмена форма за всяка промяна в данните за контакт, посочени в параграф 1. При такава промяна не се изисква приложение към договора. Кореспонденцията, при изпращането на която са използвани най-новите данни за контакт на получаващата страна, се счита за действително доставена.
3. Всяка от страните е длъжна да доставя кореспонденцията на другата страна лично, чрез куриерска служба или с препоръчана поща, като използва най-новите данни за контакт, предоставени от получаващата страна.
4. Препоръчаните писма, които са адресирани до най-новия адрес на получаващата страна, но поради неприемането им от адресата в определения срок са върнати по пощата или чрез куриерска служба, се считат за действително доставени след изтичането на четиринадесет дни от датата на първия опит за доставянето им.

Раздел 12

1. Страните не носят отговорност за неизпълнението на произтичащите от договора задължения, което е настъпило поради непреодолима сила, ако може да се докаже, че шетите, причинени от непреодолимата сила, са оказали влияние за неизпълнението на договорните задължения. Под „непреодолима сила“ се разбира външно събитие, което страните не са могли да предвидят и да предотвратят, което възпрепятства изпълнението на договора изцяло или частично, постоянно или за даден период, на което дадена страна не е могла да противодейства, полагайки дължимата грижа, и което не е възникнало поради грешка или небрежност на засегнатата от него страна.
2. В случай на непреодолима сила страните незабавно полагат всички необходими усилия, за да се споразумеят за начин за справяне с настъпилата ситуация.

Раздел 13

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може да подаде писмена молба за удължаване на договора в неговата цялост или на част от него, като в противен случай удължаването е нищожно.

Раздел 14

В случай на прекратяване на договора титулярят на правото на ползване върху подземни богатства няма право да предяви искания към Държавната хазна за увеличаване на стойността на предмета на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 15

Споровете, възникнали във връзка с договора, се решават от общия граждански съд, в чийто район се намира седалището на Държавната хазна.

Раздел 16

Настоящият договор се урежда от полското законодателство, и по-специално — от разпоредбите на Закона за геологията и минното дело и от разпоредбите на Гражданския кодекс.

Раздел 17

Разходите за сключването на договора се поемат от титуляря на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 18

Изменения в договора се правят в писмена форма, като в противен случай са нищожни.

Раздел 19

Договорът е изготвен в три еднообразни екземпляра (един за титуляря на правото на ползване върху подземни богатства и два за Министерството на околната среда).

Държавна хазна

**Титуляр на правото на ползване върху
подземни богатства**

Известие от правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди

(2018/C 163/05)

ПУБЛИЧНА ПОКАНА ЗА ПОДАВАНЕ НА ОФЕРТИ В ТРЪЖНАТА ПРОЦЕДУРА ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА КОНЦЕСИЯ ЗА ТЪРСЕНЕ И ПРОУЧВАНЕ НА НАХОДИЩА НА НЕФТ И ПРИРОДЕН ГАЗ, КАКТО И ЗА ДОБИВ НА НЕФТ И ПРИРОДЕН ГАЗ ОТ НАХОДИЩА В РАЙОН „DEBRZNO - CZŁUCHÓW“

РАЗДЕЛ I: ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

1. Член 49h, параграф 2 от Закона за геологията и минното дело („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2017 г., позиция 2126).
2. Постановление на Министерския съвет от 28 юли 2015 г. относно тръжните процедури за предоставяне на концесии за търсене и проучване на находища на въглеводороди и добив на въглеводороди от находища („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2015 г., позиция 1171).
3. Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 г. относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди (ОВ L 164, 30.6.1994 г., стр. 3; специално издание на полски език: глава 6, том 2, стр. 262).

РАЗДЕЛ II: ОРГАН, КОЙТО ОБЯВЯВА ТРЪЖНАТА ПРОЦЕДУРА

Наименование: Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)

Пощенски адрес: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Полша

Тел.: +48 22 3692449, +48 22 3692447. Факс: +48 22 3692460

Уебсайт: www.mos.gov.pl

РАЗДЕЛ III: ПРЕДМЕТ НА ТЪРГА

1) Вид дейност, за която следва да се предостави концесията

Концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Debrzno - Człuchów“, части от концесионни блокове 107 и 127.

2) Район, в чиито граници следва да се извършва дейността

Границите на района, за който се отнася тръжната процедура, са определени от отсечките, които съединяват точките със следните координати по системата PL-1992:

Номер на точката	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	619 965,853	400 258,032
2	620 491,445	375 248,551
3	620 663,710	367 051,575
4	627 943,468	367 256,240
5	655 743,779	368 037,823
6	655 083,200	394 117,900
7	654 932,900	400 994,800
8	650 177,700	400 894,400

Площта на вертикалната проекция на района, за който се отнася тръжната процедура, е 1 158,97 km².

Районът, за който се отнася тръжната процедура, се намира на териториите на следните:

- общини: Człuchów, Przechlewo, Rzeczenica, Chojnice,
- градове и общини: Czarne, Debrzno, град Człuchów в Поморското воеводство,
- на териториите на общините Złotów, Lipka, Zakrzewo,
- на град и община Okonek във Великополското воеводство,
- както и на териториите на градовете и общините Kamień Krajeński, Sępólno Krajeńskie и Więcbork в Куявско-Поморското воеводство.

Целта на дейностите, които ще се извършват в девонски, карбонски и пермски формации, е изготвяне на документация и добив на нефт и природен газ от находища в гореописания район.

3) Срок за подаване на офертите (не по-кратък от 90 дни от датата на публикуването на известието) и място за подаването им

Офертите се изпращат до седалището на Министерството на околната среда най-късно до 16:00 часа централноевропейско време (CET/CEST) на последния ден от 91-дневния срок, който започва да тече от датата, следваща датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

4) Подробни условия на тръжната процедура, включително критерии за оценка на офертите, както и описание на значението им, за да се осигури изпълнението на условията, посочени в член 49к от Закона за геологията и минното дело от 9 юни 2011 г. (ЗГМД)

В рамките на тръжната процедура оферта може да подаде субект, който притежава решение с положителна оценка от процедурата за подбор съгласно член 49а, параграф 16, точка 2 от ЗГМД, получено самостоятелно или в качеството на оператор, в случай че за концесията кандидатстват съвместно няколко субекта.

Получените оферти ще се оценяват от тръжна комисия според следните критерии:

- 30 % — финансов капацитет, който предоставя съответната гаранция за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално източниците и методите за финансиране на планираните дейности, включително дела на собствените средства и на финансирането от външни източници;
- 25 % — технически капацитет за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално съответния технически, организационен, логистичен и кадрови потенциал;
- 20 % — обхват и график на предложените геоложки дейности, включително геоложките или миннодобивните работи;
- 10 % — опит в изпълнението на дейности по търсене и проучване на находища на въглеводороди или добив на въглеводороди от находища, гарантиращ безопасното извършване на дейностите, защитата на живота и здравето на хората и животните и опазването на околната среда;
- 10 % — предложена технология за изпълнение на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи, като се използват иновативни елементи, разработени за този проект;
- 5 % — обхват и график на задължителното вземане на проби, получени при геоложките работи, включително от сондажни ядки.

Ако в резултат от оценката на офертите съгласно горепосочените критерии две или повече оферти получат еднаква оценка, допълнителният критерий, въз основа на който ще се направи окончателният избор между тези оферти, е размерът на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства, платимо на етапа на търсене и проучване.

5) Минимален обхват на геоложката информация

Данни за концесията	Наименование на района: „Debrzno - Człuchów“ Местонахождение: на сушата; концесионни блокове 107 и 127
Вид находище	конвенционални и неконвенционални находища на нефт и природен газ

Структурни формации	— долнопалеозойски (каледонски), — горнопалеозойски (варийски), — пермско-мезозойски
Нефтени системи	I — комплекс от скали от долния палеозой (ордовик) и горния палеозой (девон, карбон), както и пермски комплекс (ротлигенд) II — цехщайн — главен доломит
Матерни скали	I — ордовикски аргилити, горнодевонски мергели, долнокарбонски аргилити II — формации от главен доломит
Резервоарни скали	I — девонски пясъчници и карбонатни скали, карбонски пясъчници и вторични варовици, пермски пясъчници II — пермски главен доломит
Непропускливи скали	I, II — цехщайнски евапоратни формации I — пачки от аргилитови скали между потенциални резервоарни девонски и карбонски формации
Дебелина на покриващите скали	> 2 000 m
Вид капан	I — девон и карбон — стратиграфски и тектонски; ротлигенд — структурни, тектонски, литоложки II — литофациални, структурни
Установени наблизко находища (ПГ — природен газ; Н — нефт)	Białogard (ПГ): открито през 1982 г.; общ добив: 595,66 млн. m ³ газ (32 години); добив през 2015 г.: 14,13 млн. m ³ газ; извлекаеми запаси: 59,43 млн. m ³ газ (запасите са в процес на преоценка); Wierzchowo (ПГ): открито през 1971 г.; общ добив: 514,02 млн. m ³ (42 години); добив през 2015 г.: няма; извлекаеми запаси: 10,78 млн. m ³ газ; промишлени запаси: 10,69 млн. m ³
Извършени сеизмични изследвания [район] (разпореждащо се лице)	1986 г. Szczecinek – Złotów [Bielica] (Държавна хазна) 1985 г. Szczecinek – Chojnice [Szczecinek] (Държавна хазна) 1986—1987 г. Szczecinek – Chojnice [Człuchów – Debrzno] (Държавна хазна) 1988—1989 г. Białogard – Czarne – Wilcze [Okonek- Lędyczek] (PGNiG S.A.) 1993 г. Szczecinek-Złotów [Rzeczynica-Biały Bór] (PGNiG S.A.) 1991 г. Białogard - Czarne - Wilcze през 1989 г. [Chojnice-Kamień Krajeński] (PGNiG S.A.) 1992 г. Białogard-Czarne-Wilcze 1986—1987 г. Szczecinek – Chojnice [Człuchów – Debrzno] (Държавна хазна) 1987—1989 г. Szczecinek - Złotów [Szczecinek - Czarne – Debrzno] (Държавна хазна) 1989 г. Białogard - Czarne - Wilcze [Chojnice-Kamień Krajeński] (Държавна хазна) 1992 г. Białogard - Czarne-Wilcze [Tuchola-Wilcze, Sępólno Krajeńskie-Wilcze] (PGNiG S.A.) 1994 г. Białogard - Czarne-Wilcze [Człuchów-Debrzno-Zabartowo] (PGNiG S.A.) 1994 г. Обработване на данните от сеизмичните проучвания, извършени в районите Czarne-Lędyczek и Czarne-Zabartowo през периода 1976—1992 г., интерпретация и реинтерпретация (PGNiG S.A.)
Реперни сондажи (MD)	Człuchów-1 (1 953 m) Debrzno IG-1 (5 010 m)

6) Дата на започване на дейността

Дейността, за която се отнася концесията, ще започне в срок от 14 дни от датата, на която решението за предоставяне на концесията стане окончателно.

7) Условия за предоставяне на концесията, отнасящи се по-специално до размера, обхвата и начина на предоставяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 1 от ЗГМД, и в обосновани случаи — размера, обхвата и начина на предоставяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 2 от ЗГМД

Спечелилият oferent е длъжен да предостави гаранция за случай на неизпълнение или неадекватно изпълнение на условията, описани в концесията, и за финансиране на ликвидирането на минните изработки, ако концесията изтече, бъде отнета или бъде обезсилена. Гаранцията се предоставя за периода от датата, на която се предоставя концесията, до датата на приключване на етапа на търсене и проучване. Размерът на гаранцията е 100 000 PLN. Формата и срокът на нейното плащане се уреждат от член 49х, параграфи 4 и 5 от ЗГМД.

8) Минимален обхват на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи

Предлаганата минимална програма на геоложките дейности през етапа на търсене и проучване обхваща следното:

Етап I — продължителност: 12 месеца

обхват: тълкуване и анализ на архивирани геоложки данни

Етап II — продължителност: 12 месеца

обхват: геофизични проучвания — двумерно сеизмично проучване (дължина на линията на възбуждане: 80 km) или тримерно сеизмично проучване (площ на възбуждане: 100 km²)

Етап III — продължителност: 24 месеца

обхват: пробиване на 1 (един) сондаж до максимална дълбочина 5 200 m със задължително вземане на ядрова проба в проучваните интервали

Етап IV — продължителност: 12 месеца

обхват: анализ на получените данни

9) Период, за който следва да се предостави концесията

Валидността на концесията е 10 години и обхваща:

- етап на търсене и проучване, който трае 5 години, считано от датата на предоставянето на концесията,
- етап на добив, който трае 5 години, считано от датата на получаване на решението за инвестиране.

10) Специални условия за извършване на дейността и за осигуряването на обществената безопасност, общественото здраве, опазването на околната среда и рационалното управление на находищата

Изпълнението на работната програма в рамките на концесията не може да нарушава правата на собствениците на поземлени имоти и не освобождава от задължението за спазване на други правни разпоредби, по-специално Закона за геологията и минното дело, както и изисквания по отношение на земеползването, опазването на околната среда, земеделските и горските райони, природата, водите, както и отпадъците.

11) Образец на договор за предоставяне на правото на ползване върху подземни богатства

Образецът на договора се намира в приложението.

12) Информация за размера на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства

Минималният размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства за район „Debrzno - Człuchów“ по време на петгодишния базов период е 250 499,78 PLN (словом: двеста и петдесет хиляди четиристотин деветдесет и девет злоти и седемдесет и осем гроша) годишно. Годишният размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства с цел търсене и проучване на полезни изкопаеми се индексират спрямо средногодишните индекси на потребителските цени на стоките и услугите, установени кумулативно за периода от подписването на договора до годината, предхождаща датата на плащането на възнаграждението, като индексите се обявяват от председателя на Централната статистическа служба в Държавния вестник на Република Полша „Monitor Polski“ (член 49h, параграф 3, точка 12 от ЗГМД).

13) Информация за изискванията, на които трябва да отговарят офертите и подаваните от оферентите документи

1. Офертата трябва да съдържа:

- 1) име (фирма) и седалище на оферента;
- 2) предмет на тържната процедура, заедно с описание на района, за който следва да се издаде концесията и да се предостави правото на ползване върху подземни богатства;
- 3) период, за който следва да се издаде концесията, продължителност на етапа на търсене и проучване и дата на началото на дейността;
- 4) цел, обхват и вид на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи, както и информация за планираните дейности с оглед на постигането на целта, като се посочват технологиите;
- 5) график по години за геоложките дейности, включително геоложките работи, и техния обхват;
- 6) обхват и график на задължителното вземане на проби, получени при геоложките работи, включително от сондажни ядки, съгласно член 82, параграф 2, точка 2 от ЗГМД;
- 7) притежавани от оферента права върху земята (района), в чиито граници следва да се извършват планираните дейности, или право, за което оферентът кандидатства;
- 8) списък на площи, които са обхванати от схеми за опазване на природата; това изискване не се отнася за проекти, за които е необходимо специално решение за екологичните условия;
- 9) мерки, с които ще се предотвратява отрицателното въздействие на планираната дейност върху околната среда;
- 10) обхват на геоложката информация, с която разполага оферентът;
- 11) опит в изпълнението на дейности по търсене и проучване на находища на въглеводороди или добив на въглеводороди от находища, гарантиращ безопасното извършване на дейностите, защитата на живота и здравето на хората и животните и опазването на околната среда;
- 12) технически капацитет за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално съответния технически, организационен, логистичен и кадрови потенциал;
- 13) финансов капацитет, който предоставя съответната гаранция за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално източниците и методите за финансиране на планираните дейности, включително дела на собствените средства и на финансирането от външни източници;
- 14) предложена технология за изпълнение на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи;
- 15) предложен размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства, който трябва да е не по-малък от размера, посочен в обявлението за откриването на тържната процедура;
- 16) предложена форма на внасяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 4 от ЗГМД;
- 17) когато офертата се подава съвместно от няколко субекта, освен горепосочените елементи тя трябва по-специално да съдържа следното:
 - а) имена (фирми) и седалища на всички субекти, които подават офертата;
 - б) оператор;
 - в) процентни дялове в разходите за геоложките дейности, включително геоложките работи, както са предложени в споразумението за сътрудничество.

2. Офертата, подадена в рамките на тържната процедура, трябва да отговаря на изискванията и условията, определени в обявлението за откриването на тази тържна процедура.

3. Към офертата се прилагат следните документи:

- 1) доказателства за действителността на описаните в офертата обстоятелства, по-специално извлечения от съответните регистри;
- 2) доказателство за внесен депозит;

- 3) копие от решението с положителна оценка от процедурата за подбор съгласно член 49а, параграф 17 от ЗГМД;
 - 4) графични приложения, изготвени съгласно изискванията за минногеоложки карти, в които са посочени административните граници на държавата;
 - 5) ако при изпълнението на концесията се използват техническите ресурси на други субекти — писмени задължения за предоставяне на технически средства на участващите в тръжната процедура субекти;
 - 6) 2 екземпляра на проекта на геоложките работи.
4. Оферентът може по собствена инициатива да представи в офертата допълнителна информация или да приложи допълнителни документи.
 5. Документите, които подава оферентът, трябва да са оригинали или копия, чиято вярност с оригинала е заверена съгласно разпоредбите на Административнопроцесуалния кодекс. Това изискване не се прилага за копия на документи, които трябва да се приложат към офертата и са изготвени от компетентния орган по концесиите.
 6. Документи, изготвени на чужд език, се подават заедно с превод на полски, извършен от заклет преводач.
 7. Офертата се подава в запечатан плик или запечатан пакет, върху който са посочени името (фирмата) на оферента и предметът на тръжната процедура.
 8. Оферта, подадена след изтичане на срока за подаване на оферти, се връща на оферента, без да се отваря.

14) Информация за формата на внасяне на депозит, размера на депозита и срока на неговото плащане

Оферентът е длъжен да внесе депозит в размер на 1 000 PLN (словом: хиляда злоти) преди изтичане на срока за подаване на оферти.

РАЗДЕЛ IV АДМИНИСТРАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ

IV.1) Тръжна комисия

За целите на провеждането на тръжната процедура и подбора на най-изгодната оферта компетентният орган по концесиите назначава тръжна комисия. Съставът на комисията и нейният процедурен правилник са определени в Постановление на Министерския съвет от 28 юли 2015 г. относно тръжните процедури за предоставяне на концесии за търсене и проучване на находища на въгледороди и добив на въгледороди от находища, както и концесии за добив на въгледороди от находища („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2015 г., позиция 1171). Тръжната комисия представя за одобрение от компетентния орган по концесиите протокол за протичането на тръжната процедура, който заедно с офертите и всички свързани с тръжната процедура документи е достъпен за другите субекти, които подават оферти.

IV.2) Допълнителни пояснения

В 7-дневен срок от датата на публикуването на настоящото известие заинтересованият субект може да подаде искане до компетентния орган по концесиите да му предостави пояснения относно подробните условия на тръжната процедура. В 7-дневен срок от датата на получаването на искането компетентният орган по концесиите публикува поясненията в Бюлетин за публична информация („*Biuletyn Informacji Publicznej*“) на страницата на съответната служба, подчинена на този орган.

IV.3) Допълнителна информация

Пълната информация за района, за който се отнася тръжната процедура, е събрана от Държавната геоложка служба на Република Полша в „Пакет с геоложки данни“ („*Pakiet danych geologicznych*“), който е достъпен на уебсайта на Министерството на околната среда (www.bip.mos.gov.pl), както и във:

отдел „Геология и концесии за геоложки дейности“

Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)

ul. Wawelska 52/54

00-922 Warszawa (Варшава)

POLSKA (ПОЛША)

Тел. +48 223692449

Факс +48 223692460.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДОГОВОР

за предоставяне на право на ползване върху подземни богатства с цел търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и добив на нефт и природен газ от находища в район „Debrzno - Człuchów“ (наричан по-долу „договорът“),

сключен във Варшава на г. между:

Държавна хазна — Министър на околната среда, от чието име и за чиято сметка действа г-н Mariusz Orion Jędrysek, държавен секретар в Министерството на околната среда и главен геолог на републиката, въз основа на пълномощно № 69 от 12 юни 2017 г., (наричана по-долу „Държавната хазна“),

и

XXX със седалище в (пълен адрес), вписан в Националния съдебен регистър (*Krajowy Rejestr Sądowy* — KRS) под номер, с основен капитал в размер на, представляван от, (наричан по-долу „титулярят на правото на ползване върху подземни богатства“),

наричани по-долу поотделно „страната“ или заедно „страните“,

за следното:

Раздел 1

1. Държавната хазна, в качеството си на изключителен собственик на вътрешността на земната кора в района на общините Człuchów, Przechlewo, Rzeczenica, Chojnice, градовете и общините Czarne, Debrzno и град Człuchów в Поморското воеводство, общините Złotów, Lipka, Zakrzewo, град и община Okonek във Великополското воеводство и градовете и общините Kamień Krajeński, Sępólno Krajeńskie и Więcbork в Куявско-Поморското воеводство, границите на който район са определени от отсечките, които съединяват точките (1—8) със следните координати по системата PL-1992:

Точки	X	Y
1	619 965,853	400 258,032
2	620 491,445	375 248,551
3	620 663,710	367 051,575
4	627 943,468	367 256,240
5	655 743,779	368 037,823
6	655 083,200	394 117,900
7	654 932,900	400 994,800
8	650 177,700	400 894,400

с настоящото предоставя на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства право на ползване върху подземни богатства в гореописаната територия, ограничена отгоре от долната граница на поземлените имоти и отдолу от дълбочината 5 200 m, при условие че титулярят на правото на ползване върху подземни богатства получи концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Debrzno - Człuchów“ в срок от една година от датата на сключването на договора.

2. Ако условието за получаване на концесия, посочено в параграф 1, не бъде изпълнено, произтичащите от договора задължения отпадат.
3. В рамките на посочения в параграф 1 скален масив титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може:
 - 1) в девонските, карбонските и пермските формации — да извършва дейности по търсене и проучване на находища на нефт и природен газ;
 - 2) в останалата част — да извършва всички работи и дейности, необходими за осигуряването на достъп до девонските, карбонските и пермските формации.

4. Площта на вертикалната проекция на описаната по-горе територия е 1 158,97 km².
5. Правото на ползване върху подземни богатства дава на своя титуляр правото да ползва на изключителна основа посочената в параграф 1 територия с цел търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и да извършва всички необходими за тази цел работи и дейности в посочения район в съответствие с приложимите разпоредби, и по-специално Закона за геологията и минното дело от 9 юни 2011 г. („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2017 г., позиция 2126), наричан по-долу „Законът за геологията и минното дело“, и приетите въз основа на тези разпоредби решения.

Раздел 2

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства декларира, че няма никакви възражения по отношение на фактическото и правното състояние на предмета на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 3

1. Договорът поражда действие от датата на получаване на концесията.
2. Правото на ползване върху подземни богатства се предоставя за 10 години, като 5 години от тях са за етапа на търсене и проучване, а останалите 5 години — за етапа на добив, при спазване на разпоредбите на раздел 8, параграф 2 и раздел 10.
3. Правото на ползване върху подземни богатства изтича, когато концесията изтече, бъде отнета или бъде обезсилена, независимо от причината.

Раздел 4

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства се задължава да уведоми писмено Държавната хазна в случай на каквито и да било изменения, които водят до промени в наименованието, седалището, адреса, организационната форма, регистрационните и идентификационните номера, както и в случай на законно прехвърляне на концесията на друг субект, образуване на производство по несъстоятелност и обявяване в несъстоятелност и откриване на производство по реструктуриране. Държавната хазна може да поиска необходимите разяснения по тези въпроси. Държавната хазна трябва да бъде уведомена в срок от 30 дни от датата на настъпване на горепосочените обстоятелства.

Раздел 5

Договорът не засяга правата на трети страни, и по-специално на собствениците на поземлени имоти, нито задължението на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства да изпълнява предвидените в правните разпоредби изисквания, и по-специално изискванията във връзка с търсенето и проучването на полезни изкопаеми и с опазването и ползването на природните ресурси.

Раздел 6

Държавната хазна си запазва правото да предостави в посочената в раздел 1, параграф 1 територия права на ползване върху подземни богатства с цел извършване на дейности, различни от посочените в договора, по начин, който не нарушава правата на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 7

1. За всяка година от етапа на търсене и проучване (броена като 12 последователни месеца) титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща на Държавната хазна следното възнаграждение за правото на ползване върху подземни богатства в посочената в раздел 1, параграф 1 територия:
 - а) за (словом *поредната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (сума) (словом: злоти), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
 - б) за (словом *поредната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (сума) (словом: злоти), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
 - в) за (словом *поредната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (сума) (словом: злоти), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
 - г) за (словом *поредната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (сума) (словом: злоти), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;

- д) за (словом *пореждната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства,

— при спазване на условията, посочени в параграф 2.

2. Ако срокът за плащане на възнаграждението, дължимо за дадена година на правото на ползване върху подземни богатства, се пада между 1 януари и 1 март, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща възнаграждението до 1 март; ако обаче възнаграждението подлежи на индексация съгласно параграфи 3—5, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща възнаграждението не по-рано от датата, на която е обявен посоченият в параграф 3 индекс, и като този индекс е взет предвид.
3. Посоченото в параграф 1 възнаграждение се индексира спрямо средногодишните индекси на потребителските цени на стоките и услугите, установени за периода от подписването на договора до годината, предхождаща срока за плащане на възнаграждението, и обявени от председателя на Централната статистическа служба в Държавния вестник на Република Полша „Monitor Polski“. Ако за дадена година този индекс е по-малък или равен на нула, за въпросната година не се извършва индексирание.
4. Ако срокът за плащане на възнаграждението се пада през същата календарна година, през която е сключен договорът, възнаграждението не се индексира.
5. Ако договорът е сключен и поражда действие през годината, предхождаща годината, в която се пада срокът за плащане на възнаграждението, възнаграждението не се индексира, ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства го плати до края на календарната година, през която е сключен и поражда действие договорът.
6. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства изгуби правото на ползване върху подземни богатства, което е предмет на договора, преди изтичане на срока, посочен в раздел 3, параграф 2, той е длъжен да плати възнаграждението за цялата година на правото на ползване, през която правото е изгубено. Ако обаче правото на ползване е изгубено в резултат от отнемане на концесията или по причините, посочени в раздел 10, параграфи 1, 3 или 4, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е длъжен да плати възнаграждението за целия период на правото на ползване, посочен в раздел 3, параграфи 1 и 2, индексирано по начина, описан в параграф 3, независимо от неустойката, упомената в раздел 10, параграф 2. Възнаграждението се плаща в срок от 30 дни от датата, на която правото на ползване върху подземни богатства е изгубено. Изгубването на правото на ползване върху подземни богатства не освобождава неговия титуляр от задълженията за опазване на околната среда, свързани с това право, по-специално задълженията във връзка с опазването на находищата.
7. Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства превежда възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства по банковата сметка на Министерството на околната среда в Полската национална банка, клон Варшава, номер 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, с посочено основание за превода: „Право на ползване върху подземни богатства във връзка с предоставяне на концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Debrzno - Czluchów“.

За дата на плащане се счита датата на постъпването на сумата по сметката на Държавната хазна.

8. Посоченото в параграф 1 възнаграждение не се облага с данък върху стоките и услугите. Ако правните разпоредби се изменят така, че дейностите, които са предмет на договора, да подлежат на данъчно облагане, или ако тълкуването на правните разпоредби в тази област се измени така, че да е необходимо възнаграждението да се облага с данък върху стоките и услугите, размерът на възнаграждението се увеличава с размера на съответния данък.
9. Държавната хазна уведомява писмено титуляря на правото на ползване върху подземни богатства за евентуални промени в номера на сметката, посочен в параграф 7.
10. Възнаграждението за учредяването на право на ползване върху подземни богатства е платимо на Държавната хазна, независимо от прихода, който би могъл да получи титулярят на правото на ползване върху подземни богатства от упражняването на това право.
11. В 7-дневен срок от датата на внасяне на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства титулярят на правото на ползване върху подземни богатства изпраща на Държавната хазна копие от доказателствата за внасянето на възнаграждението, посочено в параграф 1.

Раздел 8

1. След като титулярят на правото на ползване върху подземни богатства получи решение за инвестиране, в което се определят условията за добив на нефт или природен газ от находищата, в срок от 30 дни от датата на издаване на решението страните подписват приложение към договора, в което се определят условията за изпълнението на договора през етапа на добива, както и размерът на възнаграждението за правото на ползване върху природни богатства в посочената в раздел 1, параграф 1 територия за всяка година от правото на ползване върху подземни богатства през етапа на добива.
2. Ако посоченото в параграф 1 приложение към договора не бъде подписано в срок от 30 дни от датата на издаване на решението за инвестиране, в което се определят условията за добив на нефт или природен газ от находищата, правото на ползване върху подземни богатства изтича.

Раздел 9

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може да упражнява правото на ползване върху подземни богатства, установено в раздел 1, параграф 1, само след като получи писменото съгласие на Държавната хазна.

Раздел 10

1. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства наруши произтичащите от договора задължения, при спазване на разпоредбите на параграфи 3 и 4 Държавната хазна има право на прекратяване на договора, пораждащо незабавно действие, без титулярят на правото на ползване върху подземни богатства да има право да предяви имуществени претенции. Договорът обаче не може да се прекрати, ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е нарушил произтичащите от договора задължения поради непреодолима сила.
2. Ако договорът се прекрати по причините, посочени в параграфи 1 или 4, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща на Държавната хазна неустойка в размер на 25 % от възнаграждението за целия период на правото на ползване върху подземни богатства през етапа на търсене и проучване, посочен в раздел 3, параграфи 1 и 2, като възнаграждението се индексира по начина, описан в раздел 7, параграф 3.
3. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е в забава с плащането на възнаграждението с повече от 7 дни след сроковете, посочени в раздел 7, параграфи 1 или 2, Държавната хазна му изпраща напомняне да плати дължимия размер в срок от 7 дни от датата на получаване на напомнянето, под заплахата от прекратяване на договора, пораждащо незабавно действие.
4. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства не уведоми Държавната хазна за обстоятелствата, посочени в раздел 4, в срок от 30 дни от датата на тяхното настъпване, Държавната хазна може да му начисли неустойка в размер на 5 % от възнаграждението за целия период на правото на ползване върху подземни богатства през етапа на търсене и проучване за всеки случай на неуведомяване или да прекрати договора изцяло или частично с 30-дневно предизвестие, което поражда действие в края на календарния месец.
5. Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е обвързан с договора до датата на изтичане, отнемане или обезсилване на концесията и няма право да прекрати договора.
6. Договорът се прекратява писмено, като в противен случай прекратяването е нищожно.
7. Страните се споразумяват, че в случай на прекратяване на договора от Държавната хазна платеното възнаграждение за правото на ползване върху подземни богатства, посочено в раздел 7, параграф 1, не се връща.
8. Държавната хазна си запазва правото да поиска компенсация, превишаваща размера на неустойката според общите разпоредби, ако претърпяната от нея щета превишава неустойката.

Раздел 11

1. Страните предоставят долупосочените данни за контакт, които трябва да се използват при кореспонденцията:
 - 1) данни за контакт на Държавната хазна:

Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда), ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Полша;
 - 2) данни за контакт на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства:

(адрес).
2. Страните са длъжни незабавно да се информират взаимно в писмена форма за всяка промяна в данните за контакт, посочени в параграф 1. При такава промяна не се изисква приложение към договора. Кореспонденцията, при изпращането на която са използвани най-новите данни за контакт на получаващата страна, се счита за действително доставена.

3. Всяка от страните е длъжна да доставя кореспонденцията на другата страна лично, чрез куриерска служба или с препоръчана поща, като използва най-новите данни за контакт, предоставени от получаващата страна.
4. Препоръчаните писма, които са адресирани до най-новия адрес на получаващата страна, но поради неприемането им от адресата в определения срок са върнати по пощата или чрез куриерска служба, се считат за действително доставени след изтичането на четиринадесет дни от датата на първия опит за доставянето им.

Раздел 12

1. Страните не носят отговорност за неизпълнението на произтичащите от договора задължения, което е настъпило поради непреодолима сила, ако може да се докаже, че щетите, причинени от непреодолимата сила, са оказали влияние за неизпълнението на договорните задължения. Под „непреодолима сила“ се разбира външно събитие, което страните не са могли да предвидят и да предотвратят, което възпрепятства изпълнението на договора изцяло или частично, постоянно или за даден период, на което дадена страна не е могла да противодейства, полагайки дължимата грижа, и което не е възникнало поради грешка или небрежност на засегнатата от него страна.
2. В случай на непреодолима сила страните незабавно полагат всички необходими усилия, за да се споразумеят за начин за справяне с настъпилата ситуация.

Раздел 13

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може да подаде писмена молба за удължаване на договора в неговата цялост или на част от него, като в противен случай удължаването е нищожно.

Раздел 14

В случай на прекратяване на договора титулярят на правото на ползване върху подземни богатства няма право да предяви искания към Държавната хазна за увеличаване на стойността на предмета на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 15

Споровете, възникнали във връзка с договора, се решават от общия граждански съд, в чийто район се намира седалището на Държавната хазна.

Раздел 16

Настоящият договор се урежда от полското законодателство, и по-специално — от разпоредбите на *Закона за геологията и минното дело* и от разпоредбите на *Гражданския кодекс*.

Раздел 17

Разходите за сключването на договора се поемат от титуляря на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 18

Изменения в договора се правят в писмена форма, като в противен случай са нищожни.

Раздел 19

Договорът е изготвен в три еднообразни екземпляра (един за титуляря на правото на ползване върху подземни богатства и два за Министерството на околната среда).

Държавна хазна

Титуляр на правото на ползване върху
подземни богатства

Известие от правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди

(2018/C 163/06)

ПУБЛИЧНА ПОКАНА ЗА ПОДАВАНЕ НА ОФЕРТИ В ТРЪЖНАТА ПРОЦЕДУРА ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА КОНЦЕСИЯ ЗА ТЪРСЕНЕ И ПРОУЧВАНЕ НА НАХОДИЩА НА НЕФТ И ПРИРОДЕН ГАЗ, КАКТО И ЗА ДОБИВ НА НЕФТ И ПРИРОДЕН ГАЗ ОТ НАХОДИЩА В РАЙОН „DAMNICA“

РАЗДЕЛ I: ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

1. Член 49h, параграф 2 от Закона за геологията и минното дело („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2017 г., позиция 2126).
2. Постановление на Министерския съвет от 28 юли 2015 г. относно тръжните процедури за предоставяне на концесии за търсене и проучване на находища на въглеводороди и добив на въглеводороди от находища, както и концесии за добив на въглеводороди от находища („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2015 г., позиция 1171).
3. Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 г. относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди (ОВ L 164, 30.6.1994 г., стр. 3; специално издание на полски език: глава 6, том 2, стр. 262).

РАЗДЕЛ II: ОРГАН, КОЙТО ОБЯВЯВА ТРЪЖНАТА ПРОЦЕДУРА

Наименование: Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)

Пощенски адрес: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Полша

Тел.: +48 22 3692449, +48 22 3692447. Факс: +48 22 3692460

Уебсайт: www.mos.gov.pl

РАЗДЕЛ III: ПРЕДМЕТ НА ТЪРГА

1) Вид дейност, за която следва да се предостави концесията

Концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Dąpnica“, части от концесионни блокове 7, 8, 27, 28, 47 и 48.

2) Район, в чиито граници следва да се извършва дейността

Границите на района, за който се отнася тръжната процедура, са определени от отсечките, които съединяват точките със следните координати по системата PL-1992:

Номер на точката	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	768 487,609	409 502,868
2	736 256,303	408 926,764
3	737 349,025	370 473,148
4	754 461,086	370 959,415

до точка № 1 по протежението на бреговата линия на Балтийско море

Площта на вертикалната проекция на района, за който се отнася тръжната процедура, е 1 039,29 km².

Районът, за който се отнася тръжната процедура, се намира в Поморското воеводство, на териториите на следните:

- общини: Ustka, Smółdzino, Główny, Dąpnica, Potęgowo, Słupsk, Nowa Wieś Lęborska, Wicko,
- градове: Łeba, Słupsk.

Целта на дейностите, които ще се извършват в камбрийски, ордовикски и силурски формации, е изготвяне на документация и добив на нефт и природен газ от находища в горнописания район.

3) Срок за подаване на офертите (не по-кратък от 90 дни от датата на публикуването на известието) и място за подаването им

Офертите се изпращат до седалището на Министерството на околната среда най-късно до 16:00 часа централноевропейско време (CET/CEST) на последния ден от 91-дневния срок, който започва да тече от датата, следваща датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

4) Подробни условия на тръжната процедура, включително критерии за оценка на офертите, както и описание на значението им, за да се осигури изпълнението на условията, посочени в член 49k от Закона за геологията и минното дело от 9 юни 2011 г. (ЗГМД)

В рамките на тръжната процедура оферта може да подаде субект, който притежава решение с положителна оценка от процедурата за подбор съгласно член 49a, параграф 16, точка 2 от ЗГМД, получено самостоятелно или в качеството на оператор, в случай че за концесията кандидатстват съвместно няколко субекта.

Получените оферти ще се оценяват от тръжна комисия според следните критерии:

- 30 % — финансов капацитет, който предоставя съответната гаранция за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално източниците и методите за финансиране на планираните дейности, включително дела на собствените средства и на финансирането от външни източници;
- 25 % — технически капацитет за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално съответния технически, организационен, логистичен и кадрови потенциал;
- 20 % — обхват и график на предложените геоложки дейности, включително геоложките или миннодобивните работи;
- 10 % — опит в изпълнението на дейности по търсене и проучване на находища на въглеводороди или добив на въглеводороди от находища, гарантиращ безопасното извършване на дейностите, защитата на живота и здравето на хората и животните и опазването на околната среда;
- 10 % — предложена технология за изпълнение на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи, като се използват иновативни елементи, разработени за този проект;
- 5 % — обхват и график на задължителното вземане на проби, получени при геоложките работи, включително от сондажни ядки.

Ако в резултат от оценката на офертите съгласно горепосочените критерии две или повече оферти получат еднаква оценка, допълнителният критерий, въз основа на който ще се направи окончателният избор между тези оферти, е размерът на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства, платимо на етапа на търсене и проучване.

5) Минимален обхват на геоложката информация

Данни за концесията	Наименование на района: „Dampnă“ Местонахождение: на сушата; концесионни блокове 7, 8, 27, 28, 47 и 48
Вид находище	конвенционални и неконвенционални находища на нефт и природен газ
Структурни формации	долнопалеозойски (каледонски), горнопалеозойски (варийски), пермско-мезозойски.
Нефтени системи	II — неконвенционална нефтена система, свързана с комплекс от скали от долния палеозой (горен и среден камбрий, ордовик, силур) I — конвенционална нефтена система, свързана с комплекс от среднокамбрийски пясъчници
Матерни скали	I, II — горнокамбрийски, ордовикски и силурски аргилити

Резервоарни скали	II — горнокамбрийски, ордовикски и силурски аргилити I — среднокамбрийски пясъчници
Непропускливи скали	I, II — цехщайнски евапоратни формации; горнокамбрийски, лудловски и пршидолски (силур) аргилитови скали (вторична непроницаема пачка)
Дебелина на покриващите скали	около 3 000 m
Вид капан	II — капани от неконвенционален тип I — конвенционални стратиграфски и тектонски капани
Установени наблизко находища (ПГ — природен газ; Н — нефт)	„Żarnowiec“ (Н): открито през 1972 г.; общ добив (44 години): 9,721 хил. тона кондензат, 26,93 млн. m ³ съпътстващ газ; добив през 2015 г.: 0,11 хил. тона кондензат, 0,07 млн. m ³ съпътстващ газ; извлекаеми запаси: 42,33 хил. тона (промишлени запаси: 1,68 хил. тона), 6,96 млн. m ³ (промишлени запаси: 1,39 млн. m ³) „Żarnowiec W“ (Н): открито през 1990 г.; общ добив (21 години): 4,2 хил. тона кондензат, 25,65 млн. m ³ съпътстващ газ; добив през 2015 г.: 0,11 хил. тона кондензат, 0,07 млн. m ³ съпътстващ газ; извлекаеми запаси: 17,81 хил. тона (промишлени запаси: 3,85 хил. тона), 2,35 млн. m ³ (промишлени запаси: 1,50 млн. m ³) „Dębki“ (Н): открито през 1978 г.; общ добив (44 години): 36,169 хил. тона нефт, 10,201 млн. m ³ съпътстващ газ; добив през 2015 г.: 0,61 хил. тона нефт, 0,22 млн. m ³ съпътстващ газ; извлекаеми запаси: 8,62 хил. тона (промишлени запаси: 5,19 хил. тона), 3,0 млн. m ³ (промишлени запаси: 4,23 млн. m ³) „Białogóra-E“ (Н): открито през 1991 г.; общ добив (16 години): 2,917 хил. тона нефт, 2,4185 млн. m ³ съпътстващ газ; добив през 2015 г.: няма; извлекаеми задбалансови запаси: 1,43 хил. тона (промишлени запаси: 0,38 хил. тона), задбалансови запаси: 0,86 млн. m ³ (промишлени запаси: 1,02 млн. m ³)
Извършени сеизмични изследвания (разпореждащо се лице)	1959 г. Ustka – Kołobrzeg (Държавна хазна) 1960 г. Ustka – Łeba (Държавна хазна) 1968 г. Darłowo-Słupsk-Łeba (Държавна хазна) 1971 г. Darłowo – Wejherowo (Държавна хазна) 1972 г. Ustka - Łeba, Żarnowiec – Władysławowo (Държавна хазна) 1987 г. Kostrzyn – Łębork (Държавна хазна) 2011 г. Damnica — тримерно проучване (Държавна хазна) 2012 г. PL1-5600, извършено в рамките на проект PolandSPAN
Реперни сондажи (TVD)	Łębork IG 1 (3 310,0 m) Łeba 8 (3 340,0 m)

6) Дата на започване на дейността

Дейността, за която се отнася концесията, ще започне в срок от 14 дни от датата, на която решението за предоставяне на концесията стане окончателно.

7) Условия за предоставяне на концесията, отнасящи се по-специално до размера, обхвата и начина на предоставяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 1 от ЗГМД, и в обосновани случаи — размера, обхвата и начина на предоставяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 2 от ЗГМД

Спечелилият оферент е длъжен да предостави гаранция за случай на неизпълнение или неадекватно изпълнение на условията, описани в концесията, и за финансиране на ликвидирания на минните изработки, ако концесията изтече, бъде отнета или бъде обезсилена. Гаранцията се предоставя за периода от датата, на която се предоставя концесията, до датата на приключване на етапа на търсене и проучване. Размерът на гаранцията е 100 000 PLN. Формата и срокът на нейното плащане се уреждат от член 49х, параграфи 4 и 5 от ЗГМД.

8) Минимален обхват на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи

Предлаганата минимална програма на геоложките дейности през етапа на търсене и проучване обхваща следното:

Етап I — продължителност: 12 месеца

обхват: тълкуване и анализ на архивирани геоложки данни

Етап II — продължителност: 12 месеца

обхват: геофизични проучвания — двумерно сеизмично проучване (дължина на линията на възбуждане: 80 km) или тримерно сеизмично проучване (площ на възбуждане: 100 km²)

Етап III — продължителност: 24 месеца

обхват: пробиване на 1 (един) сондаж до максимална дълбочина 5 000 m със задължително вземане на ядрова проба в проучваните интервали

Етап IV — продължителност: 12 месеца

обхват: анализ на получените данни

9) Период, за който следва да се предостави концесията

Валидността на концесията е 10 години и обхваща:

— етап на търсене и проучване, който трае 5 години, считано от датата на предоставянето на концесията,

— етап на добив, който трае 5 години, считано от датата на получаване на решението за инвестиране.

10) Специални условия за извършване на дейността и за осигуряването на обществената безопасност, общественото здраве, опазването на околната среда и рационалното управление на находищата

Изпълнението на работната програма в рамките на концесията не може да нарушава правата на собствениците на поземлени имоти и не освобождава от задължението за спазване на други правни разпоредби, по-специално Закона за геологията и минното дело, както и изисквания по отношение на земеползването, опазването на околната среда, земеделските и горските райони, природата, водите, както и отпадъците.

11) Образец на договор за предоставяне на правото на ползване върху подземни богатства

Образецът на договора се намира в приложението.

12) Информация за размера на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства

Минималният размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства за район „Damplica“ по време на петгодишния базов период е 224 632,14 PLN (словом: двеста двадесет и четири хиляди шестстотин тридесет и две злоти и четиринадесет гроша) годишно. Годишният размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства с цел търсене и проучване на полезни изкопаеми се индексира спрямо средногодишните индекси на потребителските цени на стоките и услугите, установени кумулативно за периода от подписването на договора до годината, предхождаща датата на плащането на възнаграждението, като индексите се обявяват от председателя на Централната статистическа служба в Държавния вестник на Република Полша „Monitor Polski“ (член 49h, параграф 3, точка 12 от ЗГМД).

13) Информация за изискванията, на които трябва да отговарят офертите и подаваните от оферентите документи

1. Офертата трябва да съдържа:

- 1) име (фирма) и седалище на оферента;
- 2) предмет на тръжната процедура, заедно с описание на района, за който следва да се издаде концесията и да се предостави правото на ползване върху подземни богатства;
- 3) период, за който следва да се издаде концесията, продължителност на етапа на търсене и проучване и дата на началото на дейността;
- 4) цел, обхват и вид на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи, както и информация за планираните дейности с оглед на постигането на целта, като се посочват технологиите;
- 5) график по години за геоложките дейности, включително геоложките работи, и техния обхват;
- 6) обхват и график на задължителното вземане на проби, получени при геоложките работи, включително от сондажни ядки, съгласно член 82, параграф 2, точка 2 от ЗГМД;

- 7) притежавани от оферента права върху земята (района), в чиито граници следва да се извършват планираните дейности, или право, за което оферентът кандидатства;
 - 8) списък на площи, които са обхванати от схеми за опазване на природата; това изискване не се отнася за проекти, за които е необходимо специално решение за екологичните условия;
 - 9) мерки, с които ще се предотвратява отрицателното въздействие на планираната дейност върху околната среда;
 - 10) обхват на геоложката информация, с която разполага оферентът;
 - 11) опит в изпълнението на дейности по търсене и проучване на находища на въгледороди или добив на въгледороди от находища, гарантиращ безопасното извършване на дейностите, защитата на живота и здравето на хората и животните и опазването на околната среда;
 - 12) технически капацитет за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въгледороди и по добив на въгледороди от находища, по-специално съответния технически, организационен, логистичен и кадрови потенциал;
 - 13) финансов капацитет, който предоставя съответната гаранция за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въгледороди и по добив на въгледороди от находища, по-специално източниците и методите за финансиране на планираните дейности, включително дела на собствените средства и на финансирането от външни източници;
 - 14) предложена технология за изпълнение на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи;
 - 15) предложен размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства, който трябва да е не по-малък от размера, посочен в обявлението за откриването на тръжната процедура;
 - 16) предложена форма на внасяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 4 от ЗМГД;
 - 17) когато офертата се подава съвместно от няколко субекта, освен горепосочените елементи тя трябва по-специално да съдържа следното:
 - а) имена (фирми) и седалища на всички субекти, които подават офертата;
 - б) оператор;
 - в) процентни дялове в разходите за геоложките дейности, включително геоложките работи, както са предложени в споразумението за сътрудничество.
2. Офертата, подадена в рамките на тръжната процедура, трябва да отговаря на изискванията и условията, определени в обявлението за откриването на тази тръжна процедура.
3. Към офертата се прилагат следните документи:
- 1) доказателства за действителността на описаните в офертата обстоятелства, по-специално извлечения от съответните регистри;
 - 2) доказателство за внесен депозит;
 - 3) копие от решението с положителна оценка от процедурата за подбор съгласно член 49а, параграф 17 от ЗМГД;
 - 4) графични приложения, изготвени съгласно изискванията за минногеоложки карти, в които са посочени административните граници на държавата;
 - 5) ако при изпълнението на концесията се използват техническите ресурси на други субекти — писмени задължения за предоставяне на технически средства на участващите в тръжната процедура субекти;
 - 6) 2 екземпляра на проекта на геоложките работи.
4. Оферентът може по собствена инициатива да представи в офертата допълнителна информация или да приложи допълнителни документи.
5. Документите, които подава оферентът, трябва да са оригинали или копия, чиято вярност с оригинала е заверена съгласно разпоредбите на Административнопроцесуалния кодекс. Това изискване не се прилага за копия на документи, които трябва да се приложат към офертата и са изготвени от компетентния орган по концесиите.

6. Документи, изготвени на чужд език, се подават заедно с превод на полски, извършен от заклет преводач.
7. Офертата се подава в запечатан плик или запечатан пакет, върху който са посочени името (фирмата) на оферента и предметът на тръжната процедура.
8. Оферта, подадена след изтичане на срока за подаване на оферти, се връща на оферента, без да се отваря.

14) Информация за формата на внасяне на депозит, размера на депозита и срока на неговото плащане

Оферентът е длъжен да внесе депозит в размер на 1 000 PLN (словом: хиляда злоти) преди изтичане на срока за подаване на оферти.

РАЗДЕЛ IV АДМИНИСТРАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ

IV.1) Тръжна комисия

За целите на провеждането на тръжната процедура и подбора на най-изгодната оферта компетентният орган по концесиите назначава тръжна комисия. Съставът на комисията и нейният процедурен правилник са определени в Постановление на Министерския съвет от 28 юли 2015 г. относно тръжните процедури за предоставяне на концесии за търсене и проучване на находища на въгледороди и добив на въгледороди от находища, както и концесии за добив на въгледороди от находища („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2015 г., позиция 1171). Тръжната комисия представя за одобрение от компетентния орган по концесиите протокол за протичането на тръжната процедура, който заедно с офертите и всички свързани с тръжната процедура документи е достъпен за другите субекти, които подават оферти.

IV.2) Допълнителни пояснения

В 7-дневен срок от датата на публикуването на настоящото известие заинтересованият субект може да подаде искане до компетентния орган по концесиите да му предостави пояснения относно подробните условия на тръжната процедура. В 7-дневен срок от датата на получаването на искането компетентният орган по концесиите публикува поясненията в Бюлетина за публична информация („Biuletyn Informacji Publicznej“) на страницата на съответната служба, подчинена на този орган.

IV.3) Допълнителна информация

Пълната информация за района, за който се отнася тръжната процедура, е събрана от Държавната геоложка служба на Република Полша в „Пакет с геоложки данни“ („Pakiet danych geologicznych“), който е достъпен на уебсайта на Министерството на околната среда (www.bip.mos.gov.pl), както и във:

отдел „Геология и концесии за геоложки дейности“

Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)

ul. Wawelska 52/54

00-922 Warszawa, Polska

(Варшава, Полша)

Тел. +48 223692449

Факс +48 223692460.

—

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДОГОВОР

за предоставяне на право на ползване върху подземни богатства с цел търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и добив на нефт и природен газ от находища в район „Dąpnica“ (наричан по-долу „договорът“),

сключен във Варшава на г. между:

Държавна хазна — Министър на околната среда, от чието име и за чиято сметка действа г-н Mariusz Orion Jędrysek, държавен секретар в Министерството на околната среда и главен геолог на републиката, въз основа на пълномощно № 69 от 12 юни 2017 г., (наричана по-долу „Държавната хазна“),

и

XXX със седалище в (пълен адрес), вписан в Националния съдебен регистър (*Krajowy Rejestr Sądowy* — KRS) под номер, с основен капитал в размер на, представляван от, (наричан по-долу „титулярят на правото на ползване върху подземни богатства“),

наричани по-долу поотделно „страната“ или заедно „страните“,

за следното:

Раздел 1

- Държавната хазна, в качеството си на изключителен собственик на вътрешността на земната кора в района на общините Ustka, Smółdzino, Główny, Dąpnica, Potęgowo, Słupsk, Nowa Wieś Lęborska, Wicko и градовете Łeba и Słupsk в Поморското воеводство, границите на който район са определени от отсечките, които съединяват точките (1—4) със следните координати по системата PL-1992:

Точка	X	Y
1	768 487,609	409 502,868
2	736 256,303	408 926,764
3	737 349,025	370 473,148
4	754 461,086	370 959,415

до точка № 1 по протежението на бреговата линия на Балтийско море

с настоящото предоставя на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства право на ползване върху подземни богатства в гореописаната територия, ограничена отгоре от долната граница на поземлените имоти и отдолу от дълбочината 5 000 m, при условие че титулярят на правото на ползване върху подземни богатства получи концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Dąpnica“ в срок от една година от датата на сключването на договора.

- Ако условието за получаване на концесия, посочено в параграф 1, не бъде изпълнено, произтичащите от договора задължения отпадат.
- В рамките на посочения в параграф 1 скален масив титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може:
 - в камбрийските, ордовикските и силурските формации — да извършва дейности по търсене и проучване на находища на нефт и природен газ;
 - в останалата част — да извършва всички работи и дейности, необходими за осигуряването на достъп до камбрийските, ордовикските и силурските формации.
- Площта на вертикалната проекция на описаната по-горе територия е 1 039,29 km².

5. Правото на ползване върху подземни богатства дава на своя титуляр правото да ползва на изключителна основа посочената в параграф 1 територия с цел търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и да извършва всички необходими за тази цел работи и дейности в посочения район в съответствие с приложимите разпоредби, и по-специално Закона за геологията и минното дело от 9 юни 2011 г. („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2017 г., позиция 2126), наричан по-долу „Законът за геологията и минното дело“, и приетите въз основа на тези разпоредби решения.

Раздел 2

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства декларира, че няма никакви възражения по отношение на фактическото и правното състояние на предмета на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 3

1. Договорът поражда действие от датата на получаване на концесията.
2. Правото на ползване върху подземни богатства се предоставя за 10 години, като 5 години от тях са за етапа на търсене и проучване, а останалите 5 години — за етапа на добив, при спазване на разпоредбите на раздел 8, параграф 2 и раздел 10.
3. Правото на ползване върху подземни богатства изтича, когато концесията изтече, бъде отнета или бъде обезсилена, независимо от причината.

Раздел 4

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства се задължава да уведоми писмено Държавната хазна в случай на каквито и да било изменения, които водят до промени в наименованието, седалището, адреса, организационната форма, регистрационните и идентификационните номера, както и в случай на законно прехвърляне на концесията на друг субект, образуване на производство по несъстоятелност, обявяване в несъстоятелност и откриване на производство по реструктуриране. Държавната хазна може да поиска необходимите разяснения по тези въпроси. Държавната хазна трябва да бъде уведомена в срок от 30 дни от датата на настъпване на горепосочените обстоятелства.

Раздел 5

Договорът не засяга правата на трети страни, и по-специално на собствениците на поземлени имоти, нито задължението на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства да изпълнява предвидените в правните разпоредби изисквания, и по-специално изискванията във връзка с търсенето и проучването на полезни изкопаеми и с опазването и ползването на природните ресурси.

Раздел 6

Държавната хазна си запазва правото да предостави в посочената в раздел 1, параграф 1 територия права на ползване върху подземни богатства с цел извършване на дейности, различни от посочените в договора, по начин, който не нарушава правата на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 7.

1. За всяка година от етапа на търсене и проучване (броена като 12 последователни месеца) титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща на Държавната хазна следното възнаграждение за правото на ползване върху подземни богатства в посочената в раздел 1, параграф 1 територия:
 - а) за (словом *поредната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
 - б) за (словом *поредната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
 - в) за (словом *поредната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
 - г) за (словом *поредната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;

д) за (словом *порежданата година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства,

— при спазване на условията, посочени в параграф 2.

2. Ако срокът за плащане на възнаграждението, дължимо за дадена година на правото на ползване върху подземни богатства, се пада между 1 януари и 1 март, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща възнаграждението до 1 март; ако обаче възнаграждението подлежи на индексация съгласно параграфи 3—5, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща възнаграждението не по-рано от датата, на която е обявен посоченият в параграф 3 индекс, и като този индекс е взет предвид.
 3. Посоченото в параграф 1 възнаграждение се индексира спрямо средногодишните индекси на потребителските цени на стоките и услугите, установени за периода от подписването на договора до годината, предхождаща срока за плащане на възнаграждението, и обявени от председателя на Централната статистическа служба в Държавния вестник на Република Полша „Monitor Polski“. Ако за дадена година този индекс е по-малък или равен на нула, за въпросната година не се извършва индексирание.
 4. Ако срокът за плащане на възнаграждението се пада през същата календарна година, през която е сключен договорът, възнаграждението не се индексира.
 5. Ако договорът е сключен и поражда действие през годината, предхождаща годината, в която се пада срокът за плащане на възнаграждението, възнаграждението не се индексира, ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства го плати до края на календарната година, през която е сключен и поражда действие договорът.
 6. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства изгуби правото на ползване върху подземни богатства, което е предмет на договора, преди изтичане на срока, посочен в раздел 3, параграф 2, той е длъжен да плати възнаграждението за цялата година на правото на ползване, през която правото е изгубено. Ако обаче правото на ползване е изгубено в резултат от отнемане на концесията или по причините, посочени в раздел 10, параграфи 1, 3 или 4, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е длъжен да плати възнаграждението за целия период на правото на ползване, посочен в раздел 3, параграфи 1 и 2, индексирано по начина, описан в параграф 3, независимо от неустойката, упомената в раздел 10, параграф 2. Възнаграждението се плаща в срок от 30 дни от датата, на която правото на ползване върху подземни богатства е изгубено. Изгубването на правото на ползване върху подземни богатства не освобождава неговия титуляр от задълженията за опазване на околната среда, свързани с това право, по-специално задълженията във връзка с опазването на находищата.
 7. Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства превежда възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства по банковата сметка на Министерството на околната среда в Полската национална банка, клон Варшава, номер 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, с посочено основание за превода: „Право на ползване върху подземни богатства във връзка с предоставяне на концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Dampnica“.
- За дата на плащане се счита датата на постъпването на сумата по сметката на Държавната хазна.
8. Посоченото в параграф 1 възнаграждение не се облага с данък върху стоките и услугите. Ако правните разпоредби се изменят така, че дейностите, които са предмет на договора, да подлежат на данъчно облагане, или ако тълкуването на правните разпоредби в тази област се измени така, че да е необходимо възнаграждението да се облага с данък върху стоките и услугите, размерът на възнаграждението се увеличава с размера на съответния данък.
 9. Държавната хазна уведомява писмено титуляря на правото на ползване върху подземни богатства за евентуални промени в номера на сметката, посочен в параграф 7.
 10. Възнаграждението за учредяването на право на ползване върху подземни богатства е платимо на Държавната хазна, независимо от прихода, който би могъл да получи титулярят на правото на ползване върху подземни богатства от упражняването на това право.
 11. В 7-дневен срок от датата на внасяне на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства титулярят на правото на ползване върху подземни богатства изпраща на Държавната хазна копие от доказателствата за внасянето на възнаграждението, посочено в параграф 1.

Раздел 8

1. След като титулярят на правото на ползване върху подземни богатства получи решение за инвестиране, в което се определят условията за добив на нефт или природен газ от находищата, в срок от 30 дни от датата на издаване на решението страните подписват приложение към договора, в което се определят условията за изпълнението на договора през етапа на добива, както и размерът на възнаграждението за правото на ползване върху природни богатства в посочената в раздел 1, параграф 1 територия за всяка година от правото на ползване върху подземни богатства през етапа на добива.

2. Ако посоченото в параграф 1 приложение към договора не бъде подписано в срок от 30 дни от датата на издаване на решението за инвестиране, в което се определят условията за добив на нефт или природен газ от находищата, правото на ползване върху подземни богатства изтича.

Раздел 9

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може да упражнява правото на ползване върху подземни богатства, установено в раздел 1, параграф 1, само след като получи писменото съгласие на Държавната хазна.

Раздел 10

1. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства наруши произтичащите от договора задължения, при спазване на разпоредбите на параграфи 3 и 4 Държавната хазна има право на прекратяване на договора, пораждащо незабавно действие, без титулярят на правото на ползване върху подземни богатства да има право да предяви имуществени претенции. Договорът обаче не може да се прекрати, ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е нарушил произтичащите от договора задължения поради непреодолима сила.
2. Ако договорът се прекрати по причините, посочени в параграфи 1 или 4, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща на Държавната хазна неустойка в размер на 25 % от възнаграждението за целия период на правото на ползване върху подземни богатства през етапа на търсене и проучване, посочен в раздел 3, параграфи 1 и 2, като възнаграждението се индексира по начина, описан в раздел 7, параграф 3.
3. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е в забава с плащането на възнаграждението с повече от 7 дни след сроковете, посочени в раздел 7, параграфи 1 или 2, Държавната хазна му изпраща напомняне да плати дължимия размер в срок от 7 дни от датата на получаване на напомнянето, под заплаха от прекратяване на договора, пораждащо незабавно действие.
4. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства не уведоми Държавната хазна за обстоятелствата, посочени в раздел 4, в срок от 30 дни от датата на тяхното настъпване, Държавната хазна може да му начисли неустойка в размер на 5 % от възнаграждението за целия период на правото на ползване върху подземни богатства през етапа на търсене и проучване за всеки случай на неуведомяване или да прекрати договора изцяло или частично с 30-дневно предизвестие, което поражда действие в края на календарния месец.
5. Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е обвързан с договора до датата на изтичане, отнемане или обезсилване на концесията и няма право да прекрати договора.
6. Договорът се прекратява писмено, като в противен случай прекратяването е нищожно.
7. Страните се споразумяват, че в случай на прекратяване на договора от Държавната хазна платеното възнаграждение за правото на ползване върху подземни богатства, посочено в раздел 7, параграф 1, не се връща.
8. Държавната хазна си запазва правото да поиска компенсация, превишаваща размера на неустойката според общите разпоредби, ако претърпяната от нея щета превишава неустойката.

Раздел 11

1. Страните предоставят долупосочените данни за контакт, които трябва да се използват при кореспонденцията:
 - 1) данни за контакт на Държавната хазна:
Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда), ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Полша;
 - 2) данни за контакт на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства:
(адрес).
2. Страните са длъжни незабавно да се информират взаимно в писмена форма за всяка промяна в данните за контакт, посочени в параграф 1. При такава промяна не се изисква приложение към договора. Кореспонденцията, при изпращането на която са използвани най-новите данни за контакт на получаващата страна, се счита за действително доставена.
3. Всяка от страните е длъжна да доставя кореспонденцията на другата страна лично, чрез куриерска служба или с препоръчана поща, като използва най-новите данни за контакт, предоставени от получаващата страна.
4. Препоръчаните писма, които са адресирани до най-новия адрес на получаващата страна, но поради неприемането им от адресата в определения срок са върнати по пощата или чрез куриерска служба, се считат за действително доставени след изтичането на четиринадесет дни от датата на първия опит за доставянето им.

Раздел 12

1. Страните не носят отговорност за неизпълнението на произтичащите от договора задължения, което е настъпило поради непреодолима сила, ако може да се докаже, че щетите, причинени от непреодолимата сила, са оказали влияние за неизпълнението на договорните задължения. Под „непреодолима сила“ се разбира външно събитие, което страните не са могли да предвидят и да предотвратят, което възпрепятства изпълнението на договора изцяло или частично, постоянно или за даден период, на което дадена страна не е могла да противодейства, полагайки дължимата грижа, и което не е възникнало поради грешка или небрежност на засегнатата от него страна.
2. В случай на непреодолима сила страните незабавно полагат всички необходими усилия, за да се споразумеят за начин за справяне с настъпилата ситуация.

Раздел 13

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може да подаде писмена молба за удължаване на договора в неговата цялост или на част от него, като в противен случай удължаването е нищожно.

Раздел 14

В случай на прекратяване на договора титулярят на правото на ползване върху подземни богатства няма право да предяви искания към Държавната хазна за увеличаване на стойността на предмета на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 15

Споровете, възникнали във връзка с договора, се решават от общия граждански съд, в чийто район се намира седалището на Държавната хазна.

Раздел 16

Настоящият договор се урежда от полското законодателство, и по-специално — от разпоредбите на Закона за геологията и минното дело и от разпоредбите на Гражданския кодекс.

Раздел 17

Разходите за сключването на договора се поемат от титуляря на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 18

Изменения в договора се правят в писмена форма, като в противен случай са нищожни.

Раздел 19

Договорът е изготвен в три еднообразни екземпляра (един за титуляря на правото на ползване върху подземни богатства и два за Министерството на околната среда).

Държавна хазна

Титуляр на правото на ползване върху
подземни богатства

Известие от правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди

(2018/C 163/07)

ПУБЛИЧНА ПОКАНА ЗА ПОДАВАНЕ НА ОФЕРТИ В ТРЪЖНАТА ПРОЦЕДУРА ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА КОНЦЕСИЯ ЗА ТЪРСЕНЕ И ПРОУЧВАНЕ НА НАХОДИЩА НА НЕФТ И ПРИРОДЕН ГАЗ, КАКТО И ЗА ДОБИВ НА НЕФТ И ПРИРОДЕН ГАЗ ОТ НАХОДИЩА В РАЙОН „SZAMOTUŁY – POZNAŃ RÓŁNOC“

РАЗДЕЛ I: ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

1. Член 49h, параграф 2 от Закона за геологията и минното дело („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2017 г., позиция 2126).
2. Постановление на Министерския съвет от 28 юли 2015 г. относно тръжните процедури за предоставяне на концесии за търсене и проучване на находища на въглеводороди и добив на въглеводороди от находища, както и концесии за добив на въглеводороди от находища („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2015 г., позиция 1171).
3. Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 г. относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди (ОВ L 164, 30.6.1994 г., стр. 3; специално издание на полски език: глава 6, том 2, стр. 262).

РАЗДЕЛ II: ОРГАН, КОЙТО ОБЯВЯВА ТРЪЖНАТА ПРОЦЕДУРА

Наименование: Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)

Пощенски адрес: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Полша

Тел. +48 223692449, +48 223692447. Факс +48 223692460

Уебсайт: www.mos.gov.pl

РАЗДЕЛ III: ПРЕДМЕТ НА ТЪРГА

1) Вид дейност, за която следва да се предостави концесията

Концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Szamotuły – Poznań Rólnoc“, части от концесионни блокове 166, 186 и 206.

2) Район, в чиито граници следва да се извършва дейността

Границите на района, за който се отнася тръжната процедура, са определени от отсечките, които съединяват точките със следните координати по системата PL-1992:

Номер на точката	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	554 275,834	350 362,873
2	540 476,386	353 736,920
3	532 656,265	364 597,079
4	516 752,540	364 155,530
5	507 487,326	363 899,151
6	508 036,814	346 455,309
7	514 844,000	348 080,260
8	525 964,310	330 432,620
9	554 868,380	331 517,039

Площта на вертикалната проекция на района, за който се отнася тръжната процедура, е 1 138,34 km².

Районът, за който се отнася тръжната процедура, се намира във Великополското воеводство, на териториите на следните

- общини: Czarnków, Lubasz, Połajewo, Ryczywół, Dopiewo, Czerwonak, Tarnowo Podgórne, Rokietnica, Suchy Las, Obrzycko, Kaźmierz,
- градове и общини: Rogoźno, Oborniki, Murowana Goślina, Szamotuły, Ostroróg,
- градове: Poznań, Obrzycko.

Целта на дейностите, които ще се извършват в карбонски и пермски формации, е изготвяне на документация и добив на нефт и природен газ от находища в гореописания район.

3) Срок за подаване на офертите (не по-кратък от 90 дни от датата на публикуването на известието) и място за подаването им

Офертите се изпращат до седалището на Министерството на околната среда най-късно до 16:00 часа централноевропейско време (CET/CEST) на последния ден от 91-дневния срок, който започва да тече от датата, следваща датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

4) Подробни условия на тръжната процедура, включително критерии за оценка на офертите, както и описание на значението им, за да се осигури изпълнението на условията, посочени в член 49к от Закона за геологията и минното дело от 9 юни 2011 г. (ЗГМД)

В рамките на тръжната процедура оферта може да подаде субект, който притежава решение с положителна оценка от процедурата за подбор съгласно член 49а, параграф 16, точка 2 от ЗГМД, получено самостоятелно или в качеството на оператор, в случай че за концесията кандидатстват съвместно няколко субекта.

Получените оферти ще се оценяват от тръжна комисия според следните критерии:

- 30 % — финансов капацитет, който предоставя съответната гаранция за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално източниците и методите за финансиране на планираните дейности, включително дела на собствените средства и на финансирането от външни източници;
- 25 % — технически капацитет за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално съответния технически, организационен, логистичен и кадрови потенциал;
- 20 % — обхват и график на предложените геоложки дейности, включително геоложките или миннодобивните работи;
- 10 % — опит в изпълнението на дейности по търсене и проучване на находища на въглеводороди или добив на въглеводороди от находища, гарантиращ безопасното извършване на дейностите, защитата на живота и здравето на хората и животните и опазването на околната среда;
- 10 % — предложена технология за изпълнение на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи, като се използват иновативни елементи, разработени за този проект;
- 5 % — обхват и график на задължителното вземане на проби, получени при геоложките работи, включително от сондажни ядки.

Ако в резултат от оценката на офертите съгласно горепосочените критерии две или повече оферти получат еднаква оценка, допълнителният критерий, въз основа на който ще се направи окончателният избор между тези оферти, е размерът на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства, платимо на етапа на търсене и проучване.

5) Минимален обхват на геоложката информация

Данни за концесията	Наименование на района: „Szamotuły – Poznań Północ“ Местонахождение: на сушата; концесионни блокове 166, 186 и 206
Вид находище	конвенционални и неконвенционални находища на природен газ
Структурни формации	I: пермско-мезозойска II: горнопалеозойска (варийска)

Нефтени системи	I: конвенционална нефтена система, свързана с комплекс от скали от горния палеозой (карбон) и с пермски комплекс (ротлигенд, цехщайн — цехщайнски варовик и главен доломит) II: неконвенционална нефтена система (<i>tight gas</i>), свързана с ротлигендски и карбонски пясъчници
Матерни скали	I: долнокарбонски аргилити, формации от главен доломит II: долнокарбонски аргилити
Резервоарни скали	I: ротлигендски пясъчници и пермски варовици и доломити II: карбонски и пермски пясъчници
Непропускливи скали	I, II: цехщайнски евапоратни формации; солни слоеве или аргилитови формации в ротлигендските формации; плайови седименти във връхните ротлигендски части
Дебелина на покриващите скали	I > 2 750 m II > 3 600 m
Вид капан	I: ротлигенд (цехщайнски варовик) — структурни, тектонски, литоложки главен доломит — литофациални, структурни II: <i>tight gas</i> — система BCSG (<i>Basin Center Gas System</i>)
Установени наблизо находища (ПГ — природен газ; Н — нефт)	Młodasko (ПГ): открито през 1985 г.; общ добив A+B: 451,9 млн. m³ (24 години); добив през 2015 г.: 27,28 млн. m³; извлекаеми запаси A+B (балансови): 44,1 млн. m³; промишлени запаси A+B: 43,86 млн. m³ Ceradz Dolny (ПГ): открито през 1978 г.; общ добив C през периода 1988—1996 г.: 33,72 млн. m³; извлекаеми запаси C (балансови): 85,27 млн. m³; промишлени запаси: няма Jankowice (ПГ): открито през 1985 г.; общ добив C през периода 1988—2013 г.: 95,51 млн. m³; извлекаеми запаси: няма; геоложки запаси C: 115,48 млн. m³
Извършени сеизмични изследвания [район] (разпоредващо се лице)	1974 г. Програма за дълбочинни сеизмични сондиране PAN (Държавна хазна) 1976 г. Międzychód 93 – Buk [Sędziny – Buk] (Държавна хазна) 1976 г. Предсудетска моноклинала (Държавна хазна) 1976—1977 г. Czarnków – Poznań – Strzelno (Държавна хазна) 1977 г. Czarnków – Poznań – Strzelno [Kobylnica] (Държавна хазна) 1977—1978 г. Czarnków – Poznań – Strzelno [Chrząpsko] (Държавна хазна) 1978 г. Czarnków – Poznań – Strzelno [Obrzycko – Kobylnica] (Държавна хазна) 1977—1979 г. Poznań – Pniewy [Nowy Tomysł Stęszew] (Държавна хазна) 1977—1982 г. Poznań – Pniewy [Obrzycko-Poznań] (Държавна хазна) 1979—1980 г. Poznań – Pniewy [Bytyń – Borowo – Brodnica] (Държавна хазна) 1980—1981 г. Radęcin – Wieleń – Murowana Goślina (Държавна хазна) 1981—1983 г. Poznań – Września [Kobylnica – Września] (Държавна хазна) 1982—1983 г. Wałcz – Gołańcz (Държавна хазна) 1985—1986 г. Атомна електроцентрала „Варта“ (Държавна хазна) 1995—1998 г. Pniewy – Stęszew [Pniewy – Stęszew] (PGNiG S.A.) 1998 г. Pniewy – Stęszew [Opalenica] (PGNiG S.A.) 1999 г. Pniewy – Stęszew [Tarnowo Podgórne] (PGNiG S.A.) 2004 г. Pniewy – Stęszew [Młodasko – Witkowice – Wilczyna] (Държавна хазна) 2007 г. Obrzycko – Szamotuły (Държавна хазна)

Реперни сондажи (MD)	Objezierze IG-1 (5 094,50 m)
	Gołęczewo 1 (4 470,00 m)
	Obrzycko 1 (4 381,70 m)

6) Дата на започване на дейността

Дейността, за която се отнася концесията, ще започне в срок от 14 дни от датата, на която решението за предоставяне на концесията стане окончателно.

7) Условия за предоставяне на концесията, отнасящи се по-специално до размера, обхвата и начина на предоставяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 1 от ЗГМД, и в обосновани случаи — размера, обхвата и начина на предоставяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 2 от ЗГМД

Спечелилият оферент е длъжен да предостави гаранция за случай на неизпълнение или неадекватно изпълнение на условията, описани в концесията, и за финансиране на ликвидирането на минните изработки, ако концесията изтече, бъде отнета или бъде обезсилена. Гаранцията се предоставя за периода от датата, на която се предоставя концесията, до датата на приключване на етапа на търсене и проучване. Размерът на гаранцията е 100 000 PLN. Формата и срокът на нейното плащане се уреждат от член 49х, параграфи 4 и 5 от ЗГМД.

8) Минимален обхват на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи

Предлаганата минимална програма на геоложките дейности през етапа на търсене и проучване обхваща следното:

Етап I — продължителност: 12 месеца

обхват: тълкуване и анализ на архивирани геоложки данни

Етап II — продължителност: 36 месеца

обхват: пробиване на 2 (два) сондажа до максимална дълбочина 6 000 m със задължително вземане на ядрова проба в проучваните интервали

Етап III — продължителност: 12 месеца

обхват: анализ на получените данни

9) Период, за който следва да се предостави концесията

Валидността на концесията е 10 години и обхваща:

- етап на търсене и проучване, който трае 5 години, считано от датата на предоставянето на концесията,
- етап на добив, който трае 5 години, считано от датата на получаване на решението за инвестиране.

10) Специални условия за извършване на дейността и за осигуряването на обществената безопасност, общественото здраве, опазването на околната среда и рационалното управление на находищата

Изпълнението на работната програма в рамките на концесията не може да нарушава правата на собствениците на поземлени имоти и не освобождава от задължението за спазване на други правни разпоредби, по-специално Закона за геологията и минното дело, както и изисквания по отношение на земеползването, опазването на околната среда, земеделските и горските райони, природата, водите, както и отпадъците.

11) Образец на договор за предоставяне на правото на ползване върху подземни богатства

Образецът на договора се намира в приложението.

12) Информация за размера на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства

Минималният размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства за район „Szamotuły – Poznań Rótno“ по време на петгодишния базов период е 246 040,81 PLN (словом: двеста четиридесет и шест хиляди и четиридесет злоти и осемдесет и един гроша) годишно. Годишният размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства с цел търсене и проучване на полезни изкопаеми се индексира спрямо средногодишните индекси на потребителските цени на стоките и услугите, установени кумулативно за периода от подписването на договора до годината, предхождаща датата на плащането на възнаграждението, като индексите се обявяват от председателя на Централната статистическа служба в Държавния вестник на Република Полша „Monitor Polski“ (член 49h, параграф 3, точка 12 от ЗГМД).

13) Информация за изискванията, на които трябва да отговарят офертите и подаваните от оферентите документи

1. Офертата трябва да съдържа:

- 1) име (фирма) и седалище на оферента;
- 2) предмет на тържната процедура, заедно с описание на района, за който следва да се издаде концесията и да се предостави правото на ползване върху подземни богатства;
- 3) период, за който следва да се издаде концесията, продължителност на етапа на търсене и проучване и дата на началото на дейността;
- 4) цел, обхват и вид на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи, както и информация за планираните дейности с оглед на постигането на целта, като се посочват технологиите;
- 5) график по години за геоложките дейности, включително геоложките работи, и техния обхват;
- 6) обхват и график на задължителното вземане на проби, получени при геоложките работи, включително от сондажни ядки, съгласно член 82, параграф 2, точка 2 от ЗГМД;
- 7) притежавани от оферента права върху земята (района), в чиито граници следва да се извършват планираните дейности, или право, за което оферентът кандидатства;
- 8) списък на площи, които са обхванати от схеми за опазване на природата; това изискване не се отнася за проекти, за които е необходимо специално решение за екологичните условия;
- 9) мерки, с които ще се предотвратява отрицателното въздействие на планираната дейност върху околната среда;
- 10) обхват на геоложката информация, с която разполага оферентът;
- 11) опит в изпълнението на дейности по търсене и проучване на находища на въгледороди или добив на въгледороди от находища, гарантиращ безопасното извършване на дейностите, защитата на живота и здравето на хората и животните и опазването на околната среда;
- 12) технически капацитет за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въгледороди и по добив на въгледороди от находища, по-специално съответния технически, организационен, логистичен и кадрови потенциал;
- 13) финансов капацитет, който предоставя съответната гаранция за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въгледороди и по добив на въгледороди от находища, по-специално източниците и методите за финансиране на планираните дейности, включително дела на собствените средства и на финансирането от външни източници;
- 14) предложена технология за изпълнение на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи;
- 15) предложен размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства, който трябва да е не по-малък от размера, посочен в обявлението за откриването на тържната процедура;
- 16) предложена форма на внасяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 4 от ЗГМД;
- 17) когато офертата се подава съвместно от няколко субекта, освен горепосочените елементи тя трябва по-специално да съдържа следното:
 - а) имена (фирми) и седалища на всички субекти, които подават офертата;
 - б) оператор;
 - в) процентни дялове в разходите за геоложките дейности, включително геоложките работи, както са предложени в споразумението за сътрудничество.

2. Офертата, подадена в рамките на тържната процедура, трябва да отговаря на изискванията и условията, определени в обявлението за откриването на тази тържна процедура.

3. Към офертата се прилагат следните документи:

- 1) доказателства за действителността на описаните в офертата обстоятелства, по-специално извлечения от съответните регистри;
- 2) доказателство за внесен депозит;
- 3) копие от решението с положителна оценка от процедурата за подбор съгласно член 49а, параграф 17 от ЗГМД;

- 4) графични приложения, изготвени съгласно изискванията за минногеоложки карти, в които са посочени административните граници на държавата;
 - 5) ако при изпълнението на концесията се използват техническите ресурси на други субекти — писмени задължения за предоставяне на технически средства на участващите в тръжната процедура субекти;
 - 6) 2 екземпляра на проекта на геоложките работи.
4. Оферентът може по собствена инициатива да представи в офертата допълнителна информация или да приложи допълнителни документи.
 5. Документите, които подава оферентът, трябва да са оригинали или копия, чиято вярност с оригинала е заверена съгласно разпоредбите на Административнопроцесуалния кодекс. Това изискване не се прилага за копия на документи, които трябва да се приложат към офертата и са изготвени от компетентния орган по концесиите.
 6. Документи, изготвени на чужд език, се подават заедно с превод на полски, извършен от заклет преводач.
 7. Офертата се подава в запечатан плик или запечатан пакет, върху който са посочени името (фирмата) на оферента и предметът на тръжната процедура.
 8. Оферта, подадена след изтичане на срока за подаване на оферти, се връща на оферента, без да се отваря.

14) Информация за формата на внасяне на депозит, размера на депозита и срока на неговото плащане

Оферентът е длъжен да внесе депозит в размер на 1 000 PLN (словом: хиляда злоти) преди изтичане на срока за подаване на оферти.

РАЗДЕЛ IV: АДМИНИСТРАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ

IV.1) Тръжна комисия

За целите на провеждането на тръжната процедура и подбора на най-изгодната оферта компетентният орган по концесиите назначава тръжна комисия. Съставът на комисията и нейният процедурен правилник са определени в Постановление на Министерския съвет от 28 юли 2015 г. относно тръжните процедури за предоставяне на концесии за търсене и проучване на находища на въгледорооди и добив на въгледорооди от находища, както и концесии за добив на въгледорооди от находища („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2015 г., позиция 1171). Тръжната комисия представя за одобрение от компетентния орган по концесиите протокол за протичането на тръжната процедура, който заедно с офертите и всички свързани с тръжната процедура документи е достъпен за другите субекти, които подават оферти.

IV.2) Допълнителни пояснения

В 7-дневен срок от датата на публикуването на настоящото известие заинтересованият субект може да подаде искане до компетентния орган по концесиите да му предостави пояснения относно подробните условия на тръжната процедура. В 7-дневен срок от датата на получаването на искането компетентният орган по концесиите публикува поясненията в Бюлетина за публична информация („*Biuletyn Informacji Publicznej*“) на страницата на съответната служба, подчинена на този орган.

IV.3) Допълнителна информация

Пълната информация за района, за който се отнася тръжната процедура, е събрана от Държавната геоложка служба на Република Полша в „Пакет с геоложки данни“ („*Pakiet danych geologicznych*“), който е достъпен на уебсайта на Министерството на околната среда (www.bip.mos.gov.pl), както и във

отдел „Геология и концесии за геоложки дейности“.

Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)

ul. Wawelska 52/54

00-922 Warszawa/Варшава

POLSKA/ПОЛША

Тел. +48 223692449

факс +48 223692460

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДОГОВОР

за предоставяне на право на ползване върху подземни богатства с цел търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и добив на нефт и природен газ от находища в район „Szamotuły – Poznań Rótno” (наричан по-долу „договорът”),

сключен във Варшава на г. между:

Държавна хазна — Министър на околната среда, от чието име и за чиято сметка действа г-н Mariusz Orion Jędrysek, държавен секретар в Министерството на околната среда и главен геолог на републиката, въз основа на пълномощно № 69 от 12 юни 2017 г., (наричана по-долу „Държавната хазна”),

и

XXX със седалище в (пълен адрес), вписан в Националния съдебен регистър (*Krajowy Rejestr Sądowy* — KRS) под номер, с основен капитал в размер на, представляван от, (наричан по-долу „титулярят на правото на ползване върху подземни богатства”),

наричани по-долу поотделно „страната“ или заедно „страните“,

за следното:

Раздел 1

1. Държавната хазна, в качеството си на изключителен собственик на вътрешността на земната кора в района, намиращ се в общините Czarnków, Lubasz, Połajewo, Ryczywół, Dopiewo, Czerwonak, Tarnowo Podgórne, Rokietnica, Suchy Las, Obrzycko, Kaźmierz, градовете и общините Rogoźno, Oborniki, Murowana Goślina, Szamotuły, Ostroróg и градовете Poznań и Obrzycko във Великополското воеводство, границите на който район са определени от отсечките, които съединяват точките (1—9) със следните координати по системата PL-1992:

Точка	X	Y
1	554 275,834	350 362,873
2	540 476,386	353 736,920
3	532 656,265	364 597,079
4	516 752,540	364 155,530
5	507 487,326	363 899,151
6	508 036,814	346 455,309
7	514 844,000	348 080,260
8	525 964,310	330 432,620
9	554 868,380	331 517,039

с настоящото предоставя на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства право на ползване върху подземни богатства в гореописаната територия, ограничена отгоре от долната граница на поземлените имоти и отдолу от дълбочината 6 000 m, при условие че титулярят на правото на ползване върху подземни богатства получи концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Szamotuły – Poznań Rótno” в срок от една година от датата на сключването на договора.

2. Ако условието за получаване на концесия, посочено в параграф 1, не бъде изпълнено, произтичащите от договора задължения отпадат.
3. В рамките на посочения в параграф 1 скален масив титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може:
 - 1) в карбонските и пермските формации — да извършва дейности по търсене и проучване на находища на нефт и природен газ;

- 2) в останалата част — да извършва всички работи и дейности, необходими за осигуряването на достъп до карбонските и пермските формации.
4. Площта на вертикалната проекция на описаната по-горе територия е 1 138,34 km².
5. Правото на ползване върху подземни богатства дава на своя титуляр правото да ползва на изключителна основа посочената в параграф 1 територия с цел търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и да извършва всички необходими за тази цел работи и дейности в посочения район в съответствие с приложимите разпоредби, и по-специално Закона за геологията и минното дело от 9 юни 2011 г. („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2017 г., позиция 2126), наричан по-долу „Законът за геологията и минното дело“, и приетите въз основа на тези разпоредби решения.

Раздел 2

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства декларира, че няма никакви възражения по отношение на фактическото и правното състояние на предмета на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 3

1. Договорът поражда действие от датата на получаване на концесията.
2. Правото на ползване върху подземни богатства се предоставя за 10 години, като 5 години от тях са за етапа на търсене и проучване, а останалите 5 години — за етапа на добив, при спазване на разпоредбите на раздел 8, параграф 2 и раздел 10.
3. Правото на ползване върху подземни богатства изтича, когато концесията изтече, бъде отнета или бъде обезсилена, независимо от причината.

Раздел 4

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства се задължава да уведоми писмено Държавната хазна в случай на каквито и да било изменения, които водят до промени в наименованието, седалището, адреса, организационната форма, регистрационните и идентификационните номера, както и в случай на законно прехвърляне на концесията на друг субект, образуване на производство по несъстоятелност, обявяване в несъстоятелност и откриване на производство по реструктуриране. Държавната хазна може да поиска необходимите разяснения по тези въпроси. Държавната хазна трябва да бъде уведомена в срок от 30 дни от датата на настъпване на горепосочените обстоятелства.

Раздел 5

Договорът не засяга правата на трети страни, и по-специално на собствениците на поземлени имоти, нито задължението на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства да изпълнява предвидените в правните разпоредби изисквания, и по-специално изискванията във връзка с търсенето и проучването на полезни изкопаеми и с опазването и ползването на природните ресурси.

Раздел 6

Държавната хазна си запазва правото да предостави в посочената в § 1, параграф 1 територия права на ползване върху подземни богатства с цел извършване на дейности, различни от посочените в договора, по начин, който не нарушава правата на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 7

1. За всяка година от етапа на търсене и проучване (броена като 12 последователни месеца) титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща на Държавната хазна следното възнаграждение за правото на ползване върху подземни богатства в посочената в § 1, параграф 1 територия:
 - а) за (словом *поредната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
 - б) за (словом *поредната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
 - в) за (словом *поредната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;

- г) за (словом *пореждната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
- д) за (словом *пореждната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства,

— при спазване на условията, посочени в параграф 2.

2. Ако срокът за плащане на възнаграждението, дължимо за дадена година на правото на ползване върху подземни богатства, се пада между 1 януари и 1 март, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща възнаграждението до 1 март; ако обаче възнаграждението подлежи на индексация съгласно параграфи 3—5, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща възнаграждението не по-рано от датата, на която е обявен посоченият в параграф 3 индекс, и като този индекс е взет предвид.
3. Посоченото в параграф 1 възнаграждение се индексира спрямо средногодишните индекси на потребителските цени на стоките и услугите, установени за периода от подписването на договора до годината, предхождаща срока за плащане на възнаграждението, и обявени от председателя на Централната статистическа служба в Държавния вестник на Република Полша „Monitor Polski“. Ако за дадена година този индекс е по-малък или равен на нула, за въпросната година не се извършва индексирание.
4. Ако срокът за плащане на възнаграждението се пада през същата календарна година, през която е сключен договорът, възнаграждението не се индексира.
5. Ако договорът е сключен и поражда действие през годината, предхождаща годината, в която се пада срокът за плащане на възнаграждението, възнаграждението не се индексира, ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства го плати до края на календарната година, през която е сключен и поражда действие договорът.
6. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства изгуби правото на ползване върху подземни богатства, което е предмет на договора, преди изтичане на срока, посочен в раздел 3, параграф 2, той е длъжен да плати възнаграждението за цялата година на правото на ползване, през която правото е изгубено. Ако обаче правото на ползване е изгубено в резултат от отнемане на концесията или по причините, посочени в раздел 10, параграфи 1, 3 или 4, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е длъжен да плати възнаграждението за целия период на правото на ползване, посочен в раздел 3, параграфи 1 и 2, индексирано по начина, описан в параграф 3, независимо от неустойката, упомената в раздел 10, параграф 2. Възнаграждението се плаща в срок от 30 дни от датата, на която правото на ползване върху подземни богатства е изгубено. Изгубването на правото на ползване върху подземни богатства не освобождава неговия титуляр от задълженията за опазване на околната среда, свързани с това право, по-специално задълженията във връзка с опазването на находищата.
7. Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства превежда възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства по банковата сметка на Министерството на околната среда в Полската национална банка, клон Варшава, номер 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, с посочено основание за превода: „Право на ползване върху подземни богатства във връзка с предоставяне на концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Szamotuły – Poznań Północ“.

За дата на плащане се счита датата на постъпването на сумата по сметката на Държавната хазна.

8. Посоченото в параграф 1 възнаграждение не се облага с данък върху стоките и услугите. Ако правните разпоредби се изменят така, че дейностите, които са предмет на договора, да подлежат на данъчно облагане, или ако тълкуването на правните разпоредби в тази област се измени така, че да е необходимо възнаграждението да се облага с данък върху стоките и услугите, размерът на възнаграждението се увеличава с размера на съответния данък.
9. Държавната хазна уведомява писмено титуляря на правото на ползване върху подземни богатства за евентуални промени в номера на сметката, посочен в параграф 7.
10. Възнаграждението за учредяването на право на ползване върху подземни богатства е платимо на Държавната хазна, независимо от прихода, който би могъл да получи титулярят на правото на ползване върху подземни богатства от упражняването на това право.
11. В 7-дневен срок от датата на внасяне на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства титулярят на правото на ползване върху подземни богатства изпраща на Държавната хазна копие от доказателствата за внасянето на възнаграждението, посочено в параграф 1.

Раздел 8

1. След като титулярят на правото на ползване върху подземни богатства получи решение за инвестиране, в което се определят условията за добив на нефт или природен газ от находищата, в срок от 30 дни от датата на издаване на решението страните подписват приложение към договора, в което се определят условията за изпълнението на договора през етапа на добива, както и размерът на възнаграждението за правото на ползване върху природни богатства в посочената в раздел 1, параграф 1 територия за всяка година от правото на ползване върху подземни богатства през етапа на добива.
2. Ако посоченото в параграф 1 приложение към договора не бъде подписано в срок от 30 дни от датата на издаване на решението за инвестиране, в което се определят условията за добив на нефт или природен газ от находищата, правото на ползване върху подземни богатства изтича.

Раздел 9

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може да упражнява правото на ползване върху подземни богатства, установено в § 1, параграф 1, само след като получи писменото съгласие на Държавната хазна.

Раздел 10

1. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства наруши произтичащите от договора задължения, при спазване на разпоредбите на параграфи 3 и 4 Държавната хазна има право на прекратяване на договора, пораждащо незабавно действие, без титулярят на правото на ползване върху подземни богатства да има право да предяви имуществени претенции. Договорът обаче не може да се прекрати, ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е нарушил произтичащите от договора задължения поради непреодолима сила.
2. Ако договорът се прекрати по причините, посочени в параграфи 1 или 4, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща на Държавната хазна неустойка в размер на 25 % от възнаграждението за целия период на правото на ползване върху подземни богатства през етапа на търсене и проучване, посочен в раздел 3, параграфи 1 и 2, като възнаграждението се индексира по начина, описан в раздел 7, параграф 3.
3. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е в забава с плащането на възнаграждението с повече от 7 дни след сроковете, посочени в раздел 7, параграфи 1 или 2, Държавната хазна му изпраща напомняне да плати дължимия размер в срок от 7 дни от датата на получаване на напомнянето, под заплаха от прекратяване на договора, пораждащо незабавно действие.
4. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства не уведоми Държавната хазна за обстоятелствата, посочени в раздел 4, в срок от 30 дни от датата на тяхното настъпване, Държавната хазна може да му начисли неустойка в размер на 5 % от възнаграждението за целия период на правото на ползване върху подземни богатства през етапа на търсене и проучване за всеки случай на неуведомяване или да прекрати договора изцяло или частично с 30-дневно предизвестие, което поражда действие в края на календарния месец.
5. Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е обвързан с договора до датата на изтичане, отнемане или обезсилване на концесията и няма право да прекрати договора.
6. Договорът се прекратява писмено, като в противен случай прекратяването е нищожно.
7. Страните се споразумяват, че в случай на прекратяване на договора от Държавната хазна платеното възнаграждение за правото на ползване върху подземни богатства, посочено в § 7, параграф 1, не се връща.
8. Държавната хазна си запазва правото да поиска компенсация, превишаваща размера на неустойката според общите разпоредби, ако претърпяната от нея щета превишава неустойката.

Раздел 11

1. Страните предоставят долупосочените данни за контакт, които трябва да се използват при кореспонденцията:
 - 1) данни за контакт на Държавната хазна:
Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда), ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Полша;
 - 2) данни за контакт на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства:
(адрес).
2. Страните са длъжни незабавно да се информират взаимно в писмена форма за всяка промяна в данните за контакт, посочени в параграф 1. При такава промяна не се изисква приложение към договора. Кореспонденцията, при изпращането на която са използвани най-новите данни за контакт на получаващата страна, се счита за действително доставена.
3. Всяка от страните е длъжна да доставя кореспонденцията на другата страна лично, чрез куриерска служба или с препоръчана поща, като използва най-новите данни за контакт, предоставени от получаващата страна.

4. Препоръчаните писма, които са адресирани до най-новия адрес на получаващата страна, но поради неприемането им от адресата в определения срок са върнати по пощата или чрез куриерска служба, се считат за действително доставени след изтичането на четиринадесет дни от датата на първия опит за доставянето им.

Раздел 12

1. Страните не носят отговорност за неизпълнението на произтичащите от договора задължения, което е настъпило поради непреодолима сила, ако може да се докаже, че щетите, причинени от непреодолимата сила, са оказали влияние за неизпълнението на договорните задължения. Под „непреодолима сила“ се разбира външно събитие, което страните не са могли да предвидят и да предотвратят, което възпрепятства изпълнението на договора изцяло или частично, постоянно или за даден период, на което дадена страна не е могла да противодейства, полагайки дължимата грижа, и което не е възникнало поради грешка или небрежност на засегнатата от него страна.
2. В случай на непреодолима сила страните незабавно полагат всички необходими усилия, за да се споразумеят за начин за справяне с настъпилата ситуация.

Раздел 13

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може да подаде писмена молба за удължаване на договора в неговата цялост или на част от него, като в противен случай удължаването е нищожно.

Раздел 14

В случай на прекратяване на договора титулярят на правото на ползване върху подземни богатства няма право да предяви искания към Държавната хазна за увеличаване на стойността на предмета на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 15

Споровете, възникнали във връзка с договора, се решават от общия граждански съд, в чийто район се намира седалището на Държавната хазна.

Раздел 16

Настоящият договор се урежда от полското законодателство, и по-специално — от разпоредбите на *Закона за геологията и минното дело* и от разпоредбите на *Гражданския кодекс*.

Раздел 17

Разходите за сключването на договора се поемат от титуляря на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 18

Изменения в договора се правят в писмена форма, като в противен случай са нищожни.

Раздел 19

Договорът е изготвен в три еднообразни екземпляра (един за титуляря на правото на ползване върху подземни богатства и два за Министерството на околната среда).

Държавна хазна

Титуляр на правото на ползване върху
подземни богатства

Известие от правителството на Република Полша във връзка с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди

(2018/C 163/08)

ПУБЛИЧНА ПОКАНА ЗА ПОДАВАНЕ НА ОФЕРТИ В ТРЪЖНАТА ПРОЦЕДУРА ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА КОНЦЕСИЯ ЗА ТЪРСЕНЕ И ПРОУЧВАНЕ НА НАХОДИЩА НА НЕФТ И ПРИРОДЕН ГАЗ, КАКТО И ЗА ДОБИВ НА НЕФТ И ПРИРОДЕН ГАЗ ОТ НАХОДИЩА В РАЙОН „KOSZALIN - POLANÓW“

РАЗДЕЛ I: ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

1. Член 49h, параграф 2 от Закона за геологията и минното дело („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2017 г., позиция 2126).
2. Постановление на Министерския съвет от 28 юли 2015 г. относно тръжните процедури за предоставяне на концесии за търсене и проучване на находища на въглеводороди и добив на въглеводороди от находища, както и концесии за добив на въглеводороди от находища („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2015 г., позиция 1171).
3. Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 г. относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеводороди (ОВ L 164, 30.6.1994 г., стр. 3; специално издание на полски език: глава 6, том 2, стр. 262).

РАЗДЕЛ II: ОРГАН, КОЙТО ОБЯВЯВА ТРЪЖНАТА ПРОЦЕДУРА

Наименование: Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)

Пощенски адрес: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Полша

Тел.: +48 22 3692449, +48 22 3692447. Факс: +48 22 3692460

Уебсайт: www.mos.gov.pl

РАЗДЕЛ III: ПРЕДМЕТ НА ТЪРГА

1) Вид дейност, за която следва да се предостави концесията

Концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Koszalin - Polanów“, части от концесионни блокове 44, 45, 64, 65, 66, 85 и 86.

2) Район, в чиито граници следва да се извършва дейността

Границите на района, за който се отнася тръжната процедура, са определени от отсечките, които съединяват точките със следните координати по системата PL-1992:

Номер на точката	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	715 670,703	310 109,449
2	700 643,559	334 294,553
3	693 802,912	355 613,415
4	683 626,151	367 870,254
5	683 970,000	355 934,000
6	679 751,100	355 587,900
7	674 341,904	364 585,499
8	675 685,502	326 742,492
9	687 105,186	314 298,735

Номер на точката	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
10	703 434,000	314 956,000
11	703 794,000	310 744,000
12	708 568,000	304 275,000
13	714 115,842	304 001,240
до точка № 1 по протежението на бреговата линия на Балтийско море		

Площта на вертикалната проекция на района, за който се отнася тържната процедура, е 1 198,69 km².

Районът, за който се отнася тържната процедура, се намира на териториите на следните

- общини: Białogard, Biesiekierz, Będzino, Świeszyno, Manowo, Grzmiąca,
- градове и общини: Tychowo, Bobolice, Mielno, Sianów, Polanów, Biały Bór,
- градове: Koszalin в Западнопоморското воеводство,

както и на територията на градовете и общините Miastko и Kępcе в Поморското воеводство.

Целта на дейностите, които ще се извършват в девонски, карбонски и пермски формации, е изготвяне на документация и добив на нефт и природен газ от находища в гореописания район.

3) Срок за подаване на офертите (не по-кратък от 90 дни от датата на публикуването на известието) и място за подаването им

Офертите се изпращат до седалището на Министерството на околната среда най-късно до 16:00 часа централноевропейско време (CET/CEST) на последния ден от 91-дневния срок, който започва да тече от датата, следваща датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

4) Подробни условия на тържната процедура, включително критерии за оценка на офертите, както и описание на значението им, за да се осигури изпълнението на условията, посочени в член 49k от Закона за геологията и минното дело от 9 юни 2011 г. (ЗГМД)

В рамките на тържната процедура оферта може да подаде субект, който притежава решение с положителна оценка от процедурата за подбор съгласно член 49a, параграф 16, точка 2 от ЗГМД, получено самостоятелно или в качеството на оператор, в случай че за концесията кандидатстват съвместно няколко субекта.

Получените оферти ще се оценяват от тържна комисия според следните критерии:

- 30 % — финансов капацитет, който предоставя съответната гаранция за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално източниците и методите за финансиране на планираните дейности, включително дела на собствените средства и на финансирането от външни източници;
- 25 % — технически капацитет за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въглеводороди и по добив на въглеводороди от находища, по-специално съответния технически, организационен, логистичен и кадрови потенциал;
- 20 % — обхват и график на предложените геоложки дейности, включително геоложките или миннодобивните работи;
- 10 % — опит в изпълнението на дейности по търсене и проучване на находища на въглеводороди или добив на въглеводороди от находища, гарантиращ безопасното извършване на дейностите, защитата на живота и здравето на хората и животните и опазването на околната среда;
- 10 % — предложена технология за изпълнение на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи, като се използват иновативни елементи, разработени за този проект;
- 5 % — обхват и график на задължителното вземане на проби, получени при геоложките работи, включително от сондажни ядки.

Ако в резултат от оценката на офертите съгласно горепосочените критерии две или повече оферти получат еднаква оценка, допълнителният критерий, въз основа на който ще се направи окончателният избор между тези оферти, е размерът на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства, платимо на етапа на търсене и проучване.

5) Минимален обхват на геоложката информация

Данни за концесията	Наименование на района: „Koszalin - Polanów“ Местонахождение: на сушата; концесионни блокове 44, 45, 64, 65, 66, 85 и 86
Вид находище	конвенционални находища на нефт и природен газ
Структурни формации	— долнопалеозойски (каледонски), — горнопалеозойски (варийски), — пермско-мезозойски.
Нефтени системи	I: нефтена система, свързана с комплекс от скали от долния палеозой (ордовик) и горния палеозой (девон, карбон), както и с пермски комплекс (ротлигенд) II: цехщайн — главен доломит
Матерни скали	I: ордовикски аргилити, горнодевонски мергели, долнокарбонски аргилити II: формации от главен доломит
Резервоарни скали	I: девонски пясъчници и карбонатни скали, карбонски пясъчници и вторични варовици, пермски пясъчници II: пермски доломити
Непропускливи скали	I: цехщайнски евапоратни формации; пачки от аргилитови скали между потенциални резервоарни девонски и карбонски формации, долнопалеозойски аргилити в дислокационните зони II: цехщайнски евапоратни формации
Дебелина на покриващите скали	1 600—3 300 m
Вид капан	I: девон и карбон — стратиграфски и тектонски ротлигенд — структурни, тектонски, литоложки II: главен доломит — литофациални, структурни
Установени наблизо находища (ПГ — природен газ; Н — нефт)	Daszewo N газ (ПГ): открито през 1984 г.; общ добив: газ — 415,99 млн. m ³ (26 години); добив през 2015 г.: 25,25 млн. m ³ ; извлекаеми запаси: 999,47 млн. m ³ ; промишлени запаси: 225,74 млн. m ³ Daszewo N нефт (Н): открито през 1988 г.; общ добив: нефт — 57,893 хил. тона, съпътстващ газ — 10,33 млн. m ³ (17 години); добив през 2015 г.: няма; извлекаеми запаси: нефт — 60 хил. тона, съпътстващ газ — 15 млн. m ³ Daszewo (Н): открито през 1980 г.; общ добив: нефт — 180,61 хил. тона (21 години), газ — 97,75 млн. m ³ (24 години); добив през 2015 г. (PMG Daszewo): нефт — 0,27 хил. тона, газ — няма; извлекаеми запаси: нефт — 5,02 хил. тона, газ — 27,72 млн. m ³ (буферен газ) Białogard (ПГ): открито през 1982 г.; общ добив: газ — 595,66 млн. m ³ (32 години); добив през 2015 г.: газ — 14,13 млн. m ³ ; извлекаеми запаси: газ — 59,43 млн. m ³ (запасите са в процес на преоценка) Tychowo (Н): открито през 1988 г.; общ добив: нефт — 20,742 хил. тона, газ — 5,972 млн. m ³ (8 години); добив през 2015 г.: няма; извлекаеми запаси: нефт — 19 хил. тона, газ — 5,86 млн. m ³ ; самостоятелната експлоатация е прекратена; сондажът е ликвидан след неуспешно изпитване на абсорбционната способност преди пускането на помпите Wierzchowo (ПГ): открито през 1971 г.; общ добив: 514,02 млн. m ³ (42 години); добив през 2015 г.: няма; извлекаеми запаси: газ — 10,78 млн. m ³ ; промишлени запаси: 10,69 млн. m ³

Извършени сеизмични изследвания [район] (разпоредяващо се лице)	1973 г. Koszalin-Bydgoszcz (Държавна хазна)
	1974 г. Profile Regionalne [Polanów] (Държавна хазна)
	1974 г. Profile Regionalne [Wierzchowo-Gózd] (Държавна хазна)
	1975 г. Resko-Czaplinek (Държавна хазна)
	1975—1977 г. Białogard-Człuchów [Wierzchowo] (Държавна хазна)
	1976—1978 г. Szczecinek-Chojnice [Szczecinek-Człuchów] (Държавна хазна)
	1977—1979 г. Wysoka Kamieńska-Białogard [Karlino] (Държавна хазна)
	1983—1986 г. Wysoka Kamieńska-Białogard [Ustronie-Biesiekierz-Rosnowo] (Държавна хазна)
	1984 г. Wysoka Kamieńska-Białogard [Dygowo-Białogard-Tychowo] (Държавна хазна)
	1985—1986 г. Koszalin-Polanów-Miastko [Grzybnica] (Държавна хазна)
	1987 г. Koszalin-Polanów-Miastko [Gózd] (Държавна хазна)
	1988—1989 г. Дълбочинни сеизмични проучвания [Drawsko] (Държавна хазна)
	1989 г. Дълбочинни сеизмични проучвания [Szczecinek-Miastko] (Държавна хазна)
	1990 г. Tychowo-Czechy [Tychowo-Czechy] (PGNiG S.A.)
	1991—1992 г. Kłanino-Karsina-Żydowo (PGNiG S.A.)
	1992 г. Tychowo-Czechy [Tychowo] (PGNiG S.A.)
	1992 г. Програма за дълбочинни сеизмични сондирания PAN (Държавна хазна)
	1993 г. Świdwin-Białogard [Rąbino-Daszewo] (PGNiG S.A.)
	1994 г. Dobrzyca-Parnowo [Dobrzyca] (PGNiG S.A.)
	1995 г. Drzonowo-Wierzchowo (PGNiG S.A.)
Реперни сондажи (MD)	1998 г. Rosnowo-Białogard (повторно обработване) (PGNiG S.A.)
	2000 г. Pomerania [Biały Bór] (Apache Poland Sp. z o.o.)
	2011 г. Dargin — двумерно проучване (Държавна хазна)
Реперни сондажи (MD)	Jamno IG 1 (2 801,5 m)
	Kłanino 1 (3 306,0 m)
	Kurowo 1 (3 089,7 m)

6) Дата на започване на дейността

Дейността, за която се отнася концесията, ще започне в срок от 14 дни от датата, на която решението за предоставяне на концесията стане окончателно.

7) Условия за предоставяне на концесията, отнасящи се по-специално до размера, обхвата и начина на предоставяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 1 от ЗГМД, и в обосновани случаи — размера, обхвата и начина на предоставяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 2 от ЗГМД

Спечелилият оферент е длъжен да предостави гаранция за случай на неизпълнение или неадекватно изпълнение на условията, описани в концесията, и за финансиране на ликвидирането на минните изработки, ако концесията изтече, бъде отнета или бъде обезсилена. Гаранцията се предоставя за периода от датата, на която се предоставя концесията, до датата на приключване на етапа на търсене и проучване. Размерът на гаранцията е 100 000 PLN. Формата и срокът на нейното плащане се уреждат от член 49х, параграфи 4 и 5 от ЗГМД.

8) Минимален обхват на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи

Предлаганата минимална програма на геоложките дейности през етапа на търсене и проучване обхваща следното:

Етап I — продължителност: 12 месеца

обхват: тълкуване и анализ на архивирани геоложки данни

Етап II — продължителност: 12 месеца

обхват: геофизични проучвания — двумерно сеизмично проучване (дължина на линията на възбуждане: 80 km) или тримерно сеизмично проучване (площ на възбуждане: 100 km²)

Етап III — продължителност: 24 месеца

обхват: пробиване на 1 (един) сондаж до максимална дълбочина 3 500 m със задължително вземане на ядрова проба в проучваните интервали

Етап IV — продължителност: 12 месеца

обхват: анализ на получените данни

9) **Период, за който следва да се предостави концесията**

Валидността на концесията е 10 години и обхваща:

- етап на търсене и проучване, който трае 5 години, считано от датата на предоставянето на концесията,
- етап на добив, който трае 5 години, считано от датата на получаване на решението за инвестиране.

10) **Специални условия за извършване на дейността и за осигуряването на обществената безопасност, общественото здраве, опазването на околната среда и рационалното управление на находищата**

Изпълнението на работната програма в рамките на концесията не може да нарушава правата на собствениците на поземлени имоти и не освобождава от задължението за спазване на други правни разпоредби, по-специално *Закона за геологията и минното дело*, както и изисквания по отношение на земеползването, опазването на околната среда, земеделските и горските райони, природата, водите, както и отпадъците.

11) **Образец на договор за предоставяне на правото на ползване върху подземни богатства**

Образецът на договора се намира в приложението.

12) **Информация за размера на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства:**

Минималният размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства за район „Koszalin - Połanów“ по време на петгодишния базов период е 259 084,86 PLN (словом: двеста петдесет и девет хиляди и осемдесет и четири злоти и осемдесет и шест гроша) годишно. Годишният размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства с цел търсене и проучване на полезни изкопаеми се индексира спрямо средногодишните индекси на потребителските цени на стоките и услугите, установени кумулативно за периода от подписването на договора до годината, предхождаща датата на плащането на възнаграждението, като индексите се обявяват от председателя на Централната статистическа служба в Държавния вестник на Република Полша „Monitor Polski“ (член 49h, параграф 3, точка 12 от ЗГМД).

13) **Информация за изискванията, на които трябва да отговарят офертите и подаваните от оферентите документи**

1. Офертата трябва да съдържа:

- 1) име (фирма) и седалище на оферента;
- 2) предмет на тръжната процедура, заедно с описание на района, за който следва да се издаде концесията и да се предостави правото на ползване върху подземни богатства;
- 3) период, за който следва да се издаде концесията, продължителност на етапа на търсене и проучване и дата на началото на дейността;
- 4) цел, обхват и вид на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи, както и информация за планираните дейности с оглед на постигането на целта, като се посочват технологиите;
- 5) график по години за геоложките дейности, включително геоложките работи, и техния обхват;
- 6) обхват и график на задължителното вземане на проби, получени при геоложките работи, включително от сондажни ядки, съгласно член 82, параграф 2, точка 2 от ЗГМД;
- 7) притежавани от оферента права върху земята (района), в чиито граници следва да се извършват планираните дейности, или право, за което оферентът кандидатства;
- 8) списък на площи, които са обхванати от схеми за опазване на природата; това изискване не се отнася за проекти, за които е необходимо специално решение за екологичните условия;
- 9) мерки, с които ще се предотвратява отрицателното въздействие на планираната дейност върху околната среда;
- 10) обхват на геоложката информация, с която разполага оферентът;

- 11) опит в изпълнението на дейности по търсене и проучване на находища на въгледороди или добив на въгледороди от находища, гарантиращ безопасното извършване на дейностите, защитата на живота и здравето на хората и животните и опазването на околната среда;
 - 12) технически капацитет за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въгледороди и по добив на въгледороди от находища, по-специално съответния технически, организационен, логистичен и кадрови потенциал;
 - 13) финансов капацитет, който предоставя съответната гаранция за извършването на дейностите съответно по търсене и проучване на находища на въгледороди и по добив на въгледороди от находища, по-специално източниците и методите за финансиране на планираните дейности, включително дела на собствените средства и на финансирането от външни източници;
 - 14) предложена технология за изпълнение на геоложките дейности, включително геоложките или миннодобивните работи;
 - 15) предложен размер на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства, който трябва да е не по-малък от размера, посочен в обявлението за откриването на тръжната процедура;
 - 16) предложена форма на внасяне на гаранцията, посочена в член 49х, параграф 4 от ЗГМД;
 - 17) когато офертата се подава съвместно от няколко субекта, освен горепосочените елементи тя трябва по-специално да съдържа следното:
 - а) имена (фирми) и седалища на всички субекти, които подават офертата;
 - б) оператор;
 - в) процентни дялове в разходите за геоложките дейности, включително геоложките работи, както са предложени в споразумението за сътрудничество.
2. Офертата, подадена в рамките на тръжната процедура, трябва да отговаря на изискванията и условията, определени в обявлението за откриването на тази тръжна процедура.
3. Към офертата се прилагат следните документи:
- 1) доказателства за действителността на описаните в офертата обстоятелства, по-специално извлечения от съответните регистри;
 - 2) доказателство за внесен депозит;
 - 3) копие от решението с положителна оценка от процедурата за подбор съгласно член 49а, параграф 17 от ЗГМД;
 - 4) графични приложения, изготвени съгласно изискванията за минногеоложки карти, в които са посочени административните граници на държавата;
 - 5) ако при изпълнението на концесията се използват техническите ресурси на други субекти — писмени задължения за предоставяне на технически средства на участващите в тръжната процедура субекти;
 - 6) 2 екземпляра на проекта на геоложките работи.
4. Оферентът може по собствена инициатива да представи в офертата допълнителна информация или да приложи допълнителни документи.
5. Документите, които подава оферентът, трябва да са оригинали или копия, чиято вярност с оригинала е заверена съгласно разпоредбите на Административнопроцесуалния кодекс. Това изискване не се прилага за копия на документи, които трябва да се приложат към офертата и са изготвени от компетентния орган по концесиите.
6. Документи, изготвени на чужд език, се подават заедно с превод на полски, извършен от заклет преводач.
7. Офертата се подава в запечатан плик или запечатан пакет, върху който са посочени името (фирмата) на оферента и предметът на тръжната процедура.
8. Оферта, подадена след изтичане на срока за подаване на оферти, се връща на оферента, без да се отваря.

14) Информация за формата на внасяне на депозит, размера на депозита и срока на неговото плащане

Оферентът е длъжен да внесе депозит в размер на 1 000 PLN (словом: хиляда злоти) преди изтичане на срока за подаване на оферти.

РАЗДЕЛ IV: АДМИНИСТРАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ

IV.1) **Тръжна комисия**

За целите на провеждането на тръжната процедура и подбора на най-изгодната оферта компетентният орган по концесиите назначава тръжна комисия. Съставът на комисията и нейният процедурен правилник са определени в Постановление на Министерския съвет от 28 юли 2015 г. относно тръжните процедури за предоставяне на концесии за търсене и проучване на находища на въглеродороди и добив на въглеродороди от находища, както и концесии за добив на въглеродороди от находища („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2015 г., позиция 1171). Тръжната комисия представя за одобрение от компетентния орган по концесиите протокол за протичането на тръжната процедура, който заедно с офертите и всички свързани с тръжната процедура документи е достъпен за другите субекти, които подават оферти.

IV.2) **Допълнителни пояснения**

В 7-дневен срок от датата на публикуването на настоящото известие заинтересованият субект може да подаде искане до компетентния орган по концесиите да му предостави пояснения относно подробните условия на тръжната процедура. В 7-дневен срок от датата на получаването на искането компетентният орган по концесиите публикува поясненията в Бюлетина за публична информация („*Biuletyn Informacji Publicznej*“) на страницата на съответната служба, подчинена на този орган.

IV.3) **Допълнителна информация**

Пълната информация за района, за който се отнася тръжната процедура, е събрана от Държавната геоложка служба на Република Полша в „Пакет с геоложки данни“ („*Pakiet danych geologicznych*“), който е достъпен на уебсайта на Министерството на околната среда (www.bip.mos.gov.pl), както и във:

отдел „Геология и концесии за геоложки дейности“

Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)

ul. Wawelska 52/54

00-922 Warszawa/Варшава

POLSKA/ПОЛША

Тел. +48 223692449,

Факс +48 223692460

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДОГОВОР

за предоставяне на право на ползване върху подземни богатства с цел търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и добив на нефт и природен газ от находища в район „Koszalin - Polanów“ (наричан по-долу „договорът“),

сключен във Варшава на г. между:

Държавна хазна — Министър на околната среда, от чието име и за чиято сметка действа г-н Mariusz Orion Jędrysek, държавен секретар в Министерството на околната среда и главен геолог на републиката, въз основа на пълномощно № 69 от 12 юни 2017 г., (наричана по-долу „Държавната хазна“),

и

XXX със седалище в (пълен адрес), вписан в Националния съдебен регистър (*Krajowy Rejestr Sądowy* — KRS) под номер, с основен капитал в размер на, представляван от, (наричан по-долу „титулярят на правото на ползване върху подземни богатства“),

наричани по-долу поотделно „страната“ или заедно „страните“,

за следното:

Раздел 1

- Държавната хазна, в качеството си на изключителен собственик на вътрешността на земната кора в района на общините Białogard, Biesiekierz, Będzino, Świeszyno, Manowo, Grzmiąca, градовете и общините Tychowo, Bobolice, Mielno, Sianów, Polanów, Biały Bór и град Koszalin в Западнопоморското воеводство, както и градовете и общините Miastko и Kępsice в Поморското воеводство, границите на който район са определени от отсечките, които съединяват точките (1—13) със следните координати по системата PL-1992:

Точка	X	Y
1	715 670,703	310 109,449
2	700 643,559	334 294,553
3	693 802,912	355 613,415
4	683 626,151	367 870,254
5	683 970,000	355 934,000
6	679 751,100	355 587,900
7	674 341,904	364 585,499
8	675 685,502	326 742,492
9	687 105,186	314 298,735
10	703 434,000	314 956,000
11	703 794,000	310 744,000
12	708 568,000	304 275,000
13	714 115,842	304 001,240

до точка 1 по протежението на бреговата линия на Балтийско море

с настоящото предоставя на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства право на ползване върху подземни богатства в гореописаната територия, ограничена отгоре от долната граница на поземлените имоти и отдолу от дълбочината 3 500 m, при условие че титулярят на правото на ползване върху подземни богатства получи концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Koszalin - Polanów“ в срок от една година от датата на сключването на договора.

2. Ако условието за получаване на концесия, посочено в параграф 1, не бъде изпълнено, произтичащите от договора задължения отпадат.
3. В рамките на посочения в параграф 1 скален масив титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може:
 - 1) в девонските, карбонските и пермските формации — да извършва дейности по търсене и проучване на находища на нефт и природен газ;
 - 2) в останалата част — да извършва всички работи и дейности, необходими за осигуряването на достъп до девонските, карбонските и пермските формации.
4. Площта на вертикалната проекция на описаната по-горе територия е 1 198,69 km².
5. Правото на ползване върху подземни богатства дава на своя титуляр правото да ползва на изключителна основа посочената в параграф 1 територия с цел търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и да извършва всички необходими за тази цел работи и дейности в посочения район в съответствие с приложимите разпоредби, и по-специално Закона за геологията и минното дело от 9 юни 2011 г. („Официален вестник за законите на Република Полша“, 2017 г., позиция 2126), наричан по-долу „Законът за геологията и минното дело“, и приетите въз основа на тези разпоредби решения.

Раздел 2

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства декларира, че няма никакви възражения по отношение на фактическото и правното състояние на предмета на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 3

1. Договорът поражда действие от датата на получаване на концесията.
2. Правото на ползване върху подземни богатства се предоставя за 10 години, като 5 години от тях са за етапа на търсене и проучване, а останалите 5 години — за етапа на добив, при спазване на разпоредбите на раздел 8, параграф 2 и раздел 10.
3. Правото на ползване върху подземни богатства изтича, когато концесията изтече, бъде отнета или бъде обезсилена, независимо от причината.

Раздел 4

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства се задължава да уведоми писмено Държавната хазна в случай на каквито и да било изменения, които водят до промени в наименованието, седалището, адреса, организационната форма, регистрационните и идентификационните номера, както и в случай на законно прехвърляне на концесията на друг субект, образуване на производство по несъстоятелност, обявяване в несъстоятелност и откриване на производство по реструктуриране. Държавната хазна може да поиска необходимите разяснения по тези въпроси. Държавната хазна трябва да бъде уведомена в срок от 30 дни от датата на настъпване на горепосочените обстоятелства.

Раздел 5

Договорът не засяга правата на трети страни, и по-специално на собствениците на поземлени имоти, нито задължението на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства да изпълнява предвидените в правните разпоредби изисквания, и по-специално изискванията във връзка с търсенето и проучването на полезни изкопаеми и с опазването и ползването на природните ресурси.

Раздел 6

Държавната хазна си запазва правото да предостави в посочената в раздел 1, параграф 1 територия права на ползване върху подземни богатства с цел извършване на дейности, различни от посочените в договора, по начин, който не нарушава правата на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 7

1. За всяка година от етапа на търсене и проучване (броена като 12 последователни месеца) титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща на Държавната хазна следното възнаграждение за правото на ползване върху подземни богатства в посочената в раздел 1, параграф 1 територия:
 - а) за (словом *пореждната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;

- б) за (словом *пореждната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
- в) за (словом *пореждната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
- г) за (словом *пореждната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства;
- д) за (словом *пореждната година на правото на ползване*) година на правото на ползване, считана от датата, на която договорът поражда действие, PLN (*сума*) (словом: *злоти*), в срок от 30 дни от началото на съответната година на правото на ползване върху подземни богатства,

— при спазване на условията, посочени в параграф 2.

2. Ако срокът за плащане на възнаграждението, дължимо за дадена година на правото на ползване върху подземни богатства, се пада между 1 януари и 1 март, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща възнаграждението до 1 март; ако обаче възнаграждението подлежи на индексация съгласно параграфи 3—5, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща възнаграждението не по-рано от датата, на която е обявен посоченият в параграф 3 индекс, и като този индекс е взет предвид.
3. Посоченото в параграф 1 възнаграждение се индексира спрямо средногодишните индекси на потребителските цени на стоките и услугите, установени за периода от подписването на договора до годината, предхождаща срока за плащане на възнаграждението, и обявени от председателя на Централната статистическа служба в Държавния вестник на Република Полша „Monitor Polski“. Ако за дадена година този индекс е по-малък или равен на нула, за въпросната година не се извършва индексация.
4. Ако срокът за плащане на възнаграждението се пада през същата календарна година, през която е сключен договорът, възнаграждението не се индексира.
5. Ако договорът е сключен и поражда действие през годината, предхождаща годината, в която се пада срокът за плащане на възнаграждението, възнаграждението не се индексира, ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства го плати до края на календарната година, през която е сключен и поражда действие договорът.
6. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства изгуби правото на ползване върху подземни богатства, което е предмет на договора, преди изтичане на срока, посочен в раздел 3, параграф 2, той е длъжен да плати възнаграждението за цялата година на правото на ползване, през която правото е изгубено. Ако обаче правото на ползване е изгубено в резултат от отнемане на концесията или по причините, посочени в раздел 10, параграфи 1, 3 или 4, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е длъжен да плати възнаграждението за целия период на правото на ползване, посочен в раздел 3, параграфи 1 и 2, индексирани по начина, описан в параграф 3, независимо от неустойката, упомената в раздел 10, параграф 2. Възнаграждението се плаща в срок от 30 дни от датата, на която правото на ползване върху подземни богатства е изгубено. Изгубването на правото на ползване върху подземни богатства не освобождава неговия титуляр от задълженията за опазване на околната среда, свързани с това право, по-специално задълженията във връзка с опазването на находищата.
7. Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства превежда възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства по банковата сметка на Министерството на околната среда в Полската национална банка, клон Варшава, номер 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, с посочено основание за превода: „Право на ползване върху подземни богатства във връзка с предоставяне на концесия за търсене и проучване на находища на нефт и природен газ, както и за добив на нефт и природен газ от находища в район „Koszalin - Polanów“.

За дата на плащане се счита датата на постъпването на сумата по сметката на Държавната хазна.

8. Посоченото в параграф 1 възнаграждение не се облага с данък върху стоките и услугите. Ако правните разпоредби се изменят така, че дейностите, които са предмет на договора, да подлежат на данъчно облагане, или ако тълкуването на правните разпоредби в тази област се измени така, че да е необходимо възнаграждението да се облага с данък върху стоките и услугите, размерът на възнаграждението се увеличава с размера на съответния данък.
9. Държавната хазна уведомява писмено титуляря на правото на ползване върху подземни богатства за евентуални промени в номера на сметката, посочен в параграф 7.

10. Възнаграждението за учредяването на право на ползване върху подземни богатства е платимо на Държавната хазна, независимо от прихода, който би могъл да получи титулярят на правото на ползване върху подземни богатства от упражняването на това право.
11. В 7-дневен срок от датата на внасяне на възнаграждението за правото на ползване върху подземни богатства титулярят на правото на ползване върху подземни богатства изпраща на Държавната хазна копие от доказателствата за внасянето на възнаграждението, посочено в параграф 1.

Раздел 8

1. След като титулярят на правото на ползване върху подземни богатства получи решение за инвестиране, в което се определят условията за добив на нефт или природен газ от находищата, в срок от 30 дни от датата на издаване на решението страните подписват приложение към договора, в което се определят условията за изпълнението на договора през етапа на добива, както и размерът на възнаграждението за правото на ползване върху природни богатства в посочената в раздел 1, параграф 1 територия за всяка година от правото на ползване върху подземни богатства през етапа на добива.
2. Ако посоченото в параграф 1 приложение към договора не бъде подписано в срок от 30 дни от датата на издаване на решението за инвестиране, в което се определят условията за добив на нефт или природен газ от находищата, правото на ползване върху подземни богатства изтича.

Раздел 9

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може да упражнява правото на ползване върху подземни богатства, установено в раздел 1, параграф 1, само след като получи писменото съгласие на Държавната хазна.

Раздел 10

1. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства наруши произтичащите от договора задължения, при спазване на разпоредбите на параграфи 3 и 4 Държавната хазна има право на прекратяване на договора, пораждащо незабавно действие, без титулярят на правото на ползване върху подземни богатства да има право да предяви имуществени претенции. Договорът обаче не може да се прекрати, ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е нарушил произтичащите от договора задължения поради непреодолима сила.
2. Ако договорът се прекрати по причините, посочени в параграфи 1 или 4, титулярят на правото на ползване върху подземни богатства плаща на Държавната хазна неустойка в размер на 25 % от възнаграждението за целия период на правото на ползване върху подземни богатства през етапа на търсене и проучване, посочен в раздел 3, параграфи 1 и 2, като възнаграждението се индексира по начина, описан в раздел 7, параграф 3.
3. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е в забава с плащането на възнаграждението с повече от 7 дни след сроковете, посочени в раздел 7, параграфи 1 или 2, Държавната хазна му изпраща напомняне да плати дължимия размер в срок от 7 дни от датата на получаване на напомнянето, под заплаха от прекратяване на договора, пораждащо незабавно действие.
4. Ако титулярят на правото на ползване върху подземни богатства не уведоми Държавната хазна за обстоятелствата, посочени в раздел 4, в срок от 30 дни от датата на тяхното настъпване, Държавната хазна може да му начисли неустойка в размер на 5 % от възнаграждението за целия период на правото на ползване върху подземни богатства през етапа на търсене и проучване за всеки случай на неуведомяване или да прекрати договора изцяло или частично с 30-дневно предизвестие, което поражда действие в края на календарния месец.
5. Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства е обвързан с договора до датата на изтичане, отнемане или обезсилване на концесията и няма право да прекрати договора.
6. Договорът се прекратява писмено, като в противен случай прекратяването е нищожно.
7. Страните се споразумяват, че в случай на прекратяване на договора от Държавната хазна платеното възнаграждение за правото на ползване върху подземни богатства, посочено в раздел 7, параграф 1, не се връща.
8. Държавната хазна си запазва правото да поиска компенсация, превишаваша размера на неустойката според общите разпоредби, ако претърпяната от нея щета превишава неустойката.

Раздел 11

1. Страните предоставят долупосочените данни за контакт, които трябва да се използват при кореспонденцията:

1) данни за контакт на Държавната хазна:

Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда), ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Полша;

- 2) данни за контакт на титуляря на правото на ползване върху подземни богатства:
(адрес).
2. Страните са длъжни незабавно да се информират взаимно в писмена форма за всяка промяна в данните за контакт, посочени в параграф 1. При такава промяна не се изисква приложение към договора. Кореспонденцията, при изпращането на която са използвани най-новите данни за контакт на получаващата страна, се счита за действително доставена.
3. Всяка от страните е длъжна да доставя кореспонденцията на другата страна лично, чрез куриерска служба или с препоръчана поща, като използва най-новите данни за контакт, предоставени от получаващата страна.
4. Препоръчаните писма, които са адресирани до най-новия адрес на получаващата страна, но поради неприемането им от адресата в определения срок са върнати по пощата или чрез куриерска служба, се считат за действително доставени след изтичането на четиринадесет дни от датата на първия опит за доставянето им.

Раздел 12

1. Страните не носят отговорност за неизпълнението на произтичащите от договора задължения, което е настъпило поради непреодолима сила, ако може да се докаже, че щетите, причинени от непреодолимата сила, са оказали влияние на неизпълнението на договорните задължения. Под „непреодолима сила“ се разбира външно събитие, което страните не са могли да предвидят и да предотвратят, което възпрепятства изпълнението на договора изцяло или частично, постоянно или за даден период, на което дадена страна не е могла да противодейства, полагайки дължимата грижа, и което не е възникнало поради грешка или небрежност на засегнатата от него страна.
2. В случай на непреодолима сила страните незабавно полагат всички необходими усилия, за да се споразумеят за начин за справяне с настъпилата ситуация.

Раздел 13

Титулярят на правото на ползване върху подземни богатства може да подаде писмена молба за удължаване на договора в неговата цялост или на част от него, като в противен случай удължаването е нищожно.

Раздел 14

В случай на прекратяване на договора титулярят на правото на ползване върху подземни богатства няма право да предяви искания към Държавната хазна за увеличаване на стойността на предмета на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 15

Споровете, възникнали във връзка с договора, се решават от общия граждански съд, в чийто район се намира седалището на Държавната хазна.

Раздел 16

Настоящият договор се урежда от полското законодателство, и по-специално — от разпоредбите на *Закона за геологията и минното дело* и от разпоредбите на *Гражданския кодекс*.

Раздел 17

Разходите за сключването на договора се поемат от титуляря на правото на ползване върху подземни богатства.

Раздел 18

Изменения в договора се правят в писмена форма, като в противен случай са нищожни.

Раздел 19

Договорът е изготвен в три еднообразни екземпляра (един за титуляря на правото на ползване върху подземни богатства и два за Министерството на околната среда).

Държавна хазна

Титуляр на правото на ползване върху
подземни богатства

ISSN 1977-0855 (електронно издание)
ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG